

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local **80c** Plaaslik
Other countries **R1,10** Buitelands
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant**

No. 4696

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 311

PRETORIA, 17 MAY
MEI 1991

No. 13230

PROCLAMATION

by the

**Acting State President
of the Republic of South Africa**

No. R. 44, 1991

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS AMENDMENT ACT, 1989 (ACT No. 19 OF 1989)

COMMENCEMENT

Under section 14 of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Amendment Act, 1989 (Act No. 19 of 1989), I hereby determine **1 June 1991** as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-second day of April, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

R. F. BOTHA,
Acting State President.

By Order of the State President in Cabinet:

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT**

No. R. 1047

17 May 1991

SUNDAYS RIVER IRRIGATION BOARD, DIVISION OF Uitenhage, CAPE PROVINCE: ASSIGNMENT OF FUNCTIONS, POWERS AND DUTIES

By virtue of the powers delegated to me by Government Notice No. 2645 of 16 November 1990, I, Francois Johannes Cornelis Hugo, in my capacity as Chief Engineer: Irrigation Engineering in the Department of Agricultural Development, hereby assign to the

575—A

PROKLAMASIE

van die

**Waarnemende Staatspresident
van die Republiek van Suid-Afrika**

No. R. 44, 1991

WYSIGINGSWET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE, 1989 (WET No. 19 VAN 1989)

INWERKINGTREDING

Kragtens artikel 14 van die Wysigingswet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1989 (Wet No. 19 van 1989), bepaal ek **1 Junie 1991** as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twee-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Een-en-negentig.

R. F. BOTHA,
Waarnemende Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD
DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
ONTWIKKELING**

No. R. 1047

17 Mei 1991

SONDAGSRIVIER-BESPROEINGSRAAD, AFDELING UITENHAGE, KAAPPROVINSIE: TOEWYSING VAN WERKSAAMHEDE, BEVOEGDHEDE EN PLIGTE

Kragtens die bevoegdheid aan my gedelegeer by Goewermenskennisgewing No. 2645 van 16 November 1990, wys ek, Francois Johannes Cornelis Hugo, in my hoedanigheid van Hoofingenieur: Besproeiingsingenieurswese in die Departement van

13230—1

Sundays River Irrigation Board the functions, powers and duties as defined in section 89 (1) (b), (d), (f), (i) and (j) of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956).

F. J. C. HUGO,

Chief Engineer: Irrigation Engineering.
Department of Agricultural Development.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1068

17 May 1991

UNIVERSITY OF PORT ELIZABETH: AMENDMENT OF REGULATIONS

The Council of the University of Port Elizabeth has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), framed the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 233 of 9 February 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 113 of 25 January 1985, R. 10 of 2 January 1987, R. 2405 of 25 November 1988, R. 2319 of 27 October 1989 and R. 415 of 2 March 1990.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of the expressions "Mathematics I", "Statistics I" and "Applied Mathematics I" from the item concerned under the heading "Course";

(b) by the deletion of the following items:

Course	Minimum requirements for registration
"Computer Science 1, Commercial Computer Science 1 and 1B	A pass mark in Mathematics on the Standard Grade.
Any course in Mathematics Special	A pass mark in Mathematics on the Standard Grade"; and

(c) by the addition of the following items:

Course	Minimum requirements for registration
"Mathematics 1, Statistics 1, Applied Mathematics 1, Computer Science 1, Commercial Computer Science 1 and 1B, Introduction to Computer Science and Data Processing 1B	A standard of 50 per cent in Mathematics Standard Grade or a standard of 40 per cent in Mathematics Higher Grade.
Mathematics Special	A standard of 40 per cent in Mathematics Standard Grade or a pass mark in Mathematics Higher Grade.
Any course in Accounting, with the exception of Accounting 1P	A standard of 40 per cent in Mathematics Higher Grade or a standard of 50 per cent in Mathematics Standard Grade."

3. The provisions of regulation 2 of this Schedule shall come into operation on 1 January 1992.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1069

17 May 1991

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF PRETORIA: AMENDMENT OF REGULATIONS

The Council of the University of Pretoria has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act

Landbou-ontwikkeling, hierby die werksaamhede, bevoegdheid en pligte soos omskryf in artikel 89 (1) (b), (d), (f), (i) en (j) van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), aan die Sondagsrivier-besproeiingsraad toe.

F. J. C. HUGO,

Hoofingenieur: Besproeiingsingenieurswese.
Departement van Landbou-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1068

17 Mei 1991

UNIVERSITEIT VAN PORT ELIZABETH: WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad van die Universiteit van Port Elizabeth het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing No. R. 233 van 9 Februarie 1979, soos gewysig by Goewermentskennissgewings Nos. R. 113 van 25 Januarie 1985, R. 10 van 2 Januarie 1987, R. 2405 van 25 November 1988, R. 2319 van 27 Oktober 1989 en R. 415 van 2 Maart 1990.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur onder die opskrif "Kursus" die uitdrukkings "Wiskunde I", "Statistiek I" en "Toegepaste Wiskunde I" uit die betrokke item te skrap;

(b) deur die volgende items te skrap:

Kursus	Minimum vereistes vir inskrywing
"Rekenaarwetenskap 1, Handelsrekenaarwetenskap 1 en 1B	'n Slaagpunt in Wiskunde op die Standaardgraad.
Enige kursus in Wiskunde Spesiaal	'n Slaagpunt in Wiskunde op die Standaardgraad"; en

(c) deur die byvoeging van die volgende items:

Kursus	Minimum vereistes vir inskrywing
"Wiskunde 1, Statistiek 1, Toegepaste Wiskunde 1, Rekenaarwetenskap 1, Handelsrekenaarwetenskap 1 en 1B, Inleiding tot Rekenaarwetenskap en Dataverwerking 1B	'n Standaard van 50 persent in Wiskunde Standaardgraad of 'n standaard van 40 persent in Wiskunde Hoër Graad.
Wiskunde Spesiaal.....	'n Standaard van 40 persent in Wiskunde Standaardgraad of 'n slaagpunt in Wiskunde Hoër Graad.
Enige kursus in Rekeningkunde, uitgesonderd Rekeningkunde 1P	'n Standaard van 40 persent in Wiskunde Hoër Graad of 'n standaard van 50 persent in Wiskunde Standaardgraad."

3. Die bepalinge van regulasie 2 van hierdie Bylae tree op 1 Januarie 1992 in werking.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1069

17 Mei 1991

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA: WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad van die Universiteit van Pretoria het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), met die goedkeuring van die

No. 61 of 1955), framed the amendments to the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1932 of 13 December 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 802 of 4 June 1965, R. 725 of 19 May 1967, R. 2372 of 27 December 1968, R. 463 of 26 March 1971, R. 360 of 10 March 1972, R. 1826 of 13 October 1972, R. 272 of 23 February 1973, R. 427 of 15 March 1974, R. 1035 of 18 June 1976, R. 1965 of 29 October 1976, R. 2324 of 11 November 1977, R. 792 of 18 April 1980, R. 2407 of 28 November 1980, R. 929 of 14 May 1982, R. 1275 of 17 June 1983, R. 1602 of 1 August 1986, R. 1991 of 19 September 1986 and R. 1000 of 27 May 1988.

Amendment of regulation 3 of the Regulations

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) above, a student enrolled for the B.V.Sc., M.B.Ch.B., B.Ch.D., B.Pharm. or B.Phys.T. degree shall be permitted to repeat two years of study only, but shall not be permitted to repeat the same year of study twice or to repeat two successive years of study."

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1038

17 May 1991

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971
(ACT No. 51 OF 1971)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF APRICOTS INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act No. 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 103 of 28 January 1983, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 502 of 11 March 1983, R. 1005 of 13 May 1983, R. 2857 of 28 December 1984, R. 2752 of 13 December 1985, R. 2187 of 24 October 1986, R. 2862 of 31 December 1987, R. 125 of 27 January 1989 and R. 456 of 9 March 1990.

Amendment of regulation 9 of the Regulations

2. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation:

"(5) Any person intending to export apricots during any particular season shall on request furnish the Director within 24 hours with a certificate in which he certifies which—

(a) spray program with chemical remedies has been applied on the trees of such fruit; and

Minister van Onderwys en Kultuur die wysiging aan die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing No. R. 1932 van 13 Desember 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 802 van 4 Junie 1965, R. 725 van 19 Mei 1967, R. 2372 van 27 Desember 1968, R. 463 van 26 Maart 1971, R. 360 van 10 Maart 1972, R. 1826 van 13 Oktober 1972, R. 272 van 23 Februarie 1973, R. 427 van 15 Maart 1974, R. 1035 van 18 Junie 1976, R. 1965 van 29 Oktober 1976, R. 2324 van 11 November 1977, R. 792 van 18 April 1980, R. 2407 van 28 November 1980, R. 929 van 14 Mei 1982, R. 1275 van 17 Junie 1983, R. 1602 van 1 Augustus 1986, R. 1991 van 19 September 1986 en R. 1000 van 27 Mei 1988.

Wysiging van regulasie 3 van die Regulasies

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Ondanks die bepalinge van paragraaf (a) hierbo, word 'n student vir die B.V.Sc., M.B.Ch.B., B.Ch.D., B.Pharm.- of B.Phys.T.-graad toegelaat om slegs by twee geleenthede 'n studiejaar te herhaal, maar word hy nie toegelaat om dieselfde studiejaar twee keer te herhaal of om twee studiejaar na mekaar te herhaal nie."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1038

17 Mei 1991

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE,
1971 (WET No. 51 VAN 1971)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN APPELKOSE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 103 van 28 Januarie 1983, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 502 van 11 Maart 1983, R. 1005 van 13 Mei 1983, R. 2857 van 28 Desember 1984, R. 2752 van 13 Desember 1985, R. 2187 van 24 Oktober 1986, R. 2862 van 31 Desember 1987, R. 125 van 27 Januarie 1989 en R. 456 van 9 Maart 1990.

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

2. Regulasie 9 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg:

"(5) Iemand wat van voorneme is om gedurende 'n bepaalde seisoen appelpose uit te voer moet op versoek die Direkteur binne 24 uur van 'n sertifikaat voorsien waarin hy sertifiseer welke—

(a) spuitprogram met chemiese middels op die bome van sodanige vrugte toegepas is; en

(b) chemical remedy has been used as a post-harvest treatment on such fruit."

Amendment of regulation 10 of the Regulations

3. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (fA) of the table in subregulation (3) of the following paragraph:

Quality Factor	Destination A		Destination B	Destination C
	Surface Transport	Air Transport		
"(fA) (i) Cold damage	6%	6%	7%	6%
(ii) Malformation, leaves and spurs, cracks, overripe or dirty fruit, individually	10%	10%	10%	10%
(iii) Split stone	5%	5%	6%	5%
(iv) Immature	As prescribed in regulation 18 (2)	As for Surface Transport	As for Destination A	As for Destination A"; and

(b) chemiese middel as 'n na-oesbehandeling op sodanige vrugte gebruik is."

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

3. Regulasie 10 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (fA) van die tabel in subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

Gehaltefaktor	Bestemming A		Bestemming B	Bestemming C
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer		
"(fA) (i) Kouebskadiging	6%	6%	7%	6%
(ii) Misvorming, blare en spore, barste, oorryp of vuil vrugte, individueel	10%	10%	10%	10%
(iii) Gesplete pit	5%	5%	6%	5%
(iv) Onvolwasse	Soos in regulasie 18 (2) voorgeskryf	Soos vir Oppervlakvervoer	Soos vir Bestemming A	Soos vir Bestemming A"; en

(b) by the insertion in paragraph (k) of the table in subregulation (3) of the expression "Cyhalothrin" and the figures "0,05" opposite thereto after the expression "Copper oxychloride" and the expression "20,0 as Cu" opposite thereto.

Amendment of regulation 11 of the Regulations

4. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation:

"(3) Apricots to which the selling code specified in column 1 of the table hereunder was allocated shall be packed on a pulp tray in a container with a depth specified in column 2 opposite the selling code concerned:

Selling code	Depth of container (mm)
1	2
XXL	104
XL	104
L	104
M	115"

Substitution of regulation 12 of the Regulations

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 12 of the Regulations:

"Specifications

12. Subject to the provisions of regulations 11 and 13 the specifications for Type S1 and Type L1 containers shall be as follows:

(1) *Type S1*: A composite container with external dimensions of 392 mm in length and 295 mm in width and an internal depth of 104 mm or 115 mm manufactured from—

(a) B-flute double faced corrugated cardboard complying with Deciduous Fruit Board material specification number 2-6/7482;

(b) deur in paragraaf (k) van die tabel in subregulasie (3) die uitdrukking "Sihalotrin" en die syfers "0,05" daarteenoor na die uitdrukking "Protiofos" en die syfers "0,05" daarteenoor in te voeg.

Wysiging van regulasie 11 van die Regulasies

4. Regulasie 11 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg:

"(3) Appelskape waaraan die verkoopskode in kolom 1 van die tabel hieronder vermeld toegeken word moet op 'n pulprakkie, in 'n houer met 'n diepte soos in kolom 2 teenoor die betrokke verkoopskode vermeld, verpak word:

Verkoopskode	Diepte van houer (mm)
1	2
XXL	104
XL	104
L	104
M	115"

Vervanging van regulasie 12 van die Regulasies

5. Regulasie 12 van die Regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

"Spesifikasies

12. Behoudens die bepalings van regulasies 11 en 13 is die spesifikasies vir Tipe S1- en Tipe L1-houers soos volg:

(1) *Tipe S1*: 'n Samegestelde houer met buiteafmetings van 392 mm lank en 295 mm breed en 'n binnediepte van 104 mm of 115 mm vervaardig van—

(a) B-groef dubbelvlakrifkarkarton wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 2-6/7482 voldoen;

(b) two polypropylene plastic clips complying with Deciduous Fruit Board material specification number 2-6/2679; and

(c) two end-pieces of—

(i) Paper-laminated wood veneer being 4,2 mm thick, 288 mm long and shall be 102,5 mm high where the internal depth of the container is 104 mm, and shall be 113,5 mm high where the internal depth of the container is 115 mm, and complying with Deciduous Fruit Board material specification number 2-6/9785; or

(ii) hardboard being 4 mm thick, 288 mm long and shall be 102,5 mm high where the internal depth of the container is 104 mm, and shall be 113,5 mm high where the internal depth of the container is 115 mm, and complying with Deciduous Fruit Board material specification number 2-6/0579.

(2) *Type L1*: A container manufactured from B-flute double faced corrugated cardboard or any other suitable type of material with external dimensions of 400 mm in length, 300 mm in width and an internal depth of 104 mm or 115 mm, and that is supplied with a suitable lid."

Amendment of regulation 13 of the Regulations

6. Regulation 13 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (4) of the following paragraphs:

"(a) Place a lilac coloured pulp tray that conforms to Deciduous Fruit Board material specification number 4-6/11488, with dimensions 370 mm × 285 mm and a thickness of at least 1 mm and not more than 3 mm, on the bottom of the carton.

(aA) If necessary a bottom-filler manufactured from corrugated carton and which conforms to Deciduous Fruit Board material specification number 46-5981, with dimensions of 368 mm × 283 mm × 17 mm may be placed on the bottom of the container."

(b) by the deletion of paragraph (e) of subregulation (4); and

(c) by the deletion of subregulation (6).

Amendment of regulation 15 of the Regulations

7. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(g) the diameter group in numerals of at least 8 mm in height and the selling code in letters of at least 12 mm in height for every separate diameter group, as the case may be, as follows:

Diameter group	Selling code
55 mm–60 mm	XXL
50 mm–55 mm	XL
45 mm–50 mm	L
40 mm–45 mm	M"

Amendment of regulation 18 of the Regulations

8. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) If according to one or more of the foregoing tests it is determined that three or more apricots per any count in a sample of 10 apricots taken, do not comply with the maturity test, the count or counts shall be deemed to be too immature."

(b) twee polipropioleenplastieklampies wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 2-6/2679 voldoen; en

(c) twee entstukke van—

(i) papiergelamineerde houtfineer wat 4,2 mm dik, 288 mm lank en 102,5 mm hoog moet wees waar die binnediepte van die houer 104 mm is, en 113,5 mm hoog moet wees waar die binnediepte van die houer 115 mm is, en wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 2-6/9785 voldoen; of

(ii) hardebord wat 4 mm dik, 288 mm lank en 102,5 mm hoog moet wees waar die binnediepte van die houer 104 mm is, en 113,5 mm hoog moet wees waar die binnediepte van die houer 115 mm is, en wat aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 2-6/0579 voldoen.

(2) *Type L1*: 'n Houer vervaardig van B-groef dubbelvlakriffelkarton of enige ander geskikte materiaal met buiteafmetings van 400 mm lank, 300 mm breed en 'n binnediepte van 104 mm of 115 mm, en wat van 'n geskikte deksel voorsien is."

Wysiging van regulasie 13 van die Regulasies

6. Regulasie 13 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subregulasie (4) deur die volgende paragraawe te vervang:

"(a) Plaas 'n lilakleurige pulprakkie wat voldoen aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 4-6/11488, met afmetings van 370 mm × 285 mm en 'n dikte van minstens 1 mm en hoogstens 3 mm op die bodem van die karton.

(aA) Indien nodig mag 'n bodemvuller vervaardig van riffelkarton en wat voldoen aan Sagtevrugteraadmateriaalspesifikasienommer 46-5981, met afmetings van 368 mm × 283 mm × 17 mm op die bodem van die houer geplaas word."

(b) deur paragraaf (e) van subregulasie (4) te skrap; en

(c) deur subregulasie (6) te skrap.

Wysiging van regulasie 15 van die Regulasies

7. Regulasie 15 van die Regulasies word hiermee gewysig deur paragraaf (g) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(g) die deursneegroep in syfers minstens 8 mm hoog en die verkoopskode in letters minstens 12 mm hoog vir elke afsonderlike deursneegroep, na gelang van die geval, soos volg:

Deursneegroep	Verkoopskode
55 mm–60 mm	XXL
50 mm–55 mm	XL
45 mm–50 mm	L
40 mm–45 mm	M"

Wysiging van regulasie 18 van die Regulasies

8. Regulasie 18 van die Regulasies word hiermee gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Indien volgens een of meer van die voorafgaande toetse vasgestel word dat drie of meer appelkose per enige telling in 'n monster van 10 appelkose geneem, nie aan die rypheidsbepaling voldoen nie, sal die telling of tellings te onvolwasse geag word."

No. R. 1039**17 May 1991****AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971
(ACT No. 51 OF 1971)**

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PEACHES AND NECTARINES INTENDED FOR EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act No. 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 102 of 28 January 1983, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 1005 of 13 May 1983, R. 1604 of 27 July 1984, R. 2859 of 28 December 1984, R. 39 of 10 January 1986, R. 2308 of 7 November 1986, R. 2861 of 31 December 1987, R. 124 of 27 January 1989 and R. 457 of 9 March 1990.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the definition of "bruises" of the following definition:

"'bruises' means any bruise or bruises which shows an indentation or has as a result discolouration directly under the skin, and

(i) is individually larger than 8 mm in diameter or has a larger surface area than 50 mm²; or

(ii) consist of multiple bruises smaller than 8 mm and of which the combined surface area is larger than 60 mm²; or

(iii) appear on the tip (calyx-end) of the fruit;".

Amendment of regulation 9 of the Regulations

3. Regulation 9 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the expression "(10) (3) (j)" where it occurs in subregulations (1), (3) and (4) of the expression "(10) (3) (k)"; and

(b) by the insertion of the following subregulation after subregulation (4):

"(5) Any person intending to export peaches or nectarines during any particular season shall when he is requested to do so, furnish the Director within 24 hours with a certificate in which he certifies which—

(a) spray program with chemical remedies has been applied on the trees of such fruit; and

(b) chemical remedy has been used as a post-harvest treatment on such fruit."

Amendment of regulation 10 of the Regulations

4. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a), (b) and (p) of the table in subregulation (2) of the following paragraphs respectively:

No. R. 1039**17 Mei 1991****WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE,
1971 (WET No. 51 VAN 1971)**

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN PERSKES EN NEKTARIENE BESTEM VIR UITVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 102 van 28 Januarie 1983, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1005 van 13 Mei 1983, R. 1604 van 27 Julie 1984, R. 2859 van 28 Desember 1984, R. 39 van 10 Januarie 1986, R. 2308 van 7 November 1986, R. 2861 van 31 Desember 1987, R. 124 van 27 Januarie 1989 en R. 457 van 9 Maart 1990.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die omskrywing van "kneusplekke" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'kneusplekke' enige kneusplek of kneusplekke wat 'n induiking toon of verkleuring direk onder die skil tot gevolg het, en

(i) individueel groter as 8 mm in deursnee is of 'n groter oppervlakte as 50 mm² beslaan; of

(ii) uit veelvuldige kneusplekke bestaan wat kleiner as 8 mm is en waarvan die gesamentlike oppervlakte groter as 60 mm² is; of

(iii) op die punt (bloment) van die vrug voorkom;".

Wysiging van regulasie 9 van die Regulasies

3. Regulasie 9 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur die uitdrukking "(10) (3) (j)" waar dit in subregulasies (1), (3) en (4) voorkom deur die uitdrukking "(10) (3) (k)" te vervang; en

(b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (4) in te voeg:

"(5) Enige persoon wat van voorneme is om gedurende 'n bepaalde seisoen perskes of nektariene uit te voer moet wanneer hy daarom versoek word, die Direkteur binne 24 uur van 'n sertifikaat voorsien waarin hy sertifiseer welke—

(a) spuitprogram met chemiese middels op die bome van sodanige vrugte toegepas is; en

(b) chemiese middel as na-oesbehandeling op sodanige vrugte gebruik is."

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

4. Regulasie 10 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur paragrawe (a), (b) en (p) van die tabel in subregulasie (2) onderskeidelik deur die volgende paragrawe te vervang:

Quality factor	Destination A and Destination C						Destination B		
	Surface Transport			Air Transport					
“(a) Cultivars:									
(i) Peaches	Culemborg, Duke of York, Orion, Peregrine, Rhodes, San Pedro, Springcrest and Van Riebeeck			Albatros, Babcock, Boland, Coronet, Culemborg, Desert Gold, Desert Pearl, De Wet, Don Elite, Duke of York, Early Dawn, Elberta, Golden Amber, Ingwe, Inkoos, Jubilee, Orion, Peregrine, Rhodes, Safari, San Pedro, Springcrest, Suncrest, Sunray and Van Riebeeck			Albatros, Babcock, Beale, Boland, Brigg's Red May, Coronet, Culemborg, Desert Gold, Desert Pearl, De Wet, Don Elite, Duke of York, Early Alexander, Early Belle, Early Dawn, Elberta, Golden Amber, Goodman's Choice, Hales Haven, Ingwe, Inkoos, Jubilee, Mamie Ross, Million Dollar, Mayflower, Orion, Peregrine, Pucelle, Rex, Rhodes, Safari, San Pedro, Springcrest, Suncrest, Sunray and Van Riebeeck		
(ii) Nectarines	Armking, Donnarine, Early Sungrand, Fantasia, Fiesta Red, Flavortop, Goldmine, Independence, Marina, May Glo, Nectared 9, Panamint, Sunlite and Zaigina			Armking, Donnarine, Early River, Early Sungrand, Fantasia, Fiesta Red, Flamekist, Flavortop, Goldmine, Independence, Marina, May Glo, Nectared 9, Olympia, Panamint, Sunlite and Zaigina			Armking, Donnarine, Early River, Early Sungrand, Fantasia, Fiesta Red, Flamekist, Flavortop, Goldmine, Independence, Marina, May Glo, Nectared 9, Olympia, Panamint, Sunlite and Zaigina		
(b) Count and minimum diameter:	Mini- mum count	Maxi- mum count	Mini- mum diam. (mm)	Mini- mum count	Maxi- mum count	Mini- mum diam. (mm)	Mini- mum count	Maxi- mum count	Mini- mum diam. (mm)
(i) Peaches:									
(aa) Culemborg, Duke of York, Orion, Peregrine, Rhodes, San Pedro, Springcrest and Van Riebeeck.....	15	28	55	15	28	55	15	30	52
(bb) Boland and Elberta.....	—	—	—	15	28	55	15	28	55
(cc) Million Dollar and Rex	—	—	—	—	—	—	15	28	55
(dd) Beale, Brigg's Red May, Early Alexander, Goodman's Choice, Hales Haven, Mamie Ross, Mayflower and Pucelle	—	—	—	—	—	—	15	30	52
(ee) Albatros, Babcock, Coronet, Desert Gold, Desert Pearl, De Wet, Don Elite, Early Dawn, Golden Amber, Ingwe, Inkoos, Jubilee, Safari, Suncrest and Sunray	—	—	—	15	28	55	15	30	52
(ff) All other free-stone cultivars	—	—	—	—	—	—	15	30	52
(ii) Nectarines:									
(aa) Goldmine and Marina	15	28	55	15	28	55	15	41	44
(bb) All other white flesh cultivars	—	—	—	15	28	55	15	41	44
(cc) Armking	15	30	52	15	30	52	15	30	52
(dd) Donnarine, Early Sungrand, Fantasia, Fiesta Red, Flavortop, Independence, May Glo, Nectared 9, Panamint, Sunlite and Zaigina	15	28	55	15	28	55	15	30	52
(ee) All other yellow flesh cultivars	—	—	—	15	28	55	15	30	52

Gehaltefaktor	Bestemming A en Bestemming C						Bestemming B		
	Oppervlakvervoer			Lugvervoer					
	Mini- mum tel- ling	Maksi- mum tel- ling	Mini- mum deur- snee (mm)	Mini- mum tel- ling	Maksi- mum tel- ling	Mini- mum deur- snee (mm)	Mini- mum tel- ling	Maksi- mum tel- ling	Mini- mum deur- snee (mm)
(b) Telling en minimum deursnee:									
(ee) Albatros, Babcock, Coronet, Desert Gold, Desert Pearl, De Wet, Don Elite, Early Dawn, Golden Amber, Ingwe, Inkoos, Jubilee, Safari, Suncrest en Sunray.....	—	—	—	15	28	55	15	30	52
(ff) Alle ander loospit cultivars.....	—	—	—	—	—	—	15	30	52
(ii) Nektariene:									
(aa) Goldmine en Marina...	15	28	55	15	28	55	15	41	44
(bb) Alle ander witvleis cultivars.....	—	—	—	15	28	55	15	41	44
(cc) Armking.....	15	30	52	15	30	52	15	30	52
(dd) Donnarine, Early Sungrand, Fantasia, Fiesta Red, Flavortop, Independence, May Glo, Nectared 9, Panamint, Sunlite en Zaigina.....	15	28	55	15	28	55	15	30	52
(ee) Alle ander geelvleis cultivars.....	—	—	—	15	28	55	15	30	52
(p) Rypheid:	Gemiddelde druk in kg:			Gemiddelde druk in kg:			Gemiddelde druk in kg:		
	Maksimum		Minimum	Maksimum		Minimum	Maksimum		Minimum
(i) Perske cultivars:									
(aa) Alle toelaatbare cultivars uitgesonderd Culemborg, De Wet, Rhodes en Van Riebeeck.....	10,5*		2,7	10,5*		2,7	11,3*		2,7
(bb) Culemborg, De Wet, Rhodes en Van Riebeeck.....	11,3*		2,7	11,3*		2,7	11,3*		2,7
(ii) Nektarien cultivars:									
(aa) Alle toelaatbare cultivars uitgesonderd Armking, Marina en Nectared 9.....	11,3*		2,7	11,3*		2,7	11,8*		2,7
(bb) Armking en Nectared 9.....	11,3		2,7	11,3		2,7	11,8		2,7
(cc) Marina.....	10,5*		2,7	10,5*		2,7	11,3*		2,7**

(c) by the substitution for the notes to the table in subregulation (2) of the following notes:

"NOTES

— Not allowable.

* Provided that if the fruit is fully developed, swelled out and mature with a ground-colour that complies with the prescribed print of the colour plates as approved by the Director, the average maximum pressure shall not exceed 12,7 kg."; and

(d) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

"Deviations (by number)

(3) The class mentioned in subregulation (1) may deviate from the specifications prescribed in subregulation (2) to the extent set out hereunder:

(c) deur die notas by die tabel in subregulasie (2) deur die volgende notas te vervang:

"NOTAS

— Nie toelaatbaar nie.

* Met dien verstande dat indien die vrug ten volle ontwikkel, uitgeswel en volwasse is met 'n grondkleur wat voldoen aan die voorgeskrewe afdruk van die kleurplate soos deur die Direkteur goedgekeur, die gemiddelde maksimum druk nie 12,7 kg sal oorskry nie."; en

(d) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

"Afwykinge (volgens getal)

(3) Die in subregulasie (1) bedoelde klas mag tot die mate hieronder uiteengesit afwyk van die in subregulasie (2) voorgeskrewe spesifikasies:

Quality factor	Destination A and Destination C		Destination B
	Surface Transport	Air Transport	
(a) Decay.....	1%	1%	2%
(b) Injuries or insect damage, individually.....	10%	10%	10%
(c) Insect or mite infestation:			
(i) San José scale (<i>Quadraspidiotus perniciosus</i>).....	Shall not occur.....	Shall not occur.....	Shall not occur
(ii) Grey Scale [<i>Diaspidiotus africanus</i> (Marlatt)].....	Shall not occur.....	Shall not occur.....	Shall not occur
(iii) Fruit fly.....	Shall not occur.....	Shall not occur.....	Zaire: Shall not occur Other countries: 3%
(iv) Other insect or mite infestation.....	3%	3%	3%
(d) Bruises.....	10%	10%	10%
(e) Blemishes, skin cracks, visible split stones, hail marks, malformation, appearance, leaves and spurs or dirty fruit, individually.....	15%	15%	15%
(f) Immature and over-mature.....	As prescribed in regulation 18 (3)	As for Surface Transport	As for Destination A
(g) Woolly fruit, cold damage or slip skin, individually.....	6%	6%	6%
(h) (i) Deviations from packing requirements as prescribed in regulation 13 (4) (b)	10%	10%	10%
(ii) Minimum diameter and lack of uniformity in size of peaches or nectarines in respect of a specific count..	10%	10%	10%
(i) Deviations in paragraphs (a), (b), (c) and (d) collectively: Provided that such deviations are individually within the specified limits.....	15%	15%	15%
(j) Deviations in paragraphs (a), (b), (c), (d), (e) and (g) collectively: Provided that such deviations fall within the specified limits.....	20%	20%	20%
(k) Chemicals:	Maximum residue limit (mg/kg)	Maximum residue limit as for Surface Transport	Maximum residue limit as for Destinations A and C"
Acephate.....	1,0		
Alphamethrin.....	0,05		
Azinphos-methyl.....	0,5		
Azocyclotin.....	1,0		
Benomyl.....	0,1		
Bitertanol.....	0,05		
Bupirimate.....	0,05		
Captab also known as Captan	3,0		
Chinomethionat.....	0,3		
Chlorpyrifos.....	0,05		
Copper oxychloride.....	20,0 as Cu		
Cyhalothrin.....	0,05		
Cyhexatin.....	1,0		
Cypermethrin.....	0,05		
Deltamethrin.....	0,05		
Demeton-S-methyl.....	0,4		
Diazinon.....	0,5		
Dichlofluanid.....	0,5		
Dicofol.....	2,0		
Dinocap.....	0,1		
Dithianon.....	2,0		
DNOC.....	0,01		
Endosulfan.....	0,5		
Fenamiphos.....	0,05		
Fenbutatin-oxide.....	2,0		
Fenthion.....	1,0		
Formothion.....	0,1		
Heptenophos.....	0,05		

Quality factor	Destination A and Destination C		Destination B
	Surface Transport	Air Transport	
	Maximum residue limit (mg/kg)	Maximum residue limit as for Surface Transport	Maximum residue limit as for Destinations A and C
Mancozeb	2,0 Dithiocarbamates combined, calculated as CS ₂		
Mercaptothion also known as Melathion	0,5		
Methamidophos	1,0		
Methidathion	0,02		
Methomyl	0,2		
Metiram	2,0 Dithiocarbamates combined, calculated as CS ₂		
Nitrothal-isopropyl	0,05		
Oxydemeton-methyl	0,4		
Pirimicarb	0,05		
Procymidone	0,05		
Propargite	2,0		
Propiconazole	0,05		
Prothiofos	0,05		
Sulphur	50,0		
Tetradifon	1,5		
Thiometon	0,05		
Thiram	2,0 Dithiocarbamates combined, calculated as CS ₂		
Trichlorfon	0,2		
Triforine	1,5		
Zineb	2,0 Dithiocarbamates combined, calculated as CS ₂		
Any other chemical not mentioned above	0,05		

Gehaltesfaktor	Bestemming A en Bestemming C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(a) Bederf	1%	1%	2%
(b) Beserings of insekbeskadiging, individueel	10%	10%	10%
(c) Insek- of mytbesmetting:			
(i) San José dopluis (<i>Quadraspidiotus perniciosus</i>)	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie
(ii) Grys dopluis [<i>Diaspidiotus africanus</i> (Marlatt)]	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie
(iii) Vrugtevlieg	Mag nie voorkom nie	Mag nie voorkom nie	Zaire: Mag nie voorkom nie Ander lande: 3%
(iv) Ander insek of mytbesmetting	3%	3%	3%
(d) Kneusplekke	10%	10%	10%
(e) Letsels, skilbarste, sigbare gesplete pitte, haelmerke, misvorming, voorkoms, blare en spore of vuil vrugte, individueel ..	15%	15%	15%
(f) Onvolwasse en oorryp	Soos in regulasie 18 (3) voorgeskryf	Soos vir Oppervlakvervoer	Soos vir Bestemming A
(g) Voos vrugte, kouebeskadiging of glipskil, individueel	6%	6%	6%
(h) (i) Afwykings van verpakkingsvereistes soos in regulasie 13 (4) (b) voorgeskryf	10%	10%	10%
(ii) Minimum deursnee en gebrek aan eenvormigheid van grootte by perskes of nektariene ten opsigte van 'n bepaalde telling	10%	10%	10%

Gehaltfaktor	Bestemming A en Bestemming C		Bestemming B
	Oppervlakvervoer	Lugvervoer	
(i) Afwykings in paragrawe (a), (b), (c) en (d) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....	15%	15%	15%
(j) Afwykings in paragrawe (a), (b), (c), (d), (e) en (g) gesamentlik: Met dien verstande dat sodanige afwykings individueel binne die gespesifiseerde perke is.....	20%	20%	20%
(k) Chemikalieë	Maksimum residu-perk (mg/kg)	Maksimum residu-perk soos vir Oppervlakvervoer	Maksimum residu-perk soos vir Bestemmings A en C"
Asefaat	1,0		
Alfametrin	0,05		
Asinfosmetiel	0,5		
Asosiklotin	1,0		
Benomil	0,1		
Bitertanol	0,05		
Bupirimaat	0,05		
Chinometionat	0,3		
Chlorpirifos	0,05		
Deltametrin	0,05		
Demeton-S-metiel	0,4		
Diasinon	0,5		
Dichlofluaniid	0,5		
Dikofol	2,0		
Dinokap	0,1		
Ditianon	2,0		
DNOC	0,01		
Endosulfan	0,5		
Fenamifos	0,05		
Fenbutatinoksied	2,0		
Fention	1,0		
Formotion	0,1		
Heptenofos	0,05		
Kaptab ook bekend as Kaptan	3,0		
Koperoksichloried	20,0 as Cu		
Mankoseb	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Merkaptotion ook bekend as Malathion	0,5		
Metamidofos	1,0		
Metidation	0,02		
Metomil	0,2		
Metiram	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Nitrotalisopropiel	0,05		
Oksidemetonmetiel	0,4		
Pirimikarb	0,05		
Prosimidoon	0,05		
Propargiet	2,0		
Propikonasool	0,05		
Protiofos	0,05		
Sihalotrin	0,05		
Siheksatin	1,0		
Sineb	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Sipermetrin	0,05		
Swawel	50,0		
Tetradifon	1,5		
Tiometon	0,05		
Tiram	2,0 Ditiokarbamate gesamentlik bereken as CS ₂		
Trichlorfon	0,2		
Triforien	1,5		
Enige ander chemikalie nie hierbo genoem nie	0,05		

Amendment of regulation 18 of the Regulations

5. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) *Determining the number of fruit to be tested*

10 fruit shall be taken at random from each sample abstracted in accordance with subregulation (1).”;

(b) by the substitution for subparagraph (iii) of paragraph (a) of subregulation (3) of the following subparagraph:

“(iii) The average of all the pressure readings referred to in subparagraph (ii), shall be deemed to be the pressure in respect of the consignment concerned: Provided that if three or more pressure readings exceed the minimum or maximum pressure as specified in regulation 10 (2) (p) such a consignment shall not comply with the maturity requirements.”; and

(c) by the substitution for subparagraph (iii) of paragraph (b) of subregulation (3) of the following subparagraph:

“(iii) The average of all the pressure readings referred to in subparagraph (ii), shall be deemed to be the pressure in respect of the consignment concerned: Provided that if three or more pressure readings exceed the minimum or maximum pressure as specified in regulation 10 (2) (p) such a consignment shall not comply with the maturity requirements.”.

No. R. 1064

17 May 1991

VETERINARY AND PARA-VETERINARY ACT, 1982
(ACT No. 19 OF 1982)

RULES RELATING TO THE PRACTISING OF THE
PARA-VETERINARY PROFESSION OF VETERINARY TECHNOLOGIST

It is hereby made known for general information that—

(a) the South African Veterinary Council has under section 30 (1) of the Veterinary and Para-Veterinary Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), made the rules relating to the practising of the para-veterinary profession of veterinary technologist as set out in the Schedule;

(b) the Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 30 (3) of the said Act approved the rules concerned; and

(c) the said rules shall come into operation on 1 June 1991.

J. G. TOERIEN,

Registrar: S.A. Veterinary Council.

SCHEDULE**1. Definitions**

Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and “the Act” means the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), and the regulations made thereunder.

Wysiging van regulasie 18 van die Regulasies

5. Regulasie 18 van die Regulasies word hiermee gewysig—

(a) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) *Bepaling van die aantal vrugte wat getoets moet word*

10 vrugte moet ewekansig vanuit elke monster volgens subregulasie (1) onttrek, geneem word.”.

(b) deur subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subregulasie (3) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iii) Die gemiddelde van al die druklesings in subparagraaf (ii) bedoel, word geag die druk ten opsigte van die betrokke besending te wees: Met dien verstande dat indien drie of meer druklesings die minimum of maksimum druk soos in regulasie 10 (2) (p) gespesifiseer, oorskry sal sodanige besending nie aan die rypheidsvereistes voldoen nie.”; en

(c) deur subparagraaf (iii) van paragraaf (b) van subregulasie (3) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iii) Die gemiddelde van al die druklesings in subparagraaf (ii) bedoel, word geag die druk ten opsigte van die betrokke besending te wees: Met dien verstande dat indien drie of meer druklesings die minimum of maksimum druk soos in regulasie 10 (2) (p) gespesifiseer, oorskry sal sodanige besending nie aan die rypheidsvereistes voldoen nie.”.

No. R. 1064

17 Mei 1991

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE
BEROEPE, 1982 (WET No. 19 VAN 1982)

REÛLS BETREFFENDE DIE BEOEFENING VAN DIE
PARA-VETERINÊRE BEROEP VAN VETERINÊRE
TEGNOLOOG

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat—

(a) die Suid-Afrikaanse Veterinêre Raad kragtens artikel 30 (1) van die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), die reëls betreffende die beoefening van die para-veterinêre beroep van veterinêre tegnoloog soos in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig het;

(b) die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 30 (3) van genoemde Wet die betrokke reëls goedgekeur het; en

(c) genoemde reëls op 1 Junie 1991 in werking tree.

J. G. TOERIEN,

Registrateur: S.A. Veterinêre Raad.

BYLAE**1. Woordoms krywing**

In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet gegee is, daardie betekenis, en beteken “die Wet” die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig.

2. *Services pertaining specially to the profession of veterinary technologist*

2.1 For the purpose of the Act the following services shall be deemed to be services which pertain specially to the para-veterinary profession of veterinary technologist:

2.1.1 Laboratory tests on plant matter, feeds, blood or organs for the isolation and identification of micro-organisms for veterinary purposes, serological tests, biochemical analyses, chemical and biochemical tests to determine the presence of toxins, the identification of internal and external parasites and the preparation of histological preparations for examinations.

2.1.2 The conducting of laboratory procedures which are required for specific veterinary examinations or research projects and the maintaining of records of observations and results arising from such research projects.

2.1.3 The preparation of veterinary biological products for diagnostic tests, and vaccines for the prevention of diseases.

2.2 Notwithstanding the provisions of rule 2.1 a veterinary technologist shall perform the services referred to in that rule only—

2.2.1 on behalf of a person—

2.2.1.1 registered to practise a veterinary profession; or

2.2.1.2 employing a person registered to practise a veterinary profession; or

2.2.2 during the course of employment by a person—

2.2.2.1 registered to practise a veterinary profession; or

2.2.2.2 employing a person registered to practise a veterinary profession.

3. *Course of conduct for veterinary technologists*

3.1 A person who practises the para-veterinary profession of veterinary technologist shall base his personal and professional conduct thereon—

3.1.1 that he is a member of a learned and honourable profession and is required to act at all times in such a manner as will maintain and promote the prestige, honour, dignity and interests of the profession and of the persons by whom it is practised;

3.1.2 that he is morally obliged to serve the public to the best of his ability and in the light of the latest scientific knowledge;

3.1.3 that he will not seek any personal advantage at the expense of any colleague in the profession; and

3.1.4 that he will not permit himself to be exploited in a manner which may be detrimental to an animal, his clients, the public or the profession.

3.2 A person who practises as a veterinary technologist shall keep himself informed of the laws which affect him in the practising of his profession and shall as far as it lies within his power, assist in the application of those laws.

3.3 All persons practising as veterinary technologists are working for the same good cause, irrespective whether they are in private practice or in the service of an employer, and they shall therefor co-operate with each other and the authorities concerned to promote that cause.

2. *Dienste wat by uitstrek by die beroep van veteriniere tegnoloog tuis behoort*

2.1 Vir die doeleindes van die Wet word die volgende dienste geag dienste te wees wat by uitstrek by die para-veteriniere beroep van veteriniere tegnoloog tuis behoort:

2.1.1 Laboratoriumtoetse op plantmateriaal, voedsel, bloed of organe vir die isolering en identifikasie van mikro-organismes vir veteriniere doeleindes, serologiese toetse, biochemiese analise, chemiese en biochemiese toetse om die teenwoordigheid van gifstowwe te bepaal, die identifikasie van interne en eksterne parasiete en die voorbereiding van histologiese preparate vir ondersoeke.

2.1.2 Die uitvoer van laboratorium prosedures wat benodig word vir spesifieke veteriniere ondersoeke of navorsingsprojekte en die instandhouding van aantekeninge van waarnemings en resultate wat uit sodanige navorsingsprojekte voortspruit.

2.1.3 Die voorbereiding van veteriniere biologiese produkte vir diagnostiese toetse en entstowwe vir die voorkoming van siektes.

2.2 Nieteenstaande die bepalings van reël 2.1 mag 'n veteriniere tegnoloog slegs die dienste in daardie reël beoefen—

2.2.1 ten behoeve van 'n persoon—

2.2.1.1 wat geregistreer is om 'n veteriniere beroep te beoefen; of

2.2.1.2 wat 'n persoon in diens het wat geregistreer is om 'n veteriniere beroep te beoefen; of

2.2.2 in die loop van diens van 'n persoon—

2.2.2.1 wat geregistreer is om 'n veteriniere beroep te beoefen; of

2.2.2.2 wat 'n persoon in diens het wat geregistreer is om 'n veteriniere beroep te beoefen.

3. *Gedragstyl vir veteriniere tegnoloog*

3.1 'n Persoon wat die para-veteriniere beroep van veteriniere tegnoloog beoefen, moet sy persoonlike en professionele gedrag daarop baseer—

3.1.1 dat hy 'n lid van 'n geleerde en eerbare professie is en daar van hom verwag word om te alle tye op so 'n wyse op te tree dat dit die prestisie, eer, waardigheid en belange van die professie en die persone wat dit beoefen, sal handhaaf en bevorder;

3.1.2 dat hy moreel verplig is om die publiek na sy beste vermoë en aan die hand van die jongste wetenskaplike kennis te dien;

3.1.3 dat hy geen persoonlike voordeel ten koste van enige kollega in die professie sal soek nie; en

3.1.4 dat hy nie sal toelaat dat hy op 'n wyse uitgebuit word wat ten nadele van 'n dier, sy kliënte, die publiek of die professie kan wees nie.

3.2 'n Persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer, moet homself op die hoogte hou van die wette wat hom in die beoefening van sy beroep raak en moet, vir sover dit in sy mag is, behulpsaam wees met die toepassing van daardie wette.

3.3 Alle persone wat as veteriniere tegnoloog praktiseer werk vir dieselfde goeie saak, ongeag of hulle privaat praktiseer of in diens van 'n werkgewer staan, en hulle moet daarom met mekaar en die betrokke owerhede saamwerk ter bevordering van daardie saak.

3.4 A person who practices as a veterinary technologist shall refrain from expressing any criticism in public through which the reputation, status or practice of a colleague in the profession is or could be undermined or injured, or through which a reflection is or could be cast on the probity, skill, methods or conduct of such colleague.

3.5 The place at or from which a person practices as a veterinary technologist shall comply with the applicable minimum standards for a consulting room as may be determined by the Council from time to time.

4. Acceptance and payment of commission

4.1 Subject to the provisions of rule 4.2 a person who practices as a veterinary technologist shall not—

4.1.1 pay or offer any commission to any body as a consideration for clients or possible clients which have been referred to him;

4.1.2 accept any commission from anybody as a consideration for his recommendation of services offered or rendered by such person; and

4.1.3 share any fees which are charged for a service with any person other than a colleague in the profession unless such sharing is commensurate with the extent of such other person's participation in the rendering of the service concerned.

4.2 The provisions of rule 4.1 shall not be so construed as to prohibit a person who practises as a veterinary technologist—

4.2.1 from paying to a debt collecting agency any commission in respect of debts which are collected by such agency on his behalf; or

4.2.2 from accepting any royalty or similar compensation in respect of an article or product to which he holds the immaterial property rights.

5. Canvassing and touting

5.1 A person who practises as a veterinary technologist shall not—

5.1.1 canvass or endeavour to canvass any influence in order to procure a professional appointment for himself, his employer or a colleague in the profession;

5.1.2 either personally or through an agent, tout or endeavour to tout any clients for himself, his employer or a colleague in the profession; or

5.1.3 with a view to attract clients, grant or undertake to grant to any person, firm, association or other body any discount on the fee usually charged for a service.

6. Covering

6.1 A person who practises as a veterinary technologist shall not offer a professional appointment in his practice to another person unless such person is also registered or deemed to be registered in terms of the Act to practice as a veterinary technologist.

6.2 Subject to the provisions of rule 6.3 a person who practises as a veterinary technologist shall not—

3.4 'n Persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer, moet homself daarvan weerhou om enige kritiek in die openbaar uit te spreek waardeur die reputasie, status of praktyk van 'n kollega in die professie ondermyn of benadeel word, of waardeur 'n refleksie op so 'n kollega se eerlikheid, bekwaamheid, metodes of gedrag gewerp word of kan word.

3.5 Die plek waar of waarvandaan 'n persoon as 'n veteriniere tegnoloog praktiseer, moet aan die toepaslike minimum standaarde vir 'n laboratorium voldoen, soos dit van tyd tot tyd deur die raad bepaal word.

4. Aanvaarding en betaling van kommissie

4.1 Behoudens die bepalings van reël 4.2 mag 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer—

4.1.1 nie enige kommissie aan iemand betaal of aanbied as vergoeding vir kliënte of moontlike kliënte wat na hom verwys is nie;

4.1.2 nie enige kommissie van iemand aanvaar as vergoeding vir die aanbeveling van dienste wat so iemand aanbied of lewer nie; en

4.1.3 nie enige gelde wat vir diens gevorder word, met enigiemand anders as 'n kollega in die professie deel nie tensy sodanige verdeling eweredig is met die omvang van sodanige ander persoon se deelname in die lewering van die betrokke diens.

4.2 Die bepalings van reël 4.1 word nie so uitgelê dat 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer, verbied word om—

4.2.1 enige kommissie aan 'n skuldinvoorderingsagentskap te betaal ten opsigte van skulde wat namens hom deur sodanige agentskap ingevorder word nie; of

4.2.2 enige tantième of soortgelyke vergoeding te aanvaar ten opsigte van 'n artikel of produk ten opsigte waarvan hy die immaterieëlgoedere-regte besit nie.

5. Werwing en lokking

5.1 'n Persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer, mag nie—

5.1.1 enige invloed werf of probeer werf ten einde 'n professionele aanstelling vir homself, sy werkgewer of 'n kollega in die professie te verkry nie;

5.1.2 hetsy persoonlik of deur 'n agent, enige kliënte vir homself, sy werkgewer of 'n kollega in die professie lok of probeer lok nie; of

5.1.3 met die oog daarop om kliënte te lok, enige korting op die geld wat gewoonlik vir 'n diens gevorder word, aan enige persoon, firma, vereniging of ander liggaam toestaan of onderneem of dit toe te staan nie.

6. Verheling

6.1 'n Persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer mag nie 'n professionele aanstelling in sy praktyk aan iemand anders aanbied nie, tensy sodanige persoon ook ingevolge die Wet registreer is om as veteriniere tegnoloog te praktiseer of geag word aldus geregistreer te wees.

6.2 Behoudens die bepalings van reël 6.3 mag 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer—

6.2.1 place his professional knowledge at the disposal of a member of the public or a lay organisation; or

6.2.2 be involved in co-operation or collaboration with a member of the public or a lay organisation,

if unlawful or irregular practices are or may be encouraged thereby or it may adversely affect the para-veterinary profession of veterinary technologist.

6.3 The provisions of rule 6.2 shall not be so construed as to prohibit a person who practises as a veterinary technologist from rendering assistance under the circumstances concerned to a member of the public or a lay organisation in an emergency in order to save a life or to prevent suffering: Provided that the person shall as soon as possible thereafter notify the Council in writing of the relevant circumstances.

7. Professional secrecy

7.1 A person who practises as a veterinary technologist shall treat all information obtained by him in the course of the practise of his profession, and which relates to an animal, as strictly confidential, irrespective whether that information has been obtained as a result of laboratory tests on samples of the animal or has been disclosed to him by another person.

7.2 Information referred to in rule 7.1—

7.2.1 may, subject to the provisions of rule 7.2.2, only be revealed to another person with the consent of the owner of the animal concerned;

7.2.2 shall be revealed by the person concerned if he is directed thereto by a court, or is obliged thereto under some or other law;

7.2.3 may be revealed by the person concerned if he is of the opinion that the public interest outweighs his obligation to the owner of the animal concerned.

7.3 A person who practises as a veterinary technologist shall not publish a list of the fees usually charged for services, or issue or show such list to anybody else other than a colleague in the profession.

8. Promotion of products and services

8.1 Subject to the provisions of rule 8.2 the name of a person who practises as a veterinary technologist shall not in any manner whatsoever, whether directly or indirectly, be used—

8.1.1 as part of the name of any business or organisation;

8.1.2 in appeals to the public for contributions in aid of laboratories or the like;

8.1.3 in an advertisement to promote any article or a product which is or may be used in connection with the practising of a veterinary profession or a para-veterinary profession or the feeding, treatment or care of animals;

8.1.4 in an advertisement in connection with any place at which laboratory tests are conducted; and

6.2.1 nie sy professionele kennis tot die beskikking van 'n lid van die publiek of 'n leke-organisasie stel nie; of

6.2.2 nie in samewerking of medewerking met 'n lid van die publiek of 'n leke-organisasie betrokke wees nie,

indien onwettige of onreëlmatige praktyke daardeur aangemoedig word of kan word of dit tot nadeel van die para-veterinêre professie van veteriniêre tegnoloog kan strek.

6.3 Die bepalings van reël 6.2 word nie so uitgelê dat 'n persoon wat as veteriniêre tegnoloog praktiseer, daardeur verbied word om onder die betrokke omstandighede in 'n noodgeval hulp aan 'n lid van die publiek of 'n leke-organisasie te verleen ten einde 'n lewe te red of lyding te voorkom nie: Met dien verstande dat die betrokke persoon die raad so spoedig moontlik daarna skriftelik van die tersaaklike omstandighede in kennis moet stel.

7. Professionele geheimhouding

7.1 'n Persoon wat as veteriniêre tegnoloog praktiseer moet alle inligting wat hy in die loop van die beoefening wat sy beroep bekom, en wat op 'n dier betrekking het, as streng vertroulik behandel, ongeag of daardie inligting bekom is as gevolg van die ondersoek, diagnose of behandeling van daardie dier, of deur iemand anders aan hom meegedeel is.

7.2 Inligting in reël 7.1 bedoel—

7.2.1 kan, behoudens die bepalings van reël 7.2.2, slegs met die toestemming van die eienaar van die betrokke dier aan iemand anders geopenbaar word;

7.2.2 moet deur die betrokke persoon geopenbaar word indien hy deur 'n hof daartoe gelas word, of kragtens die een of ander wet daartoe verplig word; en

7.2.3 kan deur die betrokke persoon geopenbaar word indien hy van mening is dat die openbare belang sy verpligting teenoor die eienaar van die betrokke dier oorheers.

7.3 'n Persoon wat as veteriniêre tegnoloog praktiseer mag nie 'n lys van die gelde wat gewoonlik vir dienste gevorder word, publiseer of sodanige lys aan enigiemand anders as 'n kollega in die professie uitreik of vertoon nie.

8. Bevordering van produkte en dienste

8.1 Behoudens die bepalings van reël 8.2 mag die naam van 'n persoon wat as veteriniêre tegnoloog praktiseer nie op enige wyse hoegenaamd, hetsy direk of indirek, gebruik word nie—

8.1.1 as deel van die naam van 'n besigheid of organisasie;

8.1.2 in beroepe op die publiek vir bydraes ten bate van laboratoria of iets soortgelyks;

8.1.3 in 'n advertensie ter bevordering van 'n artikel of produk wat gebruik word of kan word in verband met die beoefening van 'n veteriniêre beroep of 'n para-veteriniêre beroep of die voeding, behandeling of versorging van diere;

8.1.4 in 'n advertensie in verband met enige plek waar laboratoriumtoetse uitgevoer word; en

8.1.5 in an advertisement in connection with any business or trade in which he has an interest or is employed if it is used thus in conjunction with his professional title or qualifications or his professional address or telephone number.

8.2 The provisions of rule 8.1 shall not be so construed as to prohibit—

8.2.1 a person who practises as a veterinary technologist from promoting a particular product or service in a bona fide attempt to save animals in a specific area during an emergency situation;

8.2.2 the employer or a person who practises as a veterinary technologist from directing written notices to his shareholders and bona fide clients to indicate the name and field of activity of such person: Provided that such notice shall—

8.2.2.1 contain the name of the person to whom it is directed; and

8.2.2.2 be contained in a sealed window envelope or other envelope on which the name and address of the person to whom it is directed, appears;

8.2.3 a person who practises as a veterinary technologist and who signs a letter regarding a veterinary matter on behalf of his employer, from indicating his professional title and qualifications with his signature; and

8.2.4 a person who practises as a veterinary technologist from stating his name and professional title and qualifications in a document which is required in terms of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), in respect of a company of which he is a director.

9. *Structural requirements and facilities*

The council may from time to time lay down standards with regard to structural requirements of and facilities to be provided by laboratories.

10. *Records at laboratories*

Separate records shall be kept at a laboratory in respect of all tests performed on samples of each patient, as well as all products, and such records shall—

10.1 include particulars pertaining to the type of sample or organ tested as well as the animal tested and its clinical history, where possible; and

10.2 be kept for at least five years.

No. R. 1065

17 May 1991

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS ACT, 1982 (ACT No. 19 OF 1982)

RULES RELATING TO THE PRACTISING OF THE PROFESSION OF VETERINARY NURSE

It is hereby made known for general information that—

(a) the South African Veterinary Council has under section 30 (1) of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), made the rules relating to the practising of the para-veterinary profession of veterinary nurse as set out in the Schedule;

575—B

8.1.5 in 'n advertensie in verband met enige sake- of handelonderneming waarin hy 'n belang het of werksaam is, indien dit aldus gebruik word in samehang met sy professionele titel of kwalifikasies of sy professionele adres of telefoonnommer.

8.2 Die bepalings van reël 8.1 word nie so uitgelê dat—

8.2.1 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer daardeur verbied word om 'n bepaalde produk of diens te bevorder nie in 'n bona fide-poging om diere tydens 'n noodtoestand in 'n bepaalde gebied te red;

8.2.2 die werkgewer van 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer daardeur verbied word om skriftelike kennisgewings wat die naam en werkveld van sodanige persoon aandui, aan sy aandeelhouers en bona fide-kliënte te rig nie: Met dien verstande dat sodanige kennisgewing—

8.2.2.1 die naam van die persoon aan wie dit gerig is, moet bevat; en

8.2.2.2 vervat moet wees in 'n verseelde vensterkoevert of ander koevert waarop die naam en adres van die persoon aan wie dit gerig is, verskyn;

8.2.3 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer en 'n brief oor 'n veteriniere aangeleentheid namens sy werkgewer onderteken, daardeur verbied word om sy professionele titel en kwalifikasies by sy handtekening aan te dui nie; en

8.2.4 'n persoon wat as veteriniere tegnoloog praktiseer daardeur verbied word om sy naam en professionele titel en kwalifikasies in 'n dokument wat ingevolge die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), vereis word ten opsigte van 'n maatskappy waarvan hy 'n direkteur is, te vermeld nie.

9. *Strukturele vereistes en fasiliteite*

Die raad mag van tyd tot tyd standarde neêrlê aangaande die strukturele vereistes van en fasiliteite wat verskaf moet word deur laboratoriums.

10. *Rekords by laboratoriums*

Afsonderlike rekords moet by 'n laboratorium gehou word betreffende alle toetse wat op monsters van elke pasiënt gedoen word, asook alle produkte, en sodanige rekords moet—

10.1 besonderhede bevat wat betrekking het op die tipe monster of orgaan getoets, asook van die dier getoets en sy kliniese geskiedenis, waar moontlik; en

10.2 vir minstens vyf jaar bewaar word.

No. R. 1065

17 Mei 1991

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE, 1982 (WET No. 19 VAN 1982)

REÛLS BETREFFENDE DIE BEOEFENING VAN DIE BEROEP VAN VETERINÊRE VERPLEEGSTER

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat—

(a) die Suid-Afrikaanse Veteriniere Raad kragtens artikel 30 (1) van die Wet op Veteriniere en Para-veteriniere Beroepe, 1982 (Wet. No. 19 van 1982), die reëls betreffende die beoefening van die para-veteriniere beroep van veteriniere verpleegster soos in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig het;

(b) the Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 30 (3) of the said Act approved the rules concerned; and

(c) the said rules shall come into operation on 1 June 1991.

J. G. TOERIEN,

Registrar: S.A. Veterinary Council.

SCHEDULE

1. Definitions

Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and "the Act" means the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), and the regulations made thereunder.

2. Services pertaining specially to the profession of veterinary nurse

2.1 For the purposes of the Act the following services shall be deemed to be services which pertain specially to the para-veterinary profession of veterinary nurse:

2.1.1 Basic animal care and premedication, including the clipping of nails and beaks in birds, the clipping of nails in dogs and cats, tooth scaling and oral hygiene.

2.1.2 The collection of samples, including skin scraping, the collection of urine by catheterisation, the collection of blood and vaginal smears, impression smears and sheathwashing in bulls, but excluding the collection of samples by biopsy.

2.1.3 The examination and analysis of samples, including haematology and blood chemistry, urine examination, stool examination, skin and scraping examinations, rumen fluid examination and examinations in which the Woods lamp is used.

2.1.4 The administration of injections and medicines.

2.1.5 The administering of anaesthesia but excluding epidural anaesthesia and nerve blocks.

2.1.6 Physiotherapy.

2.1.7 Radiography.

2.1.8 The administration of enemas, the passing of stomach tubes and the infusion of fluids, including the administration of blood.

2.1.9 Supervision of animals giving birth and caring for newly born animals.

2.1.10 The lancing of abscesses, superficial skin stitching, placing of dressing and bandages, including Robert Jones bandages where fractures are not involved.

2.1.11 Dispensing of medicines in terms of Act No. 101 of 1965.

2.2 A veterinary nurse may also assist a person practising a veterinary profession with any other service which such person may perform if such assistance is rendered under the direct supervision and by direction of that person.

2.3 Notwithstanding the provisions of rules 2.1 and 2.2 a veterinary nurse shall perform the services referred to in those rules only during the course of his employment—

2.3.1 by a person registered to practise a veterinary profession; or

(b) die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 30 (3) van genoemde Wet die betrokke reëls goedgekeur het; en

(c) genoemde reëls op 1 Junie 1991 in werking tree.

J. G. TOERIEN,

Registrateur: S.A. Veterinêre Raad.

BYLAE

1. Woordomskrywing

In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet gegee is, daardie betekenis, en beteken "die Wet" die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig.

2. Dienste wat by uitstek by die beroep van veterinêre verpleegster tuishoort

2.1 Vir die doeleindes van die Wet word die volgende dienste geag dienste te wees wat by uitstek by die para-veterinêre beroep van veterinêre verpleegster tuishoort:

2.1.1 Basiese diersorg en premedikasie, insluitend die knip van naels en snawels by voëls, die knip van naels by honde en katte, tandskraping en mondhygiëne.

2.1.2 Die versameling van monsters, insluitend velskraping, die versameling van urine met 'n kateter, die versameling van bloed, vaginalesmeer, druksmeer en skedewas by bulle, maar met uitsluiting van die versameling van monsters deur biopsie.

2.1.3 Die ondersoek en ontleding van monsters, insluitend hematologie en bloedchemie, die ondersoek van urine, stoelgange, vel en velskrapings, rumenvloeistof, en ondersoeke waarin die Woods-lamp gebruik word.

2.1.4 Die toediening van inspuitings en medisyne.

2.1.5 Die toediening van narkose, maar met uitsluiting van epidurale narkose en senuweeblokkeerders.

2.1.6 Fisioterapie.

2.1.7 Radiografie.

2.1.8 Die toediening van enemas, die insit van maagbuis en die infusie van vloeistowwe, insluitende die toediening van bloed.

2.1.9 Toesig oor diere in kraam en die versorging van pasgebore diere.

2.1.10 Die opsteek van absesse, oppervlakkige hegting van die vel, aanwend van pleisters en verbande, insluitend die aanbring van Robert Jones-verbande waar beenfrakture nie betrokke is nie.

2.1.11 Die reseptering van medisyne in terme van Wet No. 101 van 1965.

2.2 'n Veterinêre verpleegster kan ook 'n persoon wat 'n veterinêre beroep beoefen bystaan met enige ander dienste wat so 'n persoon mag verrig indien sodanige bystand verleen word onder die direkte toesig en in opdrag van daardie persoon.

2.3 Nieteenstaande die bepalings van reël 2.1 en reël 2.2 mag 'n veterinêre verpleegster slegs die dienste in daardie reëls beoefen in die loop van sy diens by—

2.3.1 'n persoon wat geregistreer is om 'n veterinêre beroep te beoefen; of

2.3.2 by a person employing a person registered to practise a veterinary profession.

2.4 In a case of emergency a veterinary nurse may also render other services which fall within her scope of training and experience and which are essential to save lives or relieve suffering in animals, on condition that a report thereabout is made to the person referred to in rule 2.3 as soon as possible and the further treatment of such animal is entrusted to him or another person registered to practise a veterinary profession.

3. Course of conduct for veterinary nurses

3.1 A person who practises the para-veterinary profession of veterinary nurse shall base his personal and professional conduct thereon that he is a member of a learned and honourable profession and is required to act at all times in such a manner as will maintain and promote the prestige, honour, dignity and interests of the profession and of the persons by whom it is practised.

3.2 The fundamental responsibilities of a veterinary nurse are to save lives, to relieve suffering and to promote health.

3.3 A veterinary nurse shall keep himself abreast of the ethical rules and the laws which affect him in the practising of his profession and shall, as far as it lies within his power, assist in the application of those rules and laws.

3.4 A veterinary nurse must at all times maintain the highest standard of nursing care and professional conduct.

3.5 A veterinary nurse shall regard any information acquired during the course of his employment as confidential and shall refrain from divulging such information to any person except his employer.

3.6 A veterinary nurse is bound to execute the instructions of a person practising a veterinary profession discerningly and faithfully and shall refuse to take part in any unethical behaviour.

3.7 A veterinary nurse shall refrain from expressing any criticism in public through which the reputation, status or practice of a colleague in the profession is or could be undermined or injured, or through which a reflection is or could be cast on the probity, skill, methods or conduct of such colleague.

3.8 Subject to the provisions of Part III of the Rules Relating to the practising of Veterinary Professions published by Government Notice No. R. 2086 of 1 October 1982, a veterinary nurse in private practice shall under no circumstances—

3.8.1 advertise the practice or products of his employer; and

3.8.2 appear in advertisements as a veterinary nurse.

2.3.2 'n persoon wat 'n persoon in diens het wat geregistreer is om 'n veteriniere beroep te beoefen.

2.4 In 'n noodgeval kan 'n veteriniere verpleegster ook ander dienste lewer wat binne haar opleidings- en ondervindingsveld val en wat noodsaaklik is om lewens te red of lyding van diere te verlig, op voorwaarde dat 'n verslag daaromtrent so spoedig moontlik aan die persoon in reël 2.3 bedoel, gedoen word, en die verdere behandeling van so 'n dier aan hom of 'n ander persoon wat geregistreer is om 'n veteriniere beroep te beoefen, toevertrou word.

3. Gedragslyn vir veteriniere verpleegsters

3.1 'n Persoon wat die para-veteriniere beroep van veteriniere verpleegster beoefen, moet sy persoonlike en professionele gedrag daarop baseer dat hy 'n lid van 'n geleerde en eerbare professie is en daar van hom verwag word om te alle tye op so 'n wyse op te tree dat dit die prestige, eer, waardigheid en belange van die professie en van die persone wat dit beoefen, sal handhaaf en bevorder.

3.2 Die fundamentele verantwoordelikehede van 'n veteriniere verpleegster is om lewens te red, lyding te verlig en gesondheid te bevorder.

3.3 'n Veteriniere verpleegster moet homself op hoogte hou met die etiese reëls en wette wat hom in die beoefening van sy beroep raak en moet, vir sover dit in sy mag is, behulpsaam wees met die toepassing van daardie reëls en wette.

3.4 'n Veteriniere verpleegster moet te alle tye die hoogste standaard van verplegingsorg en professionele gedrag handhaaf.

3.5 'n Veteriniere verpleegster moet alle inligting wat hy in die loop van die beoefening van sy beroep bekom as streng vertroulik behandel en moet homself daarvan weerhou om sodanige inligting aan enigemand behalwe sy werkgever te openbaar.

3.6 'n Veteriniere verpleegster is gebonde om die instruksies van 'n persoon wat 'n veteriniere beroep beoefen met diskresie en getrou uit te voer, en moet weier om deel te hê aan enige onetiese gedrag.

3.7 'n Veteriniere verpleegster moet homself daarvan weerhou om enige kritiek in die openbaar uit te spreek waardeur die reputasie, status of praktyk van 'n kollega in die professie benadeel word of kan word, of waardeur 'n refleksie op so 'n kollega se eerlikheid, bekwaamheid, metodes of gedrag gewerp word of kan word.

3.8 Behoudens die bepalings van Deel III van die Reëls Betreffende die Beoefening van Veteriniere Beroepe gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2086 van 1 Oktober 1982, mag 'n veteriniere verpleegster in privaat praktyk onder geen omstandighede—

3.8.1 sy werkgever se praktyk of produk adverteer nie; en

3.8.2 in advertensies as 'n veteriniere verpleegster verskyn nie.

No. R. 1066

17 May 1991

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS ACT, 1982 (ACT No. 19 OF 1982)

RULES RELATING TO THE PRACTISING OF VETERINARY PROFESSIONS: AMENDMENT

It is hereby made known for general information that—

(a) the South African Veterinary Council has under section 30 (1) of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), amended the Rules Relating to the Practising of Veterinary Professions published by Government Notice No. R. 2086 of 1 October 1982, to the extent set out in the Schedule hereto;

(b) the Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 30 (3) of the said Act approved the amendment; and

(c) the said amendment shall come into operation on 1 June 1991.

J. G. TOERIEN,

Registrar: S.A. Veterinary Council.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Rules" means the rules published by Government Notice No. R. 2086 of 1 October 1982.

Insertion of rule 32 of the Rules

2. The following rule is hereby inserted after rule 31 of the Rules:

"Approximate fees

32.1 Unless the circumstances render it impossible for him to do so, any person who practises a veterinary profession shall beforehand inform the person in charge of an animal in respect of which a service is to be performed, of the approximate fee which he intends to charge for such service.

32.2 When circumstances arise during the course of treatment which may lead to a substantial increase above the fee quoted originally, such person shall take all reasonable steps to inform the owner or person in charge of the animal of those circumstances and the expected total cost of treatment and, if possible, obtain the consent of such owner or person in charge before continuing with the treatment.

32.3 Any person practising a veterinary profession and claiming payment from a person in respect of any service rendered by him shall furnish such person with a detailed account within 30 days after being so requested by that person.

32.4 A person who has been furnished with such detailed account may within 60 days of the date of issue thereof apply in writing to the Council to determine the amount which, in the opinion of the Council, should have been charged in respect of the service to which the account relates.

No. R. 1066

17 Mei 1991

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE, 1982 (WET No. 19 VAN 1982)

REÛLS BETREFFENDE DIE BEOEFENING VAN VETERINÊRE BEROEPE: WYSIGING

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat—

(a) die Suid-Afrikaanse Veterinêre Raad kragtens artikel 30 (1) van die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), die Reëls Betreffende die Beoefening van Veterinêre Beroepe, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2086 van 1 Oktober 1982, gewysig het in die mate in die Bylae uiteengesit;

(b) die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 30 (3) van genoemde Wet die wysiging goedgekeur het; en

(c) genoemde wysiging op 1 Junie 1991 in werking tree.

J. G. TOERIEN,

Registrateur: S.A. Veterinêre Raad.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Reëls" die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2086 van 1 Oktober 1982.

Invoeging van reël 32 van die Reëls

2. Die volgende reël word hiermee na reël 31 van die Reëls ingevoeg:

"Benaderde gelde

32.1 Tensy die omstandighede dit vir hom onmoontlik maak om te doen, moet enige persoon wat 'n veterinêre beroep beoefen die persoon in beheer van 'n dier ten opsigte waarvan 'n diens gelewer gaan word vooraf in kennis stel van die benaderde gelde wat hy beoog om vir sodanige diens te hef.

32.2 Wanneer omstandighede gedurende die loop van behandeling ontstaan wat mag lei tot 'n wesentlike verhoging bo die gelde aanvanklik gekwoteer, moet sodanige persoon alle redelike stappe neem om die eienaar of die persoon in beheer van die dier van daardie omstandighede en die verwagte totale koste van behandeling in kennis te stel en indien moontlik, die toestemming van so 'n eienaar of persoon in beheer verkry voordat daar met die behandeling voortgegaan word.

32.3 Enige persoon wat 'n veterinêre beroep beoefen en betaling eis van 'n persoon ten opsigte van enige diens deur hom gelewer, moet sodanige persoon van 'n gespesifiseerde rekening voorsien binne 30 dae nadat hy deur so 'n persoon daartoe versoek is.

32.4 'n Persoon wat van sodanige gespesifiseerde rekening voorsien is, mag binne 60 dae na die datum van uitreiking daarvan skriftelik by die Raad aansoek doen om die bedrag te bepaal wat na die mening van die Raad ten opsigte van die diens waarop die rekening betrekking het, gehef behoort te gewees het.

32.5 The Council shall as soon as possible after receipt of such application, afford the person who furnished the account concerned the opportunity to submit to the Council in writing his case in support of the amount charged.

32.6 The Council shall, after consideration of the account and any document referred to in rule 32.5, determine the amount which in the opinion of the Council should have been charged for the service to which the account relates and notify the applicant and the person who furnished the account thereof in writing.

32.7 A determination by the Council under rule 32.6 shall be final."

No. R. 1067

17 May 1991

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS ACT, 1982 (ACT No. 19 OF 1982)

REGULATIONS RELATING TO VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS: AMENDMENT

The Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 43 of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 2085 of 1 October 1982, as amended by Government Notices Nos. R. 1994 of 11 September 1987 (corrected by Government Notice No. R. 2199 of 2 October 1987) and R. 397 of 4 March 1988.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following definition after the definition of "identification envelope":

" 'Medunsa' means the Medical University of South Africa; "

Substitution of Table 3 of the Regulations

3. The following Table is hereby substituted for Table 3 of the Regulations:

QUALIFICATIONS AND SPECIALITIES FOR REGISTRATION AS A VETERINARY SPECIALIST

[Reg. 20 and 27]

Degree, diploma or certificate	University	Speciality	Designations reserved
1	2	3	4
M.Med.Vet. (Chir.) Small Animals	Medunsa.....	Surgery: Small Animals.....	Veterinary Specialist Surgeon: Small Animals
M.Med.Vet. (Chir.).....	Pretoria.....	Surgery: Small Animals.....	Veterinary Specialist Surgeon: Small Animals
M.Med.Vet. (Chir.).....	Pretoria.....	Surgery: Large Animals.....	Veterinary Specialist Surgeon: Large Animals
M.Med.Vet. (Rad.).....	Pretoria.....	Radiology.....	Veterinary Radiologist
M.Med.Vet. (Anaesthesiology)	Medunsa.....	Anaesthesiology.....	Veterinary Anaesthesiologist
M.Med.Vet. (Anaesth).....	Pretoria.....	Anaesthesiology.....	Veterinary Anaesthesiologist

32.5 Die Raad moet so spoedig moontlik na ontvangs van so 'n aansoek die persoon wat die rekening voorsien het, die geleentheid bied om skriftelik sy saak ter ondersteuning van die bedrag aan die Raad voor te lê.

32.6 Die Raad moet na oorweging van die rekening en enige stuk in reël 32.5 bedoel, die bedrag bepaal wat na die mening van die Raad vir die diens waarop die rekening betrekking het gehef behoort te gewees het, en moet die applikant en die persoon wat die rekening gelewer het skriftelik daarvan in kennis stel.

32.7 Enige bepaling van die Raad kragtens reël 32.6 is afdoende."

No. R. 1067

17 Mei 1991

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE, 1982 (WET No. 19 VAN 1982)

REGULASIES BETREFFENDE VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE: WYSIGING

Die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, het kragtens artikel 43 van die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2085 van 1 Oktober 1982, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1994 van 11 September 1987 (verbeter by Goewermmentskennisgewing No. R. 2199 van 2 Oktober 1987) en R. 397 van 4 Maart 1988.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hiermee gewysig deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "identifikasiekoevert" in te voeg:

" 'Medunsa' die Mediese Universiteit van Suid-Afrika; "

Vervanging van Tabel 3 van die Regulasies

3. Tabel 3 van die Regulasies word hiermee deur die volgende Tabel vervang:

Degree, diploma or certificate	University	Speciality	Designations reserved
1	2	3	4
M.Med.Vet. (Veterinary Public Health)	Medunsa.....	Veterinary Public Health	Veterinary Public Health Specialist
M.Med.Vet. (Hyg.).....	Pretoria	Veterinary Public Health	Veterinary Public Health Specialist
M.Med.Vet. (Medicine) Small Stock	Medunsa.....	Medicine: Small Stock.....	Veterinary Specialist Physician: Small Stock
M.Med.Vet. (Medicine) Small Animals	Medunsa.....	Medicine: Small Animals.....	Veterinary Specialist Physician: Small Animals
M.Med.Vet. (Medicine) Bovids	Medunsa.....	Medicine: Bovids.....	Veterinary Specialist Physician: Bovids
M.Med.Vet. (Med.)	Pretoria	Medicine: Small Animals.....	Veterinary Specialist Physician: Small Animals
M.Med.Vet. (Med.)	Pretoria	Medicine: Bovids.....	Veterinary Specialist Physician: Bovids
M.Med.Vet. (Med.)	Pretoria	Medicine: Horses	Veterinary Specialist Physician: Horses
M.Med.Vet. (Theriogenology) Small Stock	Medunsa.....	Genesiology: Small Stock	Veterinary Genesiology: Small Stock
M.Med.Vet. (Theriogenology) Small Animals	Medunsa.....	Genesiology: Small Animals	Veterinary Genesilogist: Small Animals
M.Med.Vet. (Theriogenology) Bovids	Medunsa.....	Genesiology: Bovids	Veterinary Genesilogist: Bovids
M.Med.Vet. (Theriogenology) Horses	Medunsa.....	Genesiology: Horses	Veterinary Genesilogist: Horses
M.Med.Vet. (Pathology)	Medunsa.....	Anatomical Pathology	Veterinary Pathologist: Anatomy
M.Med.Vet. (Nutritional Pathology)	Medunsa.....	Nutritional Diseases	Veterinary Pathologist: Nutritional Diseases
M.Med.Vet. (Microbiology)	Medunsa.....	Microbiology	Veterinary Pathologist: Microbiology
M.Med.Vet. (Path).....	Pretoria	Anatomical Pathologist	Veterinary Pathologist: Anatomy.
M.Med.Vet. (Clin.Lab.Diag)	Pretoria	Clinical Pathology	Veterinary Pathologist: Clinical Pathology.
M.Med.Vet. (Parasit.)	Pretoria	Parasitology	Veterinary Pathologist: Parasitology.
Med.Vet. (Micro)	Pretoria	Microbiology	Veterinary Pathologist: Microbiology.
M.Med.Vet (Prac.) Pigs	Medunsa.....	Specialist Practitioner: Pigs	Veterinary Specialist Practitioner: Pigs.
M.Med.Vet. (Aves)	Medunsa.....	Specialist Practitioner: Poultry	Veterinary Specialist Practitioner: Poultry.
M.Med.Vet. (Laboratory Animal Medicine)	Medunsa.....	Specialist Practitioner: Laboratory Animals	Veterinary Specialist Practitioner: Laboratory Animals.
M.Med.Vet. (Prac.) Small Stock	Medunsa.....	Specialist Practitioner: Small Stock	Veterinary Specialist Practitioner: Small Stock.
M.Med.Vet. (Prac.) Bovids	Medunsa.....	Specialist Practitioner: Bovids.....	Veterinary Specialist Practitioner: Bovids.
M.Med.Vet. (Suill.)	Pretoria	Specialist Practitioner: Pigs	Veterinary Specialist Practitioner: Pigs.
M.Med.Vet. (Altil.)	Pretoria	Specialist Practitioner: Poultry	Veterinary Specialist Practitioner: Poultry.
M.Med.Vet. (LAS)	Pretoria	Specialist Practitioner: Laboratory Animals	Veterinary Specialist Practitioner: Laboratory Animals.
M.Med.Vet. (Fer.).....	Pretoria	Specialist Practitioner: Game.....	Veterinary Specialist Practitioner: Game.
M.Med.Vet. (Capr.Ov).....	Pretoria	Specialist Practitioner: Small Stock	Veterinary Specialist Practitioner: Small Stock.
M.Med.Vet. (Bov.).....	Pretoria	Specialist Practitioner: Bovids.....	Veterinary Specialist Practitioner: Bovids.

KWALIFIKASIES EN SPESIALITEITE VIR REGISTRASIE VAN VETERINÊRE SPESIALIS
[Reg. 20 en 27]

Graad, diploma of sertifikaat	Universiteit	Spesialiteit	Benamings voorbewou
1	2	3	4
M.Med.Vet. (Chir.) Klein- diere	Medunsa	Chirurgie: Kleindiëre	Veterinêre Chirurg: Kleindiëre
M.Med.Vet. (Chir.)	Pretoria	Chirurgie: Kleindiëre	Veterinêre Chirurg: Kleindiëre
M.Med.Vet. (Chir.)	Pretoria	Chirurgie: Grootdiëre	Veterinêre Chirurg: Grootdiëre
M.Med.Vet. (Rad.)	Pretoria	Radiologie	Veterinêre Radioloog
M.Med.Vet. (Anestesi- logie)	Medunsa	Anesthesiologie	Veterinêre Narkotiseur
M.Med.Vet. (Anaesth)	Pretoria	Anesthesiologie	Veterinêre Narkotiseur
M.Med.Vet. (Veterinêre Gesondheid)	Medunsa	Veterinêre Volksgesondheid	Veterinêre Volksgesondheidsdes- kundige
M.Med.Vet. (Hyg.)	Pretoria	Veterinêre Volksgesondheid	Veterinêre Volksgesondheidskun- dige
M.Med.Vet. (Genees- kunde) Kleinvee	Medunsa	Geneeskunde: Kleinvee	Veterinêre Interne Geneeskun- dige: Kleinvee
M.Med.Vet. (Genees- kunde) Kleindiëre	Medunsa	Geneeskunde: Kleindiëre	Veterinêre Interne Geneeskun- dige: Kleindiëre
M.Med.Vet. (Genees- kunde) Beeste	Medunsa	Geneeskunde: Beeste	Veterinêre Interne Geneeskun- dige: Beeste
M.Med.Vet. (Med.)	Pretoria	Geneeskunde: Kleindiëre	Veterinêre Interne Geneeskun- dige: Kleindiëre
M.Med.Vet. (Med.)	Pretoria	Geneeskunde: Beeste	Veterinêre Interne Geneeskun- dige: Beeste
M.Med.Vet. (Med.)	Pretoria	Geneeskunde: Perde	Veterinêre Interne Geneeskun- dige: Perde
M.Med.Vet. (Geslags- kunde) Kleinvee	Medunsa	Geslagskunde: Kleinvee	Veterinêre Geslagskundige: Klein- vee
M.Med.Vet. (Geslags- kunde) Kleindiëre	Medunsa	Geslagskunde: Kleindiëre	Veterinêre Geslagskundige: Kleindiëre
M.Med.Vet. (Geslags- kunde) Beeste	Medunsa	Geslagskunde: Beeste	Veterinêre Geslagskundige: Beeste
M.Med.Vet. (Geslags- kunde) Perde	Medunsa	Geslagskunde: Perde	Veterinêre Geslagskundige: Perde
M.Med.Vet. (Patologie)	Medunsa	Anatomiese Patologie	Veterinêre Patoloog: Anatomie
M.Med.Vet. (Voedingspa- tologie)	Medunsa	Voedingsiektes	Veterinêre Patoloog: Voeding- siektes
M.Med.Vet. (Mikrobiologie)	Medunsa	Mikrobiologie	Veterinêre Patoloog: Mikrobiolo- gie
M.Med.Vet. (Path)	Pretoria	Anatomiese Patologie	Veterinêre Patoloog: Anatomie.
M.Med.Vet. (Clin.Lab.Diag)	Pretoria	Kliniese Patologie	Veterinêre Patoloog: Kliniese Patologie.
M.Med.Vet. (Parasit.)	Pretoria	Parasitologie	Veterinêre Patoloog: Parasito- logie.
Med.Vet. (Micro)	Pretoria	Mikrobiologie	Veterinêre Patoloog: Mikrobi- logie.
M.Med.Vet (Prak.) Varke....	Medunsa	Spesialispraktisyn: Varke	Veterinêre Spesialis Praktisyn: Varke.
M.Med.Vet. (Pluimvee)	Medunsa	Spesialispraktisyn: Pluimvee	Veterinêre Spesialis Praktisyn: Pluimvee.
M.Med.Vet. (Laboratorium diergeneeskunde)	Medunsa	Spesialispraktisyn: Laboratorium diëre	Veterinêre Spesialispraktisyn: La- boratoriumdiëre.
M.Med.Vet. (Prak.) Klein- vee	Medunsa	Spesialispraktisyn: Kleinvee	Veterinêre Spesialispraktisyn: Kleinvee.
M.Med.Vet. (Prak.) Beeste	Medunsa	Spesialispraktisyn: Beeste	Veterinêre Spesialispraktisyn: Beeste.

Graad, diploma of sertifikaat	Universiteit	Spesialiteit	Benamings voorbehou
1	2	3	4
M.Med.Vet. (Suill.)	Pretoria	Spesialispraktisyn: Varke	Veterinêre Spesialispraktisyn: Varke.
M.Med.Vet. (Altil.)	Pretoria	Spesialispraktisyn: Pluimvee	Veterinêre Spesialispraktisyn: Pluim- vee.
M.Med.Vet. (LAS)	Pretoria	Spesialispraktisyn: Laboratorium- diere	Veterinêre Spesialispraktisyn: Laboratoriumdiere.
M.Med.Vet. (Fer.)	Pretoria	Spesialispraktisyn: Wild	Veterinêre Spesialispraktisyn: Wild.
M.Med.Vet. (Capr.Ov)	Pretoria	Spesialispraktisyn: Kleinvee	Veterinêre Spesialispraktisyn: Kleinvee.
M.Med.Vet. (Bov.)	Pretoria	Spesialispraktisyn: Beeste	Veterinêre Spesialispraktisyn: Beeste.

No. R. 1070**17 May 1991****VETERINARY AND PARA-VETERINARY ACT, 1982
(ACT No. 19 OF 1982)****RULES RELATING TO THE PRACTISING OF THE
PROFESSION OF VETERINARY NURSE**

It is hereby made known for general information that—

(a) the South African Veterinary Council has under section 30 (1) of the Veterinary and para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), made the rules relating to the practising of the para-veterinary profession of veterinary nurse as set out in the Schedule;

(b) the Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 30 (3) of the said Act approved the rules concerned; and

(c) the said rules shall come into operation on 1 June 1991.

J. G. TOERIEN,

Registrar: S.A. Veterinary Council.

SCHEDULE**1. Definitions**

Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and "the Act" means the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), and the regulations made thereunder.

2. Services pertaining specially to the profession of veterinary nurse

2.1 For the purposes of the Act the following services shall be deemed to be services which pertain specially to the para-veterinary profession of veterinary nurse:

2.1.1 Basic animal care and premedication including the clipping of nails and beaks in birds, the clipping of nails in dogs and cats, tooth scalling and oval hygiene.

2.1.2 The collection of samples, including skin scraping, the collection of urine by catheterisation, the collection of blood and vaginal smears, impression smears and sheathwashing in bulls, but excluding the collection of samples by biopsy.

No. R. 1070**17 Mei 1991****WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE
BEROEPE, 1982 (WET No. 19 VAN 1982)****REÛLS BETREFFENDE DIE BEOEFENING VAN DIE
BEROEP VAN VETERINÊRE VERPLEEGSTER**

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat—

(a) die Suid-Afrikaanse Veterinêre Raad kragtens artikel 30 (1) van die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), die reëls betreffende die beoefening van die para-veterinêre beroep van veterinêre verpleegster soos in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig het;

(b) die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 30 (3) van genoemde Wet die betrokke reëls goedgekeur het; en

(c) genoemde reëls op 1 Junie 1991 in werking tree.

J. G. TOERIEN,

Registrateur: S.A. Veterinêre Raad.

BYLAE**1. Woordomskrywing**

In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Wet" die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig.

2. Dienste wat by uitstrek by die beroep van veterinêre verpleegster tuishoort

2.1 Vir die doeleindes van die Wet word die volgende dienste geag dienste te wees wat by uitstrek by die para-veterinêre beroep van veterinêre verpleegster tuishoort:

2.1.1 Basiese diersorg en premedikasie, insluitend die knip van naels en snawels by voëls, die knip van naels by honde en katte, tandskraping en mondhygiëne.

2.1.2 Die versameling van monsters, insluitend velskraping, die versameling van urine met 'n kateter, die versameling van bloed, vaginalesmeer, druksmeer en skedewas by bulle, maar met uitsluiting van die versameling van monsters deur biopsie.

2.1.3 The examination and analysis of samples, including haematology and blood chemistry, urine examination, stool examination, skin and scraping examinations, rumen fluid examination and examinations in which the Woods lamp is used.

2.1.4 The administration of injections and medicines.

2.1.5 The administering of anaesthesia but excluding epidural anaesthesia and nerve blocks.

2.1.6 Physiotherapy.

2.1.7 Radiography.

2.1.8 The administration of enemas, the passing of stomach tubes and the infusion of fluids, including the administration of blood.

2.1.9 Supervision of animals giving birth and caring for newly born animals.

2.1.10 The lancing of abscesses, superficial skin stitching, placing of dressing and bandages, including Robert Jones Bandages where fractures are not involved.

2.1.11 Dispensing of medicines in terms of Act No. 101 of 1965.

2.2 A veterinary nurse may also assist a person practising a veterinary profession with any other service which such person may perform if such assistance is rendered under the direct supervision and by direction of that person.

2.3 Notwithstanding the provisions of rules 2.1 and 2.2 a veterinary nurse shall perform the services referred to in those rules only during the course of his employment—

2.3.1 by a person registered to practise a veterinary profession; or

2.3.2 by a person employing a person registered to practise a veterinary profession.

2.4 In a case of emergency a veterinary nurse may also render other services which fall within her scope of training and experience and which are essential to save lives or relieve suffering in animals, on condition that a report thereabout is made to the person referred to in rule 2.3 as soon as possible and the further treatment of such animal is entrusted to him or another person registered to practise a veterinary profession.

3. *Course of conduct for veterinary nurses*

3.1 A person who practises the para-veterinary profession of veterinary nurse shall base his personal and professional conduct thereon that he is a member of a learned and honourable profession and is required to act at all times in such a manner as will maintain and promote the prestige, honour, dignity and interests of the profession and of the person by whom it is practised.

3.2 The fundamental responsibilities of a veterinary nurse are to save lives, to relieve suffering and to promote health.

3.3 A veterinary nurse shall keep himself abreast of the ethical rules and the laws which affect him in the practising of his profession and shall, as far as it lies within his power, assist in the application of those rules and laws.

2.1.3 Die ondersoek en ontleding van monsters, insluitend hematologie en bloedchemie, die ondersoek van urine, stoelgange, vel en velskrapings, rumenvloeistof, en ondersoeke waarin die Woods-lamp gebruik word.

2.1.4 Die toediening van inspuitings en medisyne.

2.1.5 Die toediening van narkose, maar met uitsluiting van epidurale narkose en senuweeblokkeders.

2.1.6 Fisioterapie.

2.1.7 Radiografie.

2.1.8 Die toediening van enemas, die insit van maagbuise en die infusie van vloeistowwe, insluitende die toediening van bloed.

2.1.9 Toesig oor diere in kraam en die versorging van pasgebore diere.

2.1.10 Die oopsteek van absesse, oppervlakkige hegting van die vel, aanwend van pleisters en verbande, insluitend die aanbring van Robert Jones-verbande waar beenfrakture nie betrokke is nie.

2.1.11 Die reseptering van medisyne in terme van Wet. No. 101 van 1965.

2.2 'n Veterinêre verpleegster kan ook 'n persoon wat 'n veterinêre beroep beoefen bystaan met enige ander dienste wat so 'n persoon mag verrig indien sodanige bystand verleen word onder die direkte toesig en 'n opdrag van daardie persoon.

2.3 Nieteenstaande die bepalings van reël 2.1 en reël 2.2 mag 'n veterinêre verpleegster slegs die dienste in daardie reëls beoefen in die loop van sy diens by—

2.3.1 'n persoon wat geregistreer is om 'n veterinêre beroep te beoefen; of

2.3.2 'n persoon wat 'n persoon in diens het wat geregistreer is om 'n veterinêre beroep te beoefen.

2.4 In 'n noodgeval kan 'n veterinêre verpleegster ook ander dienste lewer wat binne haar opleidings- en ondervindingsveld val en wat noodsaaklik is om lewens te red of lyding van diere te verlig, op voorwaarde dat 'n verslag daaromtrent so spoedig moontlik aan die persoon in reël 2.3 bedoel, gedoen word, en die verdere behandeling van so 'n dier aan hom of 'n ander persoon wat geregistreer is om 'n veterinêre beroep te beoefen, toevertrou word.

3. *Gedragstyl vir veterinêre verpleegsters*

3.1 'n Persoon wat die para-veterinêre beroep van veterinêre verpleegster beoefen, moet sy persoonlike en professionele gedrag daarop baseer dat hy 'n lid van 'n geleerde en eerbare professie is en daar van hom verwag word om te alle tye op so 'n wyse op te tree dat dit die prestige, eer, waardigheid en belange van die professie en van die persone wat dit beoefen, sal handhaaf en bevorder.

3.2 Die fundamentele verantwoordelikhede van 'n veterinêre verpleegster is om lewens te red, lyding te verlig en gesondheid te bevorder.

3.3 'n Veterinêre verpleegster moet homself op hoogte hou met die etiese reëls en wette wat hom in die beoefening van sy beroep raak en moet, vir sover dit in sy mag is, behulpzaam wees met die toepassing van daardie reëls en wette.

3.4 A veterinary nurse must at all times maintain the highest standard of nursing care and professional conduct.

3.5 A veterinary nurse shall regard any information acquired during the course of his employment as confidential and shall refrain from divulging such information to any person except his employer.

3.6 A veterinary nurse is bound to execute the instructions of a person practising a veterinary profession discerningly and faithfully and shall refuse to take part in any unethical behaviour.

3.7 A veterinary nurse shall refrain from expressing any criticism in public through which the reputation, status or practice of a colleague in the profession is or could be undermined or injured, or through which a reflection is or could be cast on the probity, skill, methods or conduct of such colleague.

3.8 Subject to the provisions of Part III of the Rules Relating to the Practising of Veterinary Professions published by Government Notice No. R. 2086 of 1 October 1982, a veterinary nurse in private practice shall under no circumstances—

3.8.1 advertise the practice or products of his employer; and

3.8.2 appear in advertisements as a veterinary nurse.

No. R. 1071

17 May 1991

VETERINARY AND PARA-VETERINARY PROFESSIONS ACT, 1982 (ACT No. 19 OF 1982)

RULES RELATING TO THE PRACTISING OF VETERINARY PROFESSIONS: AMENDMENT

It is hereby made known for general information that—

(a) the South African Veterinary Council has under section 30 (1) of the Veterinary and Para-Veterinary Professions Act, 1982 (Act No. 19 of 1982), amended the rules relating to the practising of veterinary professions published by Government Notice No. R. 2086 of 1 October 1982, to the extent set out in the Schedule hereto;

(b) the Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture, has under section 30 (3) of the said Act approved the amendment; and

(c) the said amendment shall come into operation on 1 June 1991.

J. G. TOERIEN,

Registrar: S.A. Veterinary Council.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Rules" means the rules published by Government Notice No. R. 2086 of 1 October 1982.

3.4 'n Veterinêre verpleegster moet te alle tye die hoogste standaard van verplegingsorg en professionele gedrag handhaaf.

3.5 'n Veterinêre verpleegster moet alle inligting wat hy in die loop van die beoefening van sy beroep bekom as streng vertroulik behandel en moet homself daarvan weerhou om sodanige inligting aan enigemand behalwe sy werkgever te openbaar.

3.6 'n Veterinêre verpleegster is gebonde om die instruksies van 'n persoon wat 'n veterinêre beroep beoefen met diskresie en getrou uit te voer, en moet weier om deel te hê aan enige onetiese gedrag.

3.7 'n Veterinêre verpleegster moet homself daarvan weerhou om enige kritiek in die openbaar uit te spreek waardeur die reputasie, status of praktyk van 'n kollega in die professie benadeel word of kan word, of waardeur 'n refleksie op so 'n kollega se eerlikheid, bekwaamheid, metodes of gedrag gewerp word of kan word.

3.8 Behoudens die bepalings van Deel III van die Reëls Betreffende die Beoefening van Veterinêre Beroepe gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2086 van 1 Oktober 1982, mag 'n veterinêre verpleegster in privaat praktyk onder geen omstandighede—

3.8.1 sy werkgever se praktyk of produk adverteer nie; en

3.8.2 in advertensies as 'n veterinêre verpleegster verskyn nie.

No. R. 1071

17 Mei 1991

WET OP VETERINÊRE EN PARA-VETERINÊRE BEROEPE, 1982 (WET No. 19 VAN 1982)

REÛLS BETREFFENDE DIE BEOEFENING VAN VETERINÊRE BEROEPE: WYSIGING

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat—

(a) die Suid-Afrikaanse Veterinêre Raad kragtens artikel 30 (1) van die Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe, 1982 (Wet No. 19 van 1982), die Reëls Betreffende die Beoefening van Veterinêre Beroepe, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2086 van 1 Oktober 1982, gewysig het in die mate in die Bylae uiteengesit;

(b) die Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 30 (3) van genoemde Wet die wysiging goedgekeur het; en

(c) genoemde wysiging op 1 Junie 1991 in werking tree.

J. G. TOERIEN,

Registrateur: S.A. Veterinêre Raad.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Reëls" die reëls gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2086 van 1 Oktober 1982.

Insertion of rule 32 of the Rules

2. The following rule is hereby inserted after rule 31 of the Rules:

"Approximate fees

32.1 Unless the circumstances render it impossible for him to do so, any person who practises a veterinary profession shall beforehand inform the person in charge of an animal in respect of which a service is to be performed, of the approximate fee which he intends to charge for such service.

32.2 When circumstances arise during the course of treatment which may lead to a substantial increase above the fee quoted originally, such person shall take all reasonable steps to inform the owner or person in charge of the animal of those circumstances and the expected total cost of treatment and, if possible, obtain the consent of such owner or person in charge before continuing with the treatment.

32.3 Any person practising a veterinary profession and claiming payment from a person in respect of any service rendered by him shall furnish such person with a detailed account within 30 days after being so requested by that person.

32.4 A person who has been furnished with such detailed account may within 60 days of the date of issue thereof apply in writing to the Council to determine the amount which, in the opinion of the Council, should have been charged in respect of the service to which the account relates.

32.5 The Council shall as soon as possible after receipt of such application, afford the person who furnished the account concerned the opportunity to submit to the Council in writing his case in support of the amount charged.

32.6 The Council shall, after consideration of the account and any document referred to in rule 32.5, determine the amount which in the opinion of the Council should have been charged for the service to which the account relates and notify the applicant and the person who furnished the account thereof in writing.

32.7 A determination by the Council under rule 32.6 shall be final."

No. R. 1081

17 May 1991

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

TOBACCO SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY:
AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Tobacco Board referred to in section 6 of the Tobacco Scheme published by Proclamation No. R. 159 of 1971, as amended, has under sections 23 and 24 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 935 of 13 May 1988, as amended, to the extent set out in the Schedule hereto; and

Invoeging van reël 32 van die Reëls

2. Die volgende reël word hiermee na reël 31 van die Reëls ingevoeg:

"Benaderde gelde

32.1 Tensy die omstandighede dit vir hom onmoontlik maak om te doen, moet enige persoon wat 'n veteriner beroep beoefen die persoon in beheer van 'n dier ten opsigte waarvan 'n diens gelewer gaan word vooraf in kennis stel van die benaderde gelde wat hy beoog om vir sodanige diens te hef.

32.2 Wanneer omstandighede gedurende die loop van behandeling ontstaan wat mag lei tot 'n wesentlike verhoging bo die gelde aanvanklik gekwoteer, moet sodanige persoon alle redelike stappe neem om die eienaar of die persoon in beheer van die dier van daardie omstandighede en die verwagte totale koste van behandeling in kennis te stel en indien moontlik, die toestemming van so 'n eienaar of persoon in beheer verkry voordat daar met die behandeling voortgegaan word.

32.3 Enige persoon wat 'n veteriner beroep beoefen en betaling eis van 'n persoon ten opsigte van enige diens deur hom gelewer, moet sodanige persoon van 'n gespesifiseerde rekening voorsien binne 30 dae nadat hy deur so 'n persoon daartoe versoek is.

32.4 'n Persoon wat van sodanige gespesifiseerde rekening voorsien is, mag binne 60 dae na die datum van uitreiking daarvan skriftelik by die Raad aansoek doen om die bedrag te bepaal wat na die mening van die Raad ten opsigte van die diens waarop die rekening betrekking het, gehef behoort te gewees het.

32.5 Die Raad moet so spoedig moontlik na ontvangs van so 'n aansoek die persoon wat die rekening voorsien het, die geleentheid bied om skriftelik sy saak ter ondersteuning van die bedrag aan die Raad voor te lê.

32.6 Die Raad moet na oorweging van die rekening en enige stuk in reël 32.5 bedoel, die bedrag bepaal wat na die mening van die Raad vir die diens waarop die rekening betrekking het gehef behoort te gewees het, en moet die applikant en die persoon wat die rekening gelewer het skriftelik daarvan in kennis stel.

32.7 Enige bepaling van die Raad kragtens reël 32.6 is afdoende."

No. R. 1081

17 Mei 1991

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

TABAJSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING:
WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Tabakraad bedoel in artikel 6 van die Tabakskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 159 van 1971, soos gewysig, kragtens artikels 23 en 24 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 935 van 13 Mei 1988, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

(b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 935 of 13 May 1988, as amended by Government Notices Nos. R. 2512 of 9 December 1988 and R. 2440 of 14 October 1990, is hereby further amended by the substitution for the Table therein of the following Table:

(b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermenskennisgewing No. R. 935 van 13 Mei 1988, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. R. 2512 van 9 Desember 1988 en R. 2440 van 14 Oktober 1990, word hiermee verder gewysig deur die Tabel daarin deur die volgende Tabel te vervang:

TABLE • TABEL

Kind and class of tobacco Soort en klas tabak	Levy Heffing	Special levy Spesiale heffing
1. Imported tobacco/Ingevoerde tabak:		
(a) Virginia tobacco/Virginiese tabak:		
(i) Flue-cured, excluding grades/Oondroog, uitgesonderd grade L4P, X4P, T3Z, L5N, L50K & L5LK	3,0c/kg	69,0c/kg.
(ii) Burley, excluding grades/uitgesonderd grade BLV, BD en BK	3,0c/kg	47,0c/kg.
(iii) Air-cured, excluding grades/Lugdroog, uitgesonderd grade ALOK3, ALLK3, ATK3, AXK3	3,0c/kg	17,0c/kg.
(b) Oriental tobacco/Oriëntale tabak	3,0c/kg	15,0c/kg.
2. Tobacco marketed locally/Tabak plaaslik bemark:		
(a) Virginia tobacco/Virginiese tabak:		
(i) Flue-cured, excluding/Oondroog, uitgesonderd grade L4P, X4P, T3Z, L5N, L50K & L5LK	3,0c/kg	69,0c/kg.
(ii) Burley, excluding grades/uitgesonderd grade BLV, BD en BK	3,0c/kg	47,0c/kg.
(iii) Air-cured, excluding grades/Lugdroog, uitgesonderd grade ALOK3, ALLK3, ATK3, AXK3	3,0c/kg	17,0c/kg.
(b) Oriental tobacco/Oriëntale tabak	3,0c/kg	15,0c/kg.
3. Tobacco exported/Tabak uitgevoer:		
All kinds and classes/Alle soorte en klasse	3,0c/kg	—

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1044

17 May 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/377)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK

Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1044

17 Mei 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/377)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange- toon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ing	Subheading	C. D.	Article description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
39.01	.90	7	By the substitution for subheadings Nos. 3901.20.10 and 3901.20.90 of the following: Other	kg	10% or 255c/kg less 90% with a maximum of 60%	

Note. — The effect of this amendment is that the rate of duty on polyethylene having a specific gravity of 0.94 or more (excluding chlorinated polyethylene), in primary forms, is amended from 10% or 230c/kg less 90% to 10% or 255c/kg less 90% with a maximum of 60%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
39.01	"90	7	Deur subposte Nos. 3901.20.10 en 3901.20.90 deur die volgende te vervang: Ander	kg	10% of 255c/kg min 90% met 'n maksimum van 60%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg op poliëteleen met 'n spesifieke digtheid van 0.94 of meer (uitgesonderd gechlooreerde poliëteleen), in primêre vorms, van 10% of 230c/kg min 90% na 10% of 255c/kg min 90% met 'n maksimum van 60% gewysig word.

No. R. 1045

17 May 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/378)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 1045

17 Mei 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/378)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aange-
toon.

J. A. VAN WYK,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ing	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
50.07 "50.07	5007.10 5007.20 5007.90	1 6 8	By the substitution for heading No. 50.07 of the following: Woven fabrics of silk or of silk waste. Fabrics of noil silk Other fabrics, containing 85 per cent or more by mass of silk or silk waste (excluding noil silk) Other fabrics	m ² m ² m ²	25% 25% 25%"	

Note.—Heading No. 50.07 is restated and the rate of duty on stretch fabrics of silk and of silk waste is increased for 10% to 25%.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
50.07 "50.07	5007.10 5007.20 5007.90	1 6 8	Deur pos No. 50.07 deur die volgende te vervang: Weefstowwe van sy of van syafval. Stowwe van syuitkamsel Ander stowwe, wat, volgens massa, minstens 85 persent sy of syafval (uitgesonderd syuitkamsel) bevat Ander stowwe	m ² m ² m ²	25% 25% 25%"	

Opmerking.—Pos No. 50.07 word herskryf en die skaal van reg op rekstowwe van sy en van syafval word van 10% na 25% verhoog.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1019

17 May 1991

WAGE ACT, 1957

CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 411: TEA, COFFEE AND CHICORY INDUSTRY, CERTAIN AREAS

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1019

17 Mei 1991

LOONWET, 1957

INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOONVASTELLING 411: TEE-, KOFFIE- EN SIGOREI-NYWERHEID, SEKERE GEBIEDE

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van

notice, all the provisions of Wage Determination 411: Tea, Coffee and Chicory Industry, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 1277 of 26 June 1981, as amended by Government Notices Nos. R. 1116 of 27 May 1983, R. 294 of 21 February 1986 and R. 1571 of 24 July 1987.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister of Manpower.

No. R. 1079

17 May 1991

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

FURNITURE INDUSTRY TRAINING BOARD: AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP AND DESIGNATION OF A TRADE

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

(a) designate, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, the trade of Furniture Maker as a trade in the Furniture Industry in respect of which the provisions of the Act shall apply;

(b) prescribe, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice the conditions of apprenticeship set out in clauses 1 to 7 of Government Notice No. R. 1953 of 17 August 1990 as conditions of apprenticeship in respect of the trade of Furniture Maker; and

(c) amend, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, Government Notice No. R. 1953 of 17 August 1990—

(i) by the substitution for the list of trades as designated in paragraph (a) of the following list:

TRADES

1. Cabinet Maker (2)
2. Carver (1)
3. Frame Maker (6)
4. Furniture Maker (3)
5. Furniture Polisher (5)
6. Upholsterer (7)
7. Wood Machinist (4); and

(ii) by the substitution for clause 3 of the conditions of apprenticeship with regard to wages, of the following clause:

"3. WAGES

(1) An employer shall pay an apprentice weekly in accordance with the apprentice's achieved stage of training, at not less than the rates specified below: Provided that the wage of an apprentice shall not be less than the wage to which he was entitled on the date immediately preceding the date on which this notice becomes operative.

hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvasstelling 411: Tee-, Koffie- en Sigoreinywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1277 van 26 Junie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1116 van 27 Mei 1983, R. 294 van 21 Februarie 1986 en R. 1571 van 24 Julie 1987.

E. VAN DER M. LOUW,
Minister van Mannekrag.

No. R. 1079

17 Mei 1991

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID: WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES EN AANWYSING VAN 'N AMBAG

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

(a) wys hierby met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die ambag Meubelmaker in die Meubelnywerheid aan as 'n ambag ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is;

(b) skryf hierby met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, die leervoorwaardes uiteengesit in klousules 1 tot 7 van Goewermentskennisgewing No. R. 1953 van 17 Augustus 1990 voor as leervoorwaardes ten opsigte van die ambag Meubelmaker; en

(c) wysig hierby met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing No. R. 1953 van 17 Augustus 1990—

(i) deur die lys van ambagte soos aangewys in paragraaf (a) met die volgende lys te vervang:

AMBAGTE

1. Houtsnywerker (2)
2. Kabinetmaker (1)
3. Meubelmaker (4)
4. Meubelmasjienbewerker (7)
5. Meubelpoleerder (5)
6. Raammaker (3)
7. Stoffeerder (6); en

(ii) deur klousule 3 van die leervoorwaardes met betrekking tot lone met die volgende te vervang:

"3. LONE

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig ooreenkomstig die stadium van opleiding wat die vakleerling bereik het teen minstens die skale hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat die loon van 'n vakleerling nie minder mag wees nie as die loon waarop hy geregtig was op die datum onmiddellik voor die datum waarop hierdie wysiging in werking tree.

Achieved stage of training	Wage rate (Per week)
Newly indentured (Selection Tested)	Labourer rate plus R10,00 as commencing rate.
Stage 1 Test.....	Commencing rate plus 20% of the difference between commencing and artisan rate.
Stage 2 Test.....	Commencing rate plus 40% of the difference between commencing and artisan rate.
Stage 3 Test.....	Commencing rate plus 60% of the difference between commencing and artisan rate.
Stage 4 Test.....	Commencing rate plus 80% of the difference between commencing and artisan rate.
Stage 5 Test.....	100% of an Artisan Rate.

For the purposes of this subclause—

(i) "achieved stage of training" means the demonstrated competence in the skills prescribed in the training schedule for the particular designated trade. These skills can be achieved by modular training in terms of the options specified in clause 4 (3) and by practical on-the-job experience, subject to the testing thereof by an accredited testing authority. The achieved stage of training may be determined by the F.I.T.B. through evaluation as provided for in clause 5 (3); and

(ii) "artisan rate" prescribed for an artisan in the Industrial Council Agreement for the Furniture Industry in the relevant region.

(2) Should an employer and prospective apprentice, prior to entering into a contract of apprenticeship, agree upon a higher rate of remuneration than that prescribed in this clause, the higher rate shall be incorporated in the contract of apprenticeship and shall be paid to the apprentice."

E. VAN DER M. LOUW,

Minister of Manpower.

No. R. 1080

17 May 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2620 of 30 November 1984, R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 and R. 743 of 18 April 1986, R. 1169 of 13 June 1986, R. 1523 and R. 1524 of 18 July 1986, R. 1204 of 24 June 1988, R. 2333 and R. 2334 of 18 November 1988, R. 2111 of 29 September 1989, R. 391 of 23 February 1990 and R. 137 of 25 January 1991, by a further period ending 31 January 1992.

D. VAN DER WALT,

Director: Labour Relations.

Opleidingstadium	Loonskaal (weekliks)
Nuut ingeskrewe (Keurings-toets)	Arbeiderskaal plus R10,00 as aanvangskaal.
Fase 1 Toets.....	Aanvangskaal plus 20% van die verskil tussen aanvangskaal en ambagsmanskaal.
Fase 2 Toets.....	Aanvangskaal plus 40% van die verskil tussen aanvangskaal en ambagsmanskaal.
Fase 3 Toets.....	Aanvangskaal plus 60% van die verskil tussen aanvangskaal en ambagsmanskaal.
Fase 4 Toets.....	Aanvangskaal plus 80% van die verskil tussen aanvangskaal en ambagsmanskaal.
Fase 5 Toets.....	100% van 'n Ambagsmanskaal.

Vir die doeleindes van hierdie subklousule beteken—

(1) "Opleidingstadium wat bereik is" die bewese bekwaamheid in die vaardighede wat in die opleidingskodule vir die besondere aangewese ambag voorgeskryf word.

Hierdie vaardighede kan verwerf word deur modulêre opleiding ooreenkomstig die keuses uiteengesit in klousule 4 (3) en deur praktiese indiensonder-vinding, onderworpe aan toetsing deur 'n geakkrediteerde toetsowerheid. Die stadium van opleiding wat bereik is, kan deur die O.V.D.M. bepaal word deur evaluering ooreenkomstig klousule 5 (3); en

(ii) "ambagsmanloon" die skaal voorgeskryf vir 'n ambagsman in die Nywerheidsraadooreenkoms vir die Meubelnywerheid in die betrokke gebied.

(2) Indien 'n werkgewer en voornemende vakleerling, voordat 'n kontrak van vakleerlingskap aange-gaan word, ooreenkom op 'n hoër loonskaal as die wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet die hoër skaal in die kontrak van vakleerlingskap opgeneem word en aan die vakleerling betaal word."

E. VAN DER M. LOUW,

Minister van Mannekrag.

No. R. 1080

17 Mei 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL: VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. R. 2620 van 30 November 1984, R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 en R. 743 van 18 April 1986, R. 1169 van 13 Junie 1986, R. 1523 en R. 1524 van 18 Julie 1986, R. 1204 van 24 Junie 1988, R. 2333 en R. 2334 van 18 November 1988, R. 2111 van 29 September 1989, R. 391 van 23 Februarie 1990 en R. 137 van 25 Januarie 1991, met 'n verdere tydperk wat op 31 Januarie 1992 eindig.

D. VAN DER WALT,

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

**DEPARTMENT OF NATIONAL
HEALTH AND POPULATION
DEVELOPMENT**

No. R. 1041

17 May 1991

**FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)**

**REGULATIONS GOVERNING THE MAXIMUM LIM-
ITS FOR PESTICIDE RESIDUES THAT FOOD-
STUFFS MAY CONTAIN: AMENDMENT**

The Minister of National Health has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 2160 of 2 October 1987, as corrected by Government Notice No. R. 2893 of 31 December 1987 and amended by Government Notices Nos. R. 1939 of 23 September 1988 and R. 1932 of 17 August 1990.

Amendment of the Annex to the Regulations

2. The Annex to the Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion of the following particulars in alphabetical order in columns I, II and III, respectively:

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
GESONDHEID EN BEVOLKINGS-
ONTWIKKELING**

No. R. 1041

17 Mei 1991

**WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMID-
DELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET
No. 54 VAN 1972)**

**REGULASIES BETREFFENDE DIE MAKSIMUM
PLAAGDODERRESIDU-PERKE VIR VOEDINGSMID-
DELS: WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2160 van 2 Oktober 1987, soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 2893 van 31 Desember 1987 en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1939 van 23 September 1988 en R. 1932 van 17 Augustus 1990.

Wysiging van die Aanhangel van die Regulasies

2. Die Aanhangel van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die volgende besonderhede in alfabetiese volgorde in onderskeidelik kolomne I, II en III in te voeg:

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
Azaconazole.....	Mushrooms.....	0,05
Cadusafos.....	Bananas and citrus.....	0,05
Cyproconazole.....	Barley, dry beans and wheat.....	0,05
Difenoconazole.....	Beans.....	0,2
	Groundnuts.....	0,05
Flufenoxuron.....	Apples and pears.....	0,05
Flutriafol.....	Barley and wheat.....	0,1
Fomesafen.....	Soya beans.....	0,05
Furathiocarb (sum of furathiocarb and carbofuran).....	Mealies (green).....	0,05
Guazatine.....	Citrus.....	5,0
Imazamethabenz-methyl.....	Wheat.....	0,05
Imazethapyr.....	Dry beans, groundnuts and soya beans.....	0,05
Isoxaben.....	Lucerne, lupins and wheat.....	0,05
Methazole (sum of methazole, DCPMU and DCPU).....	Onions.....	0,05
Nicosulfuron.....	Mealies.....	0,05
Oxycarboxin.....	Beans.....	0,5
Propamocarb hydro-chloride.....	Cucumbers.....	2,0
Tralomethrin.....	Beans, cruciferae, lucerne and mealies (green)	
	Groundnuts, peas and sorghum.....	0,05
	Wheat.....	1,0

I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum residuperk (mg/kg)
Asakonasool.....	Sampioene.....	0,05
Difenokonasool.....	Bone.....	0,2
	Grondbone.....	0,05
Flufenoksuuron.....	Appels en pere.....	0,05
Flutriafol.....	Gars en koring.....	0,1
Fomesafeen.....	Sojabone.....	0,05
Furatiokarb (som van furatiokarb en karbofuraan).....	Mielies (groen).....	0,05
Guasatien.....	Sitrus.....	5,0
Imasametabensmetiel.....	Koring.....	0,05
Imasetapir.....	Droëbone, grondbone en sojabone.....	0,05
Isoksabeen.....	Koring, lupiene en lusern.....	0,05
Kadusafos.....	Piesangs en sitrus.....	0,05
Metasool (som van metasool, DCPMU en DCPU).....	Uie.....	0,05
Nilosulfuroon.....	Mielies.....	0,05
Oksikarboksien.....	Bone.....	0,5
Propamokarbhidro-chloried.....	Komkommers.....	2,0
Siprokonasool.....	Droëbone, gars en koring.....	0,05
Tralometrien.....	Bone, koolgewasse, lusern en mielies (groen).....	0,1
	Ertjies, grondbone en sorghum.....	0,05
	Koring.....	1,0

(b) by the insertion in alphabetical order opposite the chemical substances listed in the Annex and mentioned in column I below, of the foodstuffs and maximum residue limits (mg/kg) indicated below in columns II and III, respectively:

(b) deur teenoor die chemiese stowwe wat in die Aanhangel gelys is en in kolom I hieronder genoem word, die voedingsmiddels en maksimum residuperke (mg/kg) hieronder aangedui, in alfabetiese volgorde in onderskeidelik kolomme II en III in te voeg:

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
Abamectin.....	Tomatoes.....	0,05
Benomyl (sum of benomyl and carbendazim expressed as carbendazim).....	Peas.....	0,1
Buprofezin.....	Avocados.....	0,05
Carbendazim.....	Dry beans.....	0,1
Chlorimuron.....	Soya beans.....	0,05
Cycloxdim (includes T-DME and 5-OH-T-DME-metabolites).....	Cucurbits.....	0,05
Cyhalothrin (sum of isomers).....	Lupins, onions and tomatoes.....	0,5
	Apricots and peaches.....	0,2
Cymoxanil.....	Plums.....	0,05
	Potatoes.....	0,2
	Tomatoes.....	0,5
Deltamethrin.....	Lupins.....	1,0
	Maize (grain).....	0,5
	Sunflower seed.....	0,1
Diclobutrazol.....	Oats.....	0,05
Endosulfan (sum of alpha- and beta- endosulfan and endosulfan sulphate).....	Pineapples.....	0,05
Fenamiphos (sum of fenamiphos, its sulfoxide and sulphone, expressed as fenamiphos).....	Ginger, groundnuts and peaches.....	0,05
Flusilazol.....	Dry beans and groundnuts.....	0,05
Fluvalinate (sum of isomers).....	Apples, peaches and pears.....	10,0
Fosetyl-Al (phosphorous acid).....	Cucumbers.....	0,05
Lambdacyhalothrin.....	Groundnuts and tomatoes.....	0,2
	Wheat.....	0,05
Oxadixyl.....	Peas.....	0,2
Phenthoate.....	Mangoes.....	0,1
Procymidone.....	Peas.....	1,0
	Plums.....	0,2
	Potatoes.....	0,05
Pyrifenox.....	Apples.....	5,0
Quizalofop-ethyl (expressed as quizalofop methyl).....	Lucerne.....	0,1
Terbuconazole.....	Beans.....	0,05
	Groundnuts.....	0,05

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
Terbufos (sum of terbufos, its oxygen analogue and their sulphoxides and sulphones, expressed as terbufos)	Citrus	0,1
Triadimenol	Apples	0,05
Triflumuron	Litchis	0,1

I Chemiese stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum Residuperk (mg/kg)
Abamektien	Tamaties	0,05
Benomiel (som van benomiel en karbendasim, uitgedruk as kargendasim)	Ertjies	0,1
Buprofen	Advokado's	0,05
Chloorimuroon	Sojabone	0,05
Deltametrien	Lupien	0,5
	Mielies (graan)	1,0
	Sonneblomsaad	0,5
	Hawer	0,1
	Pynappels	0,05
	Gemmer, grondbone en perskes	0,05
Diklobutrasol	Mango's	0,2
Endosulfaan (som van alfa- en beta-endosulfaan en endosulfaansulfaat)	Droëbone en grondbone	0,05
Fenamifos (som van fenamifos, sy sulfoksied en sulfoon, uitgedruk as fenamifos)	Appels, pere en perskes	0,05
Fentoaat	Komkommers	10,0
Flusilasol	Droëbone	0,1
Fluvalinaat (som van isomere)	Lusern	5,0
Fosetiel-Al (fosforigsuur)	Grondbone en tamaties	0,05
Karbendasim	Koring	0,2
Kisalofopetiel (uitgedruk as kisalofofmetiel)	Ertjies	0,05
Lambdasihalotrien	Appels	0,05
	Aartappels	0,2
Oksadiksel	Ertjies	0,1
Pirifenoks	Pruime	1,0
Prosimidoon	Appelkose en perskes	0,5
	Pruime	0,2
	Lupiene, tamaties en uie	0,5
Sihalotrien (som van isomere)	Pampoengewasse	0,05
	Aartappels	0,05
Sikloksidiem (insluitende T-DME- en 5-OH-T-DME-metaboliëte)	Tamaties	0,2
Simoksaniel	Sitrus	0,1
Terbufos (som van terbufos, sy suurstofanalooë en hulle sulfoksiede en sulfone, uitgedruk as terbufos)	Bone	0,1
Terbukonasool	Grondbone	0,05
Triadimenol	Appels	0,05
Triflumuron	Lietsjies	0,1

(c) by the substitution for the expression "Citrus (except lemons), grapes and tomatoes" in column II of the expression "Citrus, grapes and tomatoes" in respect of the chemical substance aldicarb listed in column I;

(d) by the substitution for the expression "Chlorimuron" listed in column I of the expression "Chlorimuron-ethyl";

(e) by the deletion of the expressions "Butternuts" and "0,05" in columns II and III, respectively, in respect of the chemical cycloxdim (includes T-DME and 5-OH-T-DME metabolites) listed in column I;

(c) deur ten opsigte van die chemiese stof aldikarb in kolom I gelys, die uitdrukking "Druie, sitrus (behalwe suurlimoene) en tamaties" in kolom II deur die uitdrukking "Druie, sitrus en tamaties" te vervang;

(d) deur die uitdrukking "Chloorimuroon" in kolom I gelys, deur die uitdrukking "Chloorimuroon-etiel" te vervang;

(e) deur ten opsigte van die chemiese stof sikloksidiem (insluitende T-DME- en 5-OH-T-DME-metaboliëte) in kolom I gelys, die uitdrukkings "Botterskorsies" en "0,05" in onderskeidelik kolom II en III te skrap;

(f) by the substitution for the expression "Grapes, (wine)" in column II of the expression "Grapes" in respect of the chemical substance cymoxanil listed in column I;

(g) by the substitution for the expression "Paclobutrazol" listed in column I and the corresponding particulars in columns II and III of the following:

(f) deur ten opsigte van die chemiese stof simoksaniël in kolom I gelys, die uitdrukking "Druive (wyn)" in kolom II deur die uitdrukking "Druive" te vervang;

(g) deur die uitdrukking "Paklobutrosol" in kolom I gelys en die ooreenstemmende besonderhede in kolomme II en III deur die volgende te vervang:

I Chemical	II Foodstuff	III Maximum residue limit (mg/kg)
"Paclobutrazol (sum of paclobutrazol and paclobutrazol-ketone)	Advokados, litchis, macadamia nuts, mangoes, peaches, pecan nuts and plums	0,05".
I Chemiese Stof	II Voedingsmiddel	III Maksimum residuperk (mg/kg)
"Paklobutrasol (som van paklobutrasol en paklobutrasol-ketoon)	Advokado's, lietsjies, makadamianeute, mango's, pekanneute, perskes en pruime	0,05".

No. R. 1072

17 May 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS DEFINING THE SCOPE OF THE PROFESSION OF MEDICAL SCIENCE

The Minister of National Health has, in terms of section 33 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Act" shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

2. The following acts shall, for the purposes of the Act, be deemed to be acts pertaining to the profession of medical science:

(a) The development of scientific procedures which involve humans, human tissue or body fluid or excretion and which lead to treatment or diagnosis regarding or the evaluation and improvement of the physical working and functional ability of humans.

(b) The interpretation of, and consultation and advice regarding information obtained as a result of the acts referred to in paragraph (a).

(c) Quality control with regard to the acts referred to in paragraph (a).

No. R. 1072

17 Mei 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES WAT DIE OMVANG VAN DIE BEROEP VAN MEDIESE WETENSKAP OMSKRYF

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is daardie betekenis, tensy uit die samehang anders blyk.

2. Die volgende handeling word vir die doeleindes van die Wet geag handeling te wees wat by die beroep van mediese wetenskap tuishoort:

(a) Die ontwikkeling van wetenskaplike prosedures waarby die mens, menslike weefsel of liggaamsvloeistof of -uitskeiding betrokke is en wat lei tot behandeling of diagnose met betrekking tot of die evaluering en verbetering van die fisieke werkvermoë en funksionele vermoë van die mens.

(b) Die interpretering van en die konsultering in verband met gegewens verkry na aanleiding van die handeling bedoel in paragraaf (a).

(c) Gehaltebeheer met betrekking tot die handeling bedoel in paragraaf (a).

No. R. 1073

17 May 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS DEFINING THE SCOPE OF THE PROFESSION OF CLINICAL BIOCHEMISTRY

The Minister of National Health has, in terms of section 33 (1) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Act" shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), and, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning.

Scope of profession

2. The following acts shall, for the purposes of the Act, be deemed to be acts pertaining to the profession of clinical biochemistry:

(a) The development and application of biochemical principles, procedures and techniques, involving human tissue or body fluid or excretion in the case of *in vitro* investigations regarding the diagnosis and treatment of illness and the monitoring of health.

(b) The interpretation of, and consultation and advice regarding information obtained as a result of the acts referred to in paragraph (a).

(c) Quality control with regard to the acts referred to in paragraph (a).

No. R. 1074

17 May 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY OCCUPATIONAL THERAPISTS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS: AMENDMENT

The Minister of National Health has, in terms of section 61 (1) (0) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice No. R. 585 of 18 March 1983, as amended.

Amendment of the Regulations

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following qualification:

Examining authority	Qualification	Abbreviation for registration
University of Stellenbosch	Doctor of Philosophy (Occupational Therapy)	Ph D Stell

No. R. 1073

17 Mei 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES WAT DIE OMVANG VAN DIE BEROEP KLINIESE BIOCHEMIE OMSKRYF

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is daardie betekenis, tensy uit die samehang anders blyk.

Omvang van beroep

2. Die volgende handeling word vir die doeleindes van die Wet geag handeling te wees wat by die beroep kliniese biochemie tuishoort:

(a) Die ontwikkeling en toepassing van biochemiese beginsels, prosedures en tegnieke waarby menslike weefsel of liggaamsvloeistof of -uitskeiding betrokke is in die geval van *in vitro*-ondersoeke aangaande die diagnose en behandeling van siekte en die monitering van gesondheid.

(b) Die interpretering van en konsultering en raadgeving in verband met gegewens verkry na aanleiding van die handeling bedoel in paragraaf (a).

(c) Gehaltebeheer met betrekking tot die handeling bedoel in paragraaf (a).

No. R. 1074

17 Mei 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR ARBEIDSTERAPEUTE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES: WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid het kragtens artikel 61 (1) (0) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 585 van 18 Maart 1983, soos gewysig.

Wysiging van die Regulasies

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende kwalifikasie:

Eksaminerende liggaam	Kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Stellenbosch	Doktor in Wysbegeerte (Arbeidsterapie)	Ph D Stell

No. R. 1075

17 May 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED SINGLE-MEDIUM THERAPISTS IN OCCUPATIONAL THERAPY MAY PRACTISE THEIR PROFESSION

The Minister of National Health has, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, in terms of section 61 (1) (m) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Council" means the South African Medical and Dental Council and "the Professional Board" means the Professional Board for Occupational Therapy.

2. A registered single-medium therapist shall practise as a single-medium therapist in consultation with a registered occupational therapist.

3. A registered single-medium therapist shall not practise his profession as his own employer.

4. Applications by an employer for the employment of a single-medium therapist, with the exception of full-time or part-time employment by the State, a provincial or local authority or a regional services council shall be subject to the approval of the Professional Board and the Council on written application directed to the Registrar of the Council by the employer.

No. R. 1076

17 May 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED OCCUPATIONAL THERAPY TECHNICIANS MAY PRACTISE THEIR PROFESSION

The Minister of National Health has, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, in terms of section 61 (1) (m) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Council" means the South African Medical and Dental Council and "the Professional Board" means the Professional Board for Occupational Therapy.

2. A registered occupational therapy technician shall practise as an occupational therapy technician in consultation with a registered occupational therapist.

3. A registered occupational therapy technician shall not practise his profession as his own employer.

4. Applications by an employer for the employment of an occupational therapy technician, with the exception of full-time or part-time employment by the State, a provincial or a local authority or a regional services council shall be subject to the approval of the Professional Board and the Council on written application directed to the Registrar of the Council by the employer.

No. R. 1075

17 Mei 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREĞISTREERDE ENKEL-MEDIUMTERAPEUTE IN ARBEIDSTERAPIE HULLE BEROEP MAG BEOEFEN

Die Minister van Nasionale Gesondheid het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (m) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet No. 56 van 1974), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Raad" die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en "die Beroepsraad" die Beroepsraad vir Arbeidsterapie.

2. 'n Geregisteerde enkelmediumterapeut moet die werk van 'n enkelmediumterapeut verrig in oorleg met 'n geregisteerde arbeidsterapeut.

3. 'n Geregisteerde enkelmediumterapeut mag nie as sy eie werkgewer sy beroep beoefen nie.

4. Aansoeke deur 'n werkgewer om indiensneming van 'n enkelmediumterapeut, met uitsondering van voltydse of deeltydse indiensneming deur die Staat, 'n provinsiale of 'n plaaslike owerheid of 'n streeksdiensteraad, is onderworpe aan die goedkeuring van die Beroepsraad en die Raad, op skriftelike aansoek gerig deur die werkgewer aan die Registrateur van die Raad.

No. R. 1076

17 Mei 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREĞISTREERDE ARBEIDSTERAPIE-TEGNICI HULLE BEROEP MAG BEOEFEN

Die Minister van Nasionale Gesondheid het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (m) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes, 1974 (Wet No. 56 van 1974), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Raad" die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en "die Beroepsraad" die Beroepsraad vir Arbeidsterapie.

2. 'n Geregisteerde arbeidsterapie-tegnikus moet die werk van 'n arbeidsterapie-tegnikus verrig in oorleg met 'n geregisteerde arbeidsterapeut.

3. 'n Geregisteerde arbeidsterapie-tegnikus mag nie as sy eie werkgewer sy beroep beoefen nie.

4. Aansoeke om indiensneming van 'n arbeidsterapie-tegnikus deur 'n werkgewer, met uitsondering van voltydse of deeltydse indiensneming deur die Staat, 'n provinsiale of 'n plaaslike owerheid of 'n streeksdiensteraad, is onderworpe aan die goedkeuring van die Beroepsraad en die Raad, op skriftelike aansoek gerig deur die werkgewer aan die Registrateur van die Raad.

No. R. 1077

17 May 1991

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONDITIONS UNDER WHICH REGISTERED OCCUPATIONAL THERAPY ASSISTANTS MAY PRACTISE THEIR PROFESSION

The Minister of National Health has, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, in terms of section 61 (1) (m) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Council" means the South African Medical and Dental Council and "the Professional Board" means the Professional Board of Occupational Therapy.

2. A registered occupational therapy assistant shall practise as an occupational therapy assistant in consultation with a registered occupational therapist.

3. A registered occupational therapy assistant shall not practise his profession as his own employer.

4. Applications by an employer for the employment of an occupational therapy assistant, with the exception of full-time or part-time employment by the State, a provincial or a local authority or a regional services council shall be subject to the approval of the Professional Board and the Council on written application directed to the Registrar of the Council by the employer.

NATAL PROVINCIAL ADMINISTRATION

No. R. 1043

17 May 1991

CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988 (ACT No. 81 of 1988)

Under section 9 of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988), the Administrator hereby makes the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

REGULATIONS RELATING TO THE CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD

Definitions

1. In these regulations a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act bears that meaning and, unless the context otherwise indicates—

(i) "actual occupier" means the person in actual occupation of an affected site; (ix)

(ii) "board" means the deeds registries regulations board established by section 9 of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937); (vii)

(iii) "declaration" means a declaration referred to in regulation 9; (viii)

No. R. 1077

17 Mei 1991

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORWAARDES WAAROP GEREGISTREERDE ARBEIDSTERAPIE-ASSISTENTE HULLE BEROEP MAG BEOEFEN

Die Minister van Nasionale Gesondheid het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (m) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet No. 56 van 1974), die regulasies in die Bylae vervat, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Raad" die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en "die Beroepsraad" die Beroepsraad vir Arbeidsterapie.

2. 'n Geregistreerde arbeidsterapie-assistent moet die werk van 'n arbeidsterapie-assistent verrig in ooreenstemming met 'n geregistreerde arbeidsterapeut.

3. 'n Geregistreerde arbeidsterapie-assistent mag nie as sy eie werkgever sy beroep beoefen nie.

4. Aansoeke om indiensneming van 'n arbeidsterapie-assistent deur 'n werkgever, met uitsondering van voltydse of deeltydse indiensneming deur die Staat, 'n provinsiale of 'n plaaslike owerheid of 'n streeksdiensteraad, is onderworpe aan die goedkeuring van die Beroepsraad en die Raad, op skriftelike aansoek gerig deur die werkgever aan die Registrateur van die Raad.

NATALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE

No. R. 1043

17 Mei 1991

WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET No. 81 VAN 1988)

Kragtens artikel 9 van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), vaardig die Administrateur hierby die regulasies uit soos in die Bylae uiteengesit.

BYLAE

REGULASIES BETREFFENDE DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg word daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "aangetekende okkupeerder" die persoon bedoel in artikel 2 (2) van die Wet; (viii)

(ii) "bepaalde persoon" die persoon genoem in 'n bepaling as die persoon wat die direkteur-generaal voornemens is om te verklaar as iemand aan wie 'n reg van huurpag met betrekking tot 'n geaffekteerde perseel verleen te gewees het; (vii)

(iii) "bepaling" 'n bepaling kragtens artikel 2 (4) van die Wet; (iv)

(iv) **"determination"** means a determination under section 2 (4) of the Act; (iii)

(v) **"director-general"** means the Director-General: Natal Provincial Administration; (v)

(vi) **"inquiry"** means an inquiry contemplated in section 2 of the Act; (vi)

(vii) **"person determined"** means the person named in a determination as the person whom the director-general intends to declare to have been granted a right of leasehold in respect of an affected site; (ii)

(viii) **"recorded occupier"** means the person referred to in section 2 (2) of the Act; (i) and

(ix) **"the Act"** means the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988); (iv).

Identity of affected site and of recorded occupier of the site

2. (1) The director-general shall, before the commencement of an inquiry, as provided in section 2 (2) of the Act, examine the records of the local authority concerned relating to sites occupied or purporting to be occupied by virtue of a site permit, certificate, trading site permit, or a permit conferring on the holder rights which in the opinion of the director-general are similar to the rights held by the holder of a site permit, certificate or trading site permit, and extract—

(a) the description of each affected site in respect of which he intends to conduct an inquiry;

(b) the name of the person appearing from those records to be the occupier of that site; and

(c) the use, whether for residential or trading purposes, for which that site is intended.

(2) If the site is not shown on a diagram or general plan approved by the Surveyor-General in terms of Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), the director-general shall obtain a plan or aerial photograph certified by a land surveyor in terms of section 52 (5) of the principal Act, as provided in section 2 (2) of the Act.

Notice of inquiry

3. (1) The notice referred to in section 2 (2) of the Act indicating that an inquiry is to be conducted—

(a) shall be substantially in the form of Schedule A;

(b) shall specify a period during which the inquiry shall be held, which period shall commence not less than 14 days after the date of the second publication of the notice in the newspaper concerned;

(c) may include one or more affected sites, as the director-general may determine; and

(d) shall be displayed in a conspicuous place at the office of the local authority.

(2) The director-general shall, simultaneously with the first publication of the notice referred to in subregulation (1), inform the actual occupier of the site in respect of which the inquiry is to be conducted of it by

(iv) **"die Wet"** die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988); (ix)

(v) **"direkteur-generaal"** die Direkteur-generaal: Natalse Provinsiale Administrasie; (v)

(vi) **"ondersoek"** 'n ondersoek beoog in artikel 2 van die Wet; (vi)

(vii) **"raad"** die registrasieregulasieraad, ingestel by artikel 9 van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937); (ii)

(viii) **"verklaring"** 'n verklaring bedoel in regulasie 9; (iii)

(ix) **"werklike okkupeerder"** die persoon wat die geaffekteerde perseel okkupeer; (i)

Identiteit van geaffekteerde perseel en van aange-tekende okkupeerder van die perseel

2. (1) Die direkteur-generaal moet voor die aan-vang van 'n ondersoek, soos in artikel 2 (2) van die Wet bepaal, die dokumente van die betrokke plaaslike owerheid ondersoek wat betrekking het op persele wat geokkupeer word of heet te wees uit hoofde van 'n perseelpermit, sertifikaat, handelsperseelpermit, of permit wat aan die houer daarvan regte verleen wat na die mening van die direkteur-generaal ooreenstem met die regte gehou deur die houer van 'n perseelpermit, sertifikaat of handelsperseelpermit, en 'n uittreksel maak van—

(a) die beskrywing van elke geaffekteerde perseel ten opsigte waarvan hy voornemens is om 'n onder-soek in te stel;

(b) die naam van die persoon wat uit dié dokumente die okkupeerder van sodanige perseel blyk te wees; en

(c) die gebruik, hetsy vir woon- of handelsdoeleindes, waarvoor sodanige perseel bedoel is.

(2) Indien die perseel nie aangetoon word nie op 'n kaart of algemene plan deur die Landmeter-generaal goedgekeur ingevolge die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1927), moet die direkteur-generaal 'n plan of lugfoto, gesertifiseer deur 'n landmeter ingevolge arti-kel 52 (5) van die Hoofwet, soos bepaal in artikel 2 (2) van die Wet, bekom.

Kennisgewing van ondersoek

3. (1) Die kennisgewing bedoel in artikel 2 (2) van die Wet wat aandui dat 'n ondersoek ingestel staan te word—

(a) moet wesenlik in die vorm van Bylae A wees;

(b) moet 'n tydperk spesifiseer waartydens die on-dersoek gehou sal word, welke tydperk nie later nie as 14 dae na die datum van die tweede afkondiging van die kennisgewing in die betrokke nuusblad 'n aanvang moet neem;

(c) kan een of meer geaffekteerde persele insluit, soos die direkteur-generaal mag bepaal; en

(d) moet op 'n opsigtelike plek by die kantoor van die plaaslike owerheid vertoon word.

(2) Die direkteur-generaal moet, gelyktydig met die eerste afkondiging van die kennisgewing bedoel in subregulasie (1), die werklike okkupeerder van die per-seel ten opsigte waarvan die ondersoek gehou staan te

means of a notice substantially in the form of Schedule B, which shall be served on the actual occupier by—

(a) delivery of the notice to the actual occupier personally;

(b) delivery of the notice at the site concerned to a person apparently not less than 21 years of age, and apparently in charge of the site at the time of delivery; or

(c) leaving the notice at the site in the absence of the actual occupier or any person referred to in paragraph (b)—

(i) in the post-box of the property; or

(ii) in the absence of a post-box, by affixing it to the front door of the premises, or if this is not possible, by securing it in a visible position on the site.

Manner of inquiry

4. (1) An inquiry shall subject to subregulation (7), be held during the period and at the place specified in the notice referred to in regulation 3 (1) and (2).

(2) During the period and at the place so specified, the recorded occupier shall, when called upon by the director-general to do so—

(a) confirm whether or not he is the actual occupier of the site; and

(b) state whether he has entered into an agreement or transaction contemplated in section 2 (3) (a) of the Act with any person, and if so, he shall state the name and address of that person.

(3) The director-general shall, after hearing the recorded occupier as provided for in subregulation (2), call upon any other person who claims to be the holder of rights in respect of the site to substantiate his claim, whether as—

(a) a person with whom the recorded occupier has entered into an agreement or transaction in relation to such rights in terms of which that person has acquired the rights of the recorded occupier;

(b) a testate or intestate heir or legatee of the last recorded occupier, as contemplated in section 2 (3) (b) and (c) of the Act; or

(c) a judgment or execution creditor.

(4) The director-general must afford any person appearing to contest any claim referred to in subregulation (2) (a) or (3) an opportunity to give or produce evidence.

(5) The director-general shall keep a separate record of his inquiry in respect of each site and make an entry on such record in respect of each claim made in respect of such site of—

(a) in the case of a claimant who is a natural person—

(i) his full name;

(ii) his identity number if an identity document referred to in section 8 of the Identification Act, 1986 (Act No. 72 of 1986), has been issued to, or is deemed by that section to have been issued to him;

word, daarvan in kennis stel by wyse van 'n kennisgewing wesenlik in die vorm van Bylae B wat aan die werklike okkupeerder beteken moet word deur—

(a) die kennisgewing aan die werklike okkupeerder persoonlik te lewer;

(b) die kennisgewing op die betrokke perseel aan 'n persoon oënskynlik nie jonger as 21 jaar nie en oënskynlik in beheer van die perseel ten tye van aflewering, af te lewer; of

(c) die kennisgewing op die perseel in die afwesig op die perseel in die afwesigheid van die werklike okkupeerder of enige persoon in paragraaf (b) bedoel—

(i) in die posbus op die perseel te laat; of

(ii) indien daar nie 'n posbus is nie, dit aan die voordeur van die gebou te heg, of indien dit nie moontlik is nie, dit op 'n sigbare plek op die perseel vas te sit.

Wyse van ondersoek

4. (1) 'n Ondersoek word, behoudens subregulasie (7), gedurende die tydperk en by die plek wat gespesifiseer word in die kennisgewing in regulasies 3 (1) en (2) bedoel, gehou.

(2) Gedurende die tydperk en by die plek aldus gespesifiseer, moet die aangetekende okkupeerder op versoek van die direkteur-generaal—

(a) bevestig of hy die werklike okkupeerder van die perseel is al dan nie; en

(b) verklaar of hy 'n ooreenkoms of transaksie in artikel 2 (3) (a) van die Wet beoog, met enige persoon aangaan het, en indien wel, moet hy die naam en adres van sodanige persoon verstrek.

(3) Die direkteur-generaal moet na aanhoor van die aangetekende okkupeerder, soos in subregulasie (2) bepaal, enige ander persoon wat aanspraak daarop maak dat hy die houer van regte op die perseel is, versoek om sy aanspraak te bewys, hetsy as—

(a) 'n persoon met wie die aangetekende okkupeerder 'n ooreenkoms of transaksie met betrekking tot sodanige regte aangaan het, ingevolge waarvan sodanige persoon die regte van die aangetekende okkupeerder verkry het;

(b) 'n testate of intestate erfgenaam of legataris van die laaste aangetekende okkupeerder, soos in artikel 2 (3) (b) en (c) van die Wet beoog; of

(c) 'n vonnis- of eksekusieskuldeiser.

(4) Die direkteur-generaal moet enige persoon wat verskyn om enige eis bedoel in subregulasie (2) (a) of (3) te betwis, die geleentheid gee om getuienis af te lê of bewyse voor te lê.

(5) Die direkteur-generaal moet afsonderlike aantekeninge hou van sy ondersoek ten opsigte van elke perseel, en op sodanige aantekeninge ten opsigte van elke eis met betrekking tot sodanige perseel ingestel, 'n inskrywing maak van—

(a) in the geval van 'n eiser wat 'n natuurlike persoon is—

(i) sy volle name;

(ii) sy identiteitsnommer, indien 'n identiteitsdokument bedoel in artikel 8 van die Wet op Identifikasie, 1986 (Wet No. 72 van 1986), aan hom uitgereik is of by daardie artikel geag word aan hom uitgereik te gewees het;

(iii) his date of birth, in so far as it can be established; and

(iv) his marital status, and if he is married whether the marriage was contracted in or out of community of property, and if the marriage is in community of property—

(aa) whether an order has been made, or an order made and an authorization given under section 20 or 21 (1) of the Matrimonial Property Act, 1984 (Act No. 88 of 1984); and

(bb) the particulars, referred to in subparagraphs (i) to (iii), of his spouse;

(b) in the case of a claimant that is a juristic person—

(i) its full name; and

(ii) its registered number, if any;

(c) any relevant record, book or other document or a true copy thereof produced in support of that claim;

(d) details of each relevant objection and the name of the objector;

(e) the address of each claimant and objector; and

(f) any other matter which in his opinion is relevant to the inquiry.

(6) The director-general may from time to time postpone the enquiry to a date and place determined by him.

(7) Failure of the recorded occupier or any other person to appear shall not prevent the director-general from making a determination, unless he is satisfied that the evidence which that person may give or any record, book or other document in the possession or custody of that person or under his control, is likely to affect materially the determination which he intends to make.

Improvements

5. (1) If at any time during the inquiry the director-general is of the opinion that the actual occupier is not the person whom the director-general intends to declare to have been granted a right of leasehold, the director-general shall—

(a) enquire of the actual occupier if he has effected *bona fide* improvements as contemplated in section 5 (2) of the Act on the site;

(b) physically identify any improvements allegedly effected by the actual occupier;

(c) call on the actual occupier to substantiate his claim to have effected such improvements; and

(d) afford any person contesting any such claim an opportunity of producing evidence.

(2) If the director-general is satisfied that the actual occupier has effected *bona fide* improvements on the site, he shall determine the following:

(a) the value of the materials used for such improvements;

(b) the value of any enhancement of the site due to the said improvements having been effected in so far as such enhancement may be determined; and

(iii) sy geboortedatum, in soverre dit vasgestel kan word; en

(iv) sy huwelikstaat en, indien hy getroud is of die huwelik binne of buite gemeenskap van goed gesluit is, en indien die huwelik binne gemeenskap van goed is—

(aa) of 'n lasgewing uitgereik was, of 'n lasgewing uitgereik en 'n magtiging verleen was kragtens artikel 20 of 21 (1) van die Wet op Huweliksgoedere, 1984 (Wet No. 88 van 1984); en

(bb) die besonderhede bedoel in subparagrafe (i) tot (iii) van sy eggenote;

(b) in die geval van 'n eiser wat 'n regspersoon is—

(i) sy volle naam; en

(ii) sy registrasienommer, as daar is;

(c) enige tersaaklike opgawe, boek of ander dokument of 'n ware afskrif daarvan voorgelê ter ondersteuning van daardie eis;

(d) besonderhede van elke tersaaklike beswaar en die naam van die beswaarmaker;

(e) die adres van elke eiser en beswaarmaker; en

(f) enige ander aangeleentheid wat na sy oordeel op die ondersoek betrekking het.

(6) Die direkteur-generaal kan van tyd tot tyd die ondersoek na 'n datum en plek deur hom vasgestel, uitstel.

(7) Versuim van die aangetekende okkupeerder of van enige ander persoon om te verskyn, verhoed nie die direkteur-generaal om 'n bepaling te doen nie, tensy hy daarvan oortuig is dat die getuienis wat daardie persoon mag gee of enige opgawe, boek of ander dokument in die besit of bewaring van daardie persoon of onder sy beheer, die bepaling wat hy voornemens is om te maak waarskynlik weselik kan raak.

Verbeterings

5. (1) Indien die direkteur-generaal te eniger tyd gedurende die ondersoek van mening is dat die werklike okkupeerder nie die persoon is wat die direkteur-generaal voornemens is om te verklaar 'n reg van huurpag aan verleen is nie, moet die direkteur-generaal—

(a) van die werklike okkupeerder verneem of hy *bona fide*-verbeterings soos beoog in artikel 5 (2) van die Wet op die perseel aangebring het;

(b) enige verbeterings na bewering deur die werklike okkupeerder aangebring, fisies identifiseer;

(c) die werklike okkupeerder aansê om sy eis dat hy sodanige verbeterings aangebring het, te staaf; en

(d) enige persoon wat enige sodanige eis teenstaan, die geleentheid bied om getuienis af te lê of bewyse voor te lê.

(2) Indien die direkteur-generaal hom daarvan vergewis het dat die werklike okkupeerder *bona fide*-verbeterings op die perseel aangebring het, moet hy—

(a) die waarde van die materiaal wat vir sodanige verbeterings gebruik is, bepaal;

(b) die waarde van enige waardevermeerdering van die perseel as gevolg van die aanbring van genoemde verbeterings, vir sover dit vasgestel kan word; bepaal; en

(c) the amount of expenses incurred by the actual occupier in effecting the improvements.

(3) The director-general shall assess the amount that may be payable to the actual occupier for improvements effected by him on the site, regard being had to the following considerations:

(a) the amount to be assessed as payable to the actual occupier shall be the value of the enhancement in value or the amount of expenses contemplated in subregulation (2) (b) or (2) (c), respectively whichever is the lesser;

(b) the actual occupier may remove the improvements if—

(i) such removal can be effected without damage to the property; and

(ii) the person determined did not in the opinion of the director-general effect those improvements himself;

(c) if the person determined elects to retain improvements referred to in paragraph (b), the actual occupier is entitled to the value of the materials used to effect such improvements;

(d) subject to paragraph (e), the person determined shall not be liable to pay any amount to the actual occupier if in the opinion of the director-general the improvements are not useful to such person and the expenditure is excessive, regard being had to the means and position of such person;

(e) if the person determined intends to sell the property and can obtain a substantially higher price by reason of the improvements, the amount to be assessed shall be, in the opinion of the director-general, the probable amount of such increase in price; and

(f) an assessment may be made which is fair and equitable to both parties according to their circumstances and facts.

(4) The director-general may appoint a valuer or any other person to assist him in an advisory capacity in assessing the value of improvements under this regulation.

(5) The director-general shall not assess the value of the improvements where the actual occupier has concluded a lease, building contract or other agreement with the person determined.

(6) After the value of improvements has been assessed in terms of this regulation, the person determined shall—

(a) pay the amount assessed to the actual occupier; or

(b) furnish any other security, to the satisfaction of the director-general, for payment of that amount.

(c) die bedrag van die uitgawe wat aangegaan is deur die werklike okkupeerder ten einde die verbeterings aan te bring, bepaal.

(3) Die Direkteur-generaal moet die bedrag vasstel wat moontlik aan die werklike okkupeerder betaalbaar kan wees vir verbeterings deur hom op die perseel aangebring, met inagneming van die volgende oorwegings:

(a) die bedrag wat vasgestel moet word, soos betaalbaar aan die werklike okkupeerder, is die waarde van die waardevermeerdering of die bedrag van uitgawes onderskeidelik in subregulasie (2) (b) of (2) (c) beoog, watter bedrag ook al die minste is;

(b) die werklike okkupeerder kan die verbeterings verwyder indien—

(i) sodanige verwydering bewerkstellig kan word sonder skade aan die eiendom; en

(ii) die bepaalde persoon, na die mening van die direkteur-generaal sodanige verbeterings nie self aangebring het nie;

(c) indien die bepaalde persoon verkies om die verbeterings bedoel in paragraaf (b) te behou, is die werklike okkupeerder geregtig op die waarde van die materiaal wat gebruik is om genoemde verbeterings aan te bring;

(d) behoudens paragraaf (e) is die bepaalde persoon nie aanspreeklik vir die betaling van enige bedrag aan die werklike okkupeerder nie indien die verbeterings na die mening van die direkteur-generaal nie bruikbaar vir sodanige persoon is nie en die uitgawe oormatig is, met inagneming van die vermoë en posisie van sodanige persoon;

(e) indien die bepaalde persoon van voorneme is om die eiendom te verkoop en 'n weselik hoër prys kan bekom vanweë die verbeterings, moet die bedrag wat beraam word, na die mening van die direkteur-generaal die waarskynlike bedrag van sodanige verhoging in prys wees; en

(f) 'n raming kan gedoen word wat billik en redelik is vir albei partye na gelang van hul omstandighede en die feite.

(4) Die direkteur-generaal kan 'n waardeerder of enige ander persoon aanstel om hom in 'n raadgevende hoedanigheid by die raming van die waarde van verbeterings kragtens hierdie regulasie, by te staan.

(5) Die direkteur-generaal moet nie die waarde van die verbeterings beraam nie indien die werklike okkupeerder 'n huurkontrak, boukontrak of ander ooreenkoms met die bepaalde persoon gesluit het.

(6) Nadat die waarde van verbeterings ingevolge hierdie regulasie beraam is, moet die bepaalde persoon—

(a) die beraamde bedrag aan die werklike okkupeerder betaal; of

(b) enige ander sekerheid ten genoeg van die direkteur-generaal ter betaling van daardie bedrag verskaf.

Summoning of witnesses and submission of documents

6. (1) The director-general may summons any person to appear before him at a time and place specified in the summons—

(a) who in his opinion may be able to furnish material information concerning the subject of the inquiry, to be questioned; and

(b) whom he suspects or believes has in his possession or custody or under his control any record, book or other documents which has any bearing on the subject of the inquiry, to produce that record, book or document.

(2) A summons referred to in subregulation (1) shall be in the form of Schedule C.

(3) The director-general may call, and administer an oath to or accept an affirmation from, any person present at the inquiry who has or could have been summonsed under subregulation (1), and may—

(a) question him; and

(b) require him to produce any record, book or other document in his possession or custody or under his control.

(4) The director-general may retain for purposes of control or copying any record, book or document produced at the inquiry.

(5) The law relating to privilege as applicable to a witness summonsed to give evidence or to produce any record, book or other document before a court of law shall apply in connection with the questioning of any person or the production of a record, book or document by any person referred to in subregulation (3).

(6) The questioning of a witness by the director-general shall be conducted in public unless he decides otherwise.

(7) A person summonsed to appear before the director-general may, if the director-general is satisfied that he has by reason of his appearance in compliance with the summons incurred expenses, be paid those allowances which—

(a) are referred to in Schedule D; provided that—

(i) the director-general may, if he is satisfied that the payment of the allowances prescribed in Schedule D may cause a person hardship, approve the payment to the person of allowances at a higher tariff than the tariff prescribed in these regulations;

(ii) where the expenses of a person in connection with his attendance at an inquiry are provided for from any other source, no allowance shall be paid to him; and

(iii) the allowances are also payable to somebody who of necessity accompanies a person to an inquiry on account of the age or mental or physical incapacity of that person; or

(b) are determined by the laws governing persons in the full-time employment of the State if that person is so employed.

Dagvaarding van getuies en voorlegging van dokumente

6. (1) Die direkteur-generaal kan enige persoon dagvaar om voor hom te verskyn op 'n tyd en plek aangedui in die dagvaarding.—

(a) wat na sy mening in staat mag wees om wesenlike inligting te verstrek betreffende die onderwerp van die ondersoek, om ondervra te word; en

(b) wat hy vermoed of glo in sy besit of bewaring of onder sy beheer het, enige opgawe, boek of ander dokument wat verband hou met die onderwerp van die ondersoek, om daardie opgawe, boek of dokument voor te lê.

(2) 'n Dagvaarding bedoel in subregulasie (1) moet in die vorm van Bylae C wees.

(3) Die direkteur-generaal kan iemand wat teenwoordig is by die ondersoek en wat kragtens subregulasie (1) gedagvaar is of kon gewees het, oproep en van hom 'n eed of bevestiging afneem, en kan—

(a) hom ondervra; en

(b) van hom vereis om enige opgawe, boek of ander dokument in sy besit of bewaring of onder sy beheer voor te lê.

(4) Die direkteur-generaal kan enige opgawe, boek of dokument voorgelê by die ondersoek vir doeleindes van kontrolering of kopiëring behou.

(5) Die regsreëls met betrekking tot privilegie soos van toepassing op 'n getuie wat gedagvaar is om getuie af te lê of om enige opgawe, boek of ander dokument voor 'n geregshof voor te lê, is van toepassing in verband met die ondervraging van enige persoon of die voorlegging van 'n opgawe, boek of dokument deur 'n persoon bedoel in subregulasie (3).

(6) Die ondervraging van 'n getuie deur die direkteur-generaal moet in die openbaar plaasvind tensy hy anders besluit.

(7) 'n Persoon wat gedagvaar word om voor die direkteur-generaal te verskyn kan, indien die direkteur-generaal daarvan oortuig is dat hy vanweë sy verskynning ter voldoening aan die dagvaarding uitgawes aangegaan het, daardie toelaes betaal word wat—

(a) in Bylae D bedoel word; met dien verstande dat—

(i) die direkteur-generaal kan, indien hy oortuig is dat die betaling van die toelaes in Bylae D voorgeskryf, vir 'n persoon ontbering kan meebring, goedkeuring verleen vir die betaling van toelaes aan die persoon teen 'n hoër tarief as dié in hierdie regulasies voorgeskryf;

(ii) waar daar uit enige ander bron voorsiening gemaak word vir 'n persoon se uitgawes in verband met sy bywoning van 'n ondersoek, geen toelae aan hom betaal word nie; en

(iii) die toelaes ook betaalbaar is aan iemand wat 'n persoon wat 'n ondersoek moet bywoon noodwendig moet begelei weens die ouderdom of geestelike of liggaamlike gebrek van so 'n persoon; of

(b) bepaal word deur die wetsbepalings rakende persone in die voltydse diens van die Staat, as daardie persoon aldus in diens is.

(8) Any person who—

(a) is summonsed under subregulation (1) and who fails without sufficient cause to attend at the time and the place specified in the summons; or

(b) is called under subregulation (3) and refuses to be sworn in or to affirm as a witness; or fails to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief all questions lawfully put to him, or fails to produce any record, book or other document in his possession or custody or under his control when lawfully required to do so, or who fails to remain in attendance until excused from further questioning by the director-general; or

(c) wilfully hinders the director-general in the exercise or performance of the powers or duties conferred upon him by this regulation,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months.

(9) The provisions of regulation 3 (2) shall *mutatis mutandis* apply in respect of the manner of service of a summons under this regulation.

Determination

7. (1) The director-general shall at the conclusion of the inquiry determine the land use condition to be imposed in respect of the site as contemplated in regulation 10 (1).

(2) The director-general shall, after he has determined whom he intends to declare to have been granted a right of leasehold—

(a) file that determination substantially in the form of Schedule E in the record referred to in regulation 4 (5), of the inquiry;

(b) publish a notice of that determination in the form of Schedule F stating that any person who considers himself aggrieved by the determination may appeal to the Administrator within—

(i) the period stated in the said notice, which period shall not be less than 30 days after the date of the second publication of the said notice in a newspaper; or

(ii) such further period, but not exceeding 60 days from the date of the said second publication, as the Administrator may allow; and

(c) simultaneously with the first publication of the notice contemplated in paragraph (b), display a copy of the said notice in a conspicuous place at the office of the local authority.

Appeal

8. (1) A notice of appeal substantially in the form of Schedule G shall—

(a) be signed by or on behalf of the appellant;

(b) state the grounds and facts on which the person aggrieved relies; and

(c) be forwarded by the director-general to the Administrator with the record referred to in regulation 4 (5).

(8) Iemand wat—

(a) ingevolge subregulasie (1) gedagvaar is en wat sonder voldoende rede versuim om aanwesig te wees op die tyd en die plek in die dagvaarding vermeld; of

(b) kragtens subregulasie (3) opgeroep is en weier om as 'n getuie ingesweer of bevestig te word, of versuim om volledig en bevredigend na die beste van sy wete en oortuiging te antwoord op alle vrae wat regtens aan hom gestel word, of om enige opgawe, boek of ander dokument in sy besit of bewaring of onder sy beheer voor te lê wanneer hy regtens versoek word om dit te doen, of wat versuim om aanwesig te bly totdat hy verskoon word van verdere ondervraging deur die direkteur-generaal; of

(c) opsetlik die direkteur-generaal hinder in die uitvoering van die bevoegdhede of pligte kragtens hierdie regulasie aan hom verleen,

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(9) Die bepalinge van regulasie 3 (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op die wyse van betekening van 'n dagvaarding ingevolge hierdie regulasie.

Bepaling

7. (1) Die direkteur-generaal moet by die einde van die ondersoek die grondgebruiksvoorwaarde wat opgelê staan te word met betrekking tot die perseel, soos beoog in regulasie 10 (1), bepaal.

(2) Die direkteur-generaal moet, nadat hy bepaal het wie hy voornemens is om te verklaar 'n reg van huurpag verleen te gewees het—

(a) daardie bepaling wesenlik in die vorm van Bylae E in die aantekeninge bedoel in regulasie 4 (5), van die ondersoek liasseer;

(b) 'n kennisgewing van daardie bepaling afkondig in die vorm van Bylae F met vermelding dat 'n persoon wat hom veronreg voel deur die bepaling, by die Administrateur kan appelleer binne—

(i) die tydperk vermeld in genoemde kennisgewing, welke tydperk nie minder mag wees nie as 30 dae na die datum van die tweede publikasie van genoemde kennisgewing in 'n nuusblad; of

(ii) sodanige verdere tydperk wat nie 60 dae na die datum van genoemde tweede publikasie mag oorskry nie, as wat die Administrateur mag toelaat; en

(c) tegelykertyd met die eerste publikasie van die kennisgewing bedoel in paragraaf (b), 'n afskrif van genoemde kennisgewing op 'n opsigtelike plek by die kantoor van die plaaslike owerheid vertoon.

Appel

8. (1) 'n Kennisgewing van 'n appel wesenlik in die vorm van Bylae G moet—

(a) deur of ten behoeve van die appellant onderteken word;

(b) die gronde en feite waarop die gegriefde persoon steun, stel; en

(c) deur die direkteur-generaal aan die Administrateur deurgestuur word tesame met die aantekeninge bedoel in regulasie 4 (5).

(2) If the Administrator is of the opinion that the appeal should be dismissed without a hearing referred to in subregulation (3), he shall dismiss the appeal and notify the appellant and the director-general in writing accordingly.

(3) The Administrator—

(a) may fix a time and a place for the hearing of the appeal; and

(b) shall give notice thereof in writing to—

(i) the appellant at the address stated in the notice of appeal referred to in subregulation (1);

(ii) the person determined at the address obtained at the inquiry;

(iii) any other interested person, including the recorded occupier, the actual occupier and any claimant and objector, at the address obtained at the inquiry; and

(iv) the director-general, who shall, on receipt of such notice, forthwith furnish the Administrator with a copy of the record of the inquiry referred to in regulation 4 (5).

(4) The notice referred to in subregulation (3) (b) shall be accompanied by a copy of the notice of appeal contemplated in subregulation (1).

(5) The Administrator—

(a) shall afford the appellant and every other interested person a reasonable opportunity to submit such evidence and argument as the Administrator deems necessary in person or through his legal representative; and

(b) may direct the director-general to furnish reasons for his decision.

(6) The provisions of regulation 3 (2) and 6 shall *mutatis mutandis* apply in respect of the manner of service of notices, the summoning of witnesses and the obtaining of documents under this regulation.

(7) The Administrator shall, after he has reached a decision on the appeal—

(a) endorse this decision on the inquiry records;

(b) if he has amended the determination or made such other determination as in his opinion should have been made, file the amended determination or such other determination in the record of the inquiry;

(c) return the record of the inquiry to the director-general; and

(d) inform the persons referred to in subregulation (3) (b) in writing of the decision on appeal.

(8) The director-general may not make a declaration under regulation 9—

(a) until, if no appeal is lodged in respect of the determination concerned, the period referred to in regulation 7 (2) (b) (ii) has expired, and

(b) until, if an appeal was lodged, he has received the record as provided in subregulation (7) (c).

(2) Indien die Administrateur van mening is dat die appèl van die hand gewys moet word sonder aanhoring bedoel in subregulasie (3), moet hy die appèl van die hand wys en die appellant en die direkteur-generaal dienooreenkomstig skriftelik in kennis stel.

(3) Die Administrateur—

(a) kan 'n tyd en 'n plek bepaal vir die aanhoor van die appèl; en

(b) moet skriftelik kennis daarvan gee aan—

(i) die appellant by die adres vermeld in die kennisgewing van appèl bedoel in subregulasie (1);

(ii) die bepaalde persoon by die adres by die ondersoek verkry;

(iii) enige ander belanghebbende persoon, met inbegrip van die aangetekende okkuperder, die werklike okkuperder en enige eiser en beswaarmaker, by die adres by die ondersoek verkry; en

(iv) die direkteur-generaal, wat by ontvangs van sodanige kennisgewing onverwyld 'n afskrif van die aantekeninge van die ondersoek bedoel in regulasie 4 (5) aan die Administrateur moet voorsien.

(4) Die kennisgewing bedoel in subregulasie (3) (b) moet vergeselsaam gaan van 'n afskrif van die kennisgewing van appèl bedoel in subregulasie (1).

(5) Die Administrateur—

(a) moet aan die appellant en elke ander belanghebbende persoon 'n redelike geleentheid bied om die getuienis en betoog wat die Administrateur nodig ag, persoonlik of deur sy regsvertegenwoordiger aan te voer; en

(b) kan die direkteur-generaal gelas om die redes vir sy besluit te verstrek.

(6) Die bepalinge van regulasie 3 (2) en 6 is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die wyse van betekening van kennisgewings, die dagvaarding van getuies en die verkryging van dokumente kragtens hierdie regulasie.

(7) Die Administrateur moet, nadat hy tot 'n beslissing aangaande die appèl geraak het—

(a) dié beslissing op die oorkonde van die ondersoek aanteken;

(b) indien hy die bepaling gewysig het of sodanige ander bepaling gemaak het as wat na sy oordeel gemaak moet gewees het, die gewysigde bepaling of sodanige ander bepaling in die oorkonde van die ondersoek liasseer;

(c) die oorkonde van die ondersoek aan die direkteur-generaal terugbesorg; en

(d) die persone bedoel in subregulasie (3) (b) skriftelik van die beslissing op appèl in kennis stel.

(8) Die direkteur-generaal mag nie 'n verklaring ingevolge regulasie 9 maak nie—

(a) indien geen appèl aangeteken word met betrekking tot die betrokke bepaling nie, totdat die tydperk bedoel in regulasie 7 (2) (b) (ii) verstryk het; en

(b) indien appèl aangeteken was, totdat hy die oorkonde ontvang het, soos bepaal in subregulasie (7) (c).

Declaration of grant of leasehold

9. (1) The director-general shall declare the person who, under section 4 of the Act has been granted a right of leasehold in respect of the site concerned, substantially in the form of Schedule H.

(2) The director-general shall, after making a declaration referred to in subregulation (1), lodge, subject to regulation 5, with the registrar in the manner prescribed by the board—

- (a) the declaration;
- (b) any mortgage bond referred to in 2 (b) any mortgage bond referred to in regulation 5 (6) (b); and

(c) every deed or document prescribed by the board.

(3) If any amount for improvements referred to in regulation 5 is to be paid or secured, the director-general shall not make a declaration as provided in subregulation (2) until he has established that, as the case may be—

- (a) such amount has been paid; or
- (b) security to his satisfaction for the payment of such amount has been furnished, which may include—
 - (i) a bond contemplated in subregulation 2 (b); or
 - (ii) if the actual occupier agrees, any other undertaking.

(4) No consideration, other than an amount for improvements referred to in regulation 5, shall be payable by any person in respect of the declaration and registration of a right of leasehold contemplated in this regulation.

Land use and other conditions of title

10. (1) The director-general must in a certificate or other deed prescribed by the board for the registration of a right of leasehold, impose a land use condition of title contemplated in section 57B of the principal Act and in regulation 32 (1) and Annexure F of the Regulations relating to Township Establishment and land use, published on 12 September 1986 under Government Notice No. R. 1897 and such condition must be incorporated by reference as stipulated in regulation 32 (2) of the said regulations.

(2) For the purpose of imposing a land use condition referred to in subregulation (1), the use of the site concerned shall be for—

(a) residential purposes, in the case of a site which was held by virtue of a site permit, a certificate or a permit issued by the local authority concerned which conferred upon the holder thereof rights which in the opinion of the director-general are similar to the rights which are held by the holder of a site permit or certificate;

(b) business purposes, in the case of a site which was held by virtue of a trading site permit or a permit issued by the local authority concerned which conferred upon the holder thereof rights which in the opinion of the director-general are similar to the rights which are held by the holder of a trading site permit, but subject to the provisions of paragraph (c); or

(c) industrial purposes, in the case of a site referred to in paragraph (b) if the primary use of the site is for industrial purposes.

Verklaring van verlening van huurpag

9. (1) Die direkteur-generaal moet die persoon aan wie kragtens artikel 4 van die Wet 'n reg van huurpag ten opsigte van die betrokke perseel verleen is, wesenlik in die vorm van Bylae H verklaar.

(2) Die direkteur-generaal moet, nadat hy 'n verklaring in subregulasie (1) bedoel, gedoen het, behoudens regulasie 5—

- (a) die verklaring;
- (b) enige verband bedoel in regulasie 5 (6) (b); en
- (c) elke akte of dokument voorgeskryf deur die raad, by die registrateur in die vorm voorgeskryf deur die raad, indien.

(3) Indien 'n bedrag vir verbeterings bedoel in regulasie 5 betaal of gesekureer moet word, mag die direkteur-generaal nie 'n verklaring soos bepaal in subregulasie (2) maak nie totdat hy, na gelang van die geval, vasgestel het dat—

- (a) sodanige bedrag betaal is; of
- (b) sekuriteit tot sy genoë vir die betaling van sodanige bedrag gelewer is, wat kan insluit—
 - (i) 'n verband beoog in subregulasie 2 (b); of
 - (ii) indien die werklike okkuperder daartoe toestem, enige ander onderneming.

(4) Geen vergoeding, behalwe 'n bedrag vir 'n bedrag vir verbeterings bedoel in regulasie 5, is deur enige persoon betaalbaar nie ten opsigte van die verklaring en regulasie van 'n huurpag beoog in hierdie regulasie.

Grondgebruiks- en ander titelvoorwaardes

10. (1) Die direkteur-generaal moet in 'n sertifikaat of ander akte voorgeskryf deur die raad vir registrasie van 'n reg van huurpag, 'n grondgebruiksvoorwaarde beoog in artikel 57B van die Hoofwet en in regulasie 32 (1) en Bylae F van die Regulasies betreffende Dorpsstigting- en Grondgebruik afgekondig op 12 September 1986 by Goewermentskennisgewing No. R. 1897 oplê, en sodanige voorwaarde word by verwysing ingelyf soos in regulasie 32 (2) van genoemde regulasies bepaal.

(2) Vir die doel van die oplê van 'n grondgebruiksvoorwaarde bedoel in subregulasie (1) moet die gebruik van die betrokke perseel wees vir—

(a) residensiële doeleindes in die geval van 'n perseel wat gehou was ingevolge 'n perseelpermit, 'n sertifikaat op 'n permit uitgereik deur die betrokke plaaslike owerheid wat aan die houer daarvan regte verleen het wat na die mening van die direkteur-generaal soortgelyk is aan die regte wat die houer van 'n perseelpermit of sertifikaat het;

(b) besigheidsdoeleindes in die geval van 'n perseel wat gehou was ingevolge 'n handelsperseelpermit of 'n permit uitgereik deur die betrokke plaaslike owerheid wat aan die houer daarvan regte verleen het wat na die mening van die direkteur-generaal soortgelyk is aan die regte wat die houer van 'n handelsperseelpermit het, maar behoudens die bepalings van paragraaf (c); of

(c) industriële doeleindes in die geval van 'n perseel bedoel in paragraaf (b) indien die primêre gebruik van die perseel vir industrieële doeleindes is.

(b) any other conditions of title which have been approved by the Administrator.

(b) enige ander titelvoorwaardes op lê wat deur die Administrateur goedgekeur is.

[Regulation 3 (1)]

Director-General:
Natal Provincial Administration

[Regulation 3 (2)]

Director-General:
Natal Provincial Administration
Private Bag X9078
PIETERMARITZBURG
Date

To: The occupier

Dear Sir/Madam

SITE

If you are of the opinion that you are the person who should be granted the right of leasehold of this site, you are hereby advised to attend the inquiry. If you attend, please bring with you the site permit, certificate, trading-site permit or similar permit relating to the site. If you do not have the permit or certificate, bring with you any other document which in your opinion will be relevant, for example, your marriage certificate, any agreement to purchase rights to the site, any last will or testament, or any similar document.

If you are of the opinion that some other person should be granted the right of leasehold, please tell him or her about the time and place of the inquiry and advise him or her to attend. If you cannot contact such person, I would be grateful if you could tell me who such person is and where he or she may be traced.

If you do not attend the inquiry, the right of leasehold may be granted without your evidence having been heard.

Yours faithfully

.....
*Director-General:
 Natal Provincial Administration*

SCHEDULE C

SUMMONS

[Regulation 6 (2)]

CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988 (ACT No. 81 OF 1988)

In the matter concerning:

Site

To

(state names, sex, place of business or residence and occupation, if known)

You are required to appear in person at on 19..... at

and thereafter to remain in attendance until excused by the director-general or officer conducting the enquiry in order to testify under oath or affirmation in regard to all matters within your knowledge relating to the rights of any person to the above-mentioned site.

You are further required to bring with you and to produce the following to the said director-general or investigating officer:

(a)

(b)

(described accurately each record, book or document to be produced)

Should you fail to comply with this summons, you may be liable to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months.

Dated at this day of 19.....

Director-General: Natal Provincial Administration

SCHEDULE D

WITNESS ALLOWANCES

[Regulation 6 (7) (a)]

Subsistence allowance

1. (1) Any person who attends an inquiry as a witness shall be entitled to the following allowances for each 24 hours or part thereof for which he is, for the purpose of such attendance, absent from his place of residence or sojourn:
 - (a) A person, excluding a person referred to in subparagraph (c), who resides or sojourns less than eight kilometres from the place where he appears: six rands sixty; provided that, if the director-general is satisfied that the said person had to incur expenses exceeding six rands sixty in respect of such attendance, the person may be paid his reasonable actual expenses, subject to a maximum amount of fifty rands.
 - (b) A person, excluding a person referred to in subparagraph (c), who resides or sojourns eight kilometres or more from the place where he appears, his reasonable actual expenses, subject to a maximum amount of fifty rands; provided that, if the director-general is satisfied that the said person had to incur expenses exceeding fifty rands the person may be paid his reasonable actual expenses.
 - (c) A person who of necessity has to hire accommodation for a night: His reasonable actual expenses, subject to a maximum amount of eighty rands.
 - (d) Subject to the provisions of paragraph 4 (3), the decision of the director-general in respect of the amounts payable in terms of subparagraphs (a), (b) and (c) shall be final and binding.
- (2) A person shall qualify for the allowance referred to in subparagraph (1) (c) for the full period for which he is absent from his place of residence or sojourn for the purpose of attending an inquiry if during such absence he has to hire accommodation for a night or spend a night on a train.

Income forfeited

2. Any person who has forfeited income as a result of attendance at an inquiry shall, in addition to any allowance to which he is entitled in terms of paragraph 1, be entitled to an allowance equal to the actual amount of income so forfeited, subject to a maximum of one hundred and ten rands per day.

Travelling expenses and transport

3. (1) Whenever a person makes use of public transport to attend an inquiry, an allowance equal to the actual cost of such transport for the round trip along the shortest convenient route shall be paid to him; provided that if more than one suitable means of public transport is available the allowance shall be paid in respect of the least expensive of such means of transport.
- (2) Whenever suitable public transport is not available and a person makes use of his own or hired transport to attend an inquiry, an amount for the round trip along the shortest convenient route shall be paid, calculated at fifty cents per kilometre in respect of a motor vehicle, excluding a motor cycle, and at twelve cents per kilometre in respect of a motor cycle or any other means of conveyance.
- (3) Whenever suitable public transport is available and a person makes use of his own or hired transport to attend an inquiry, the amount referred to in subparagraph (2) shall be paid for a round trip not exceeding three hundred kilometres; provided that, if the director-general is satisfied that the circumstances in a particular instance justify the use of transport other than public transport for a distance in excess of three hundred kilometres, he may order that the amount referred to in subparagraph (2) or such lesser amount as he may deem equitable in the circumstances, be paid for such longer distance.

Supplementary provisions

4. (1) For the purpose of paragraph 1, a person shall be allowed not more than twenty four hours—
- (a) if he makes use of private transport, for each—
- (i) six hundred kilometres or part thereof if he travels by motor vehicle; or
- (ii) sixty kilometres or part thereof if he travels by a means of transport other than a motor vehicle; or
- (b) if he travels on foot, for each thirty kilometres or part thereof.
- (2) Whenever the fare of a person includes the cost of meals and sleeping accommodation, no allowance in terms of paragraph 1 shall be paid.
- (3) The director-general may, if he is satisfied that the payment of the allowances prescribed in this notice may cause a witness hardship, approve the payment to the person of allowances at a higher tariff than the tariff prescribed in this notice.

SCHEDULE E**DETERMINATION****[Regulation 7 (2) (a)]**

I, the Director-General: Natal Provincial Administration, after due inquiry and consideration of all relevant claims and objections made—

- (a) determine that I intend to declare—

..... (full name)
 (identity number)
 born on (date of birth in so far
 as can be established) *not married/married in/out of community of property), and (if married in community of
 property)

..... (full name)
 (identity number)
 born on (date of birth in so far
 as can be established)* to have been granted a right of leasehold in respect of the above-mentioned site, as
 contemplated in section 2 (4) of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988);

- (b) certify that the above-mentioned person(s)* is/are not* the person(s)* appearing from the records of the local authority concerned to be the occupier(s)* of that site;
- (c) determine that the use of the site is residential/business/industry* as defined in the land use conditions in Annexure F of the Regulations relating to Township Establishment and Land Use published on 12 September 1986 under Government Notice No. R. 1897 and made under section 66 (1) of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984);

- *(d) certify that—

- (i) improvements have been effected on the site by (full name);
- (ii) the amount of such improvements, assessed in the prescribed manner, is R.....; and
- (iii) *that amount has been paid/security for the payment of that amount has been furnished to my satisfaction by means of
-
 by the person(s)* referred to in paragraph (a) to the said.....

.....
 Director-General

* Delete if not applicable.

SCHEDULE F**[Regulation 7 (2) (b)]****DETERMINATION OF PERSONS WHOM THE DIRECTOR-GENERAL: NATAL PROVINCIAL ADMINISTRATION INTENDS TO DECLARE TO HAVE BEEN GRANTED A RIGHT OF LEASEHOLD IN RESPECT OF SITES IN TERMS OF THE CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS OF LEASEHOLD ACT, 1988 (ACT No. 81 OF 1988)**

In terms of section 2 (5) of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988) and of regulation 7 of the regulations made under section 9 of the said Act, I, the Director-General: Natal Provincial Administration, hereby given notice that—

- (a) the persons mentioned in the Schedule had been determined as the person whom I intend to declare to have been granted a right of 99-year leasehold under section 52 (1) of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984), in respect of the site described opposite his name;
- (b) the Schedule indicates—
- (i) whether or not the person so determined is the person appearing according to the records of the local authority concerned, to be the occupier of that site; and
 - (ii) the proposed land use conditions to be imposed in respect of that site;
- (c) any person who considers himself aggrieved by a determination in this notice may lodge his written appeal in the form of Schedule G on or before 19.....—

- (i) by posting it to the following address:

Deputy Director-General
Community Services
Private Bag X9078
PIETERMARITZBURG
3200; or

- (ii) by handing it in at:

Room
Natalia
Longmarket Street
PIETERMARITZBURG; and

- (d) the determination referred to in paragraph (a) is subject to an appeal to the Administrator.

SCHEDULE

Site	Person(s) to whom it is intended to grant leasehold	Whether such person(s) is/are the person(s) appearing from local authority records to be the occupier(s)	Proposed land use
.....	(full names) (identity number) (date of birth) and (community of property marriage) (full names) (identity number) (date of birth)	(Yes/No)	

SCHEDULE G**[Regulation 8 (1)]****NOTICE OF APPEAL**

To: The Administrator of Natal

In terms of section 3 (1) of the Conversion of Certain Rights to Leasehold Act, 1988 (Act No. 81 of 1988), and of regulation 8 of the regulations made under section 9 of the said Act, I, the undersigned hereby appeal against the determination made by the director-general under section 2 (4) of the said Act in respect of the site referred to below.

*I hereby request the Administrator to condone this late appeal as contemplated in regulation 7 (2) (b) (ii) of the said regulations.

<u> </u> Date	<u> </u> Appellant
<u> </u> Address of applicant	
<u> </u> Site	(insert site number and township)
<u> </u> Determination	(insert date and director-general's file reference)
<u> </u> Grounds of appeal	
(may be contained in an Annexure)	
<u> </u> Grounds upon which condonation is sought	
(may be contained in an Annexure)	
<u> </u> Appeal noted on	
<u> </u> Director-General	

* Delete if not applicable

SCHEDULE H

[Regulation 9 (1)]

DECLARATION UNDER SECTION 4 (1) OF THE CONVERSION OF CERTAIN RIGHTS TO LEASEHOLD ACT, 1988 (ACT No. 81 OF 1988)

I, the Director-General of the Natal Provincial Administration do hereby—

(a) declare that—

..... (full name)
 (identity number)
 (date of birth)* and
 (if married in community of property)
 (full name)
 (identity number)
 (date of birth)
 married in community of property to each other, have/has* been granted a right of leasehold in respect of site
 measuring and shown on *general plan/plan/aerial/photograph.....;

- (b) certify that the above-mentioned *person(s) is/are a* competent person(s) for the purpose of the acquisition of a right of leasehold;
- (c) declare that the use of the aforesaid site shall be for *residential/business/industrial purposes as defined in the land use conditions in Schedule F to the Regulations relating to Township Establishment and Land Use published on 12 September 1986 under Government Notice No. R. 1897 and made under section 66 (1) of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984).

Date

Director-General:
Natal Provincial Administration

* Delete if not applicable

SCHEDULE I

[Regulation 10 (3) (a)]

CONDITIONS OF TITLE

1. The site is subject to a servitude, 1 metre wide, in favour of the local authority, for sewerage and other municipal purposes, along any two boundaries other than a street boundary and in the case of a panhandle site, an additional servitude for municipal purposes, 1 metre wide, across the access portion of the site, if and when required by the local authority; provided that the local authority may waive compliance with the requirements of this servitude.
2. No building or other structure shall be erected within the servitude area referred to in paragraph 1 and no large-rooted trees shall be planted within 1 metre of such servitude area; provided that this servitude shall not apply to a building or structure erected or tree planted before registration of the servitude.
3. The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the servitude area referred to in paragraph 1 such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance or removal of such sewerage and other works as it, in its discretion may deem necessary, and shall further be entitled to seasonable access during the process of the construction, maintenance or removal of such sewerage and other works being repaired by the local authority.

BYLAE A**[Regulasie 3 (1)]****WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET No. 81 VAN 1988)**

Kennisgewing van ondersoek ter bepaling van wie verklaar staan te word 'n reg van huurpag verleen te gewees het.

Kragtens artikel 2 (1) van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), is ek, die Direkteur-generaal: Natalse Provinsiale Administrasie, voornemens om 'n ondersoek in te stel met betrekking tot 'n geaffekteerde perseel, soos in die Wet omskryf, ten einde vas te stel wie verklaar staan te word 'n reg van huurpag verleen te gewees het met betrekking tot daardie perseel.

Ingevolge artikel 3 van die regulasies kragtens artikel 9 van genoemde Wet uitgevaardig, gee ek hierby kennis dat, op die plek hierin vermeld—

- (a) die persoon hierin genoem wat volgens die dokumente van

(naam van betrokke plaaslike owerheid) die okkupeerder blyk te wees van die geaffekteerde perseel wat teenoor sy naam beskryf word, aangesê word om te verskyn op 'n datum hierin gespesifiseer om getuienis te lewer ten opsigte van sy regte met betrekking tot daardie perseel en om die perseelpermit, sertifikaat, handels- perseelpermit of soortgelyke permit wat betrekking het op daardie perseel met hom saam te bring;

- (b) 'n ander persoon wat daarop aanspraak maak om die houer van regte met betrekking tot die betrokke perseel te wees, met inbegrip van 'n party tot enige ooreenkoms of transaksie ten opsigte van die perseel, 'n erfgenaam of legataris en 'n vonniskskuldeiser of koper aangesê word om getuienis te lewer ten opsigte van sy regte en om alle dokumentêre en ander getuienis voor te lê ter staving daarvan; en

- (c) 'n persoon wat besware wil indien of verhoë wil rig, aangesê word om teenwoordig te wees vir daardie doel.

Plek van ondersoek.....

Perseel

Tydperk van ondersoek

Aangetekende houer van permit of sertifikaat ten opsigte van geaffekteerde perseel

Datum

*Direkteur-generaal:
Natalse Provinsiale Administrasie*

BYLAE B**KENNISGEWING AAN WERKLIKE OKKUPEERDER****[Regulasie 3 (2)]**

Direkteur-generaal:
Natalse Provinsiale Administrasie
Privaatsak X9078
PIETERMARITZBURG
Datum

Aan: Die okkupeerder

Geagte Meneer/Mevrou/Mejuffrou

WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET No. 81 VAN 1988)**PERSEEL**

'n Ondersoek sal gehou word gedurende die tydperk tot 19..... te

ten einde vas te stel wie verklaar staan te word 'n 99 jaar-reg van huurpag verleen te gewees het ten opsigte van bovermelde perseel.

Indien u die mening toegedaan is dat u die persoon is aan wie die reg van huurpag van die perseel toegestaan behoort te word, word u hiermee versoek om die ondersoek by te woon. Indien u dit bywoon, bring asseblief die perseelpermit, sertifikaat, handelsperseelpermit of soortgelyke permit ten opsigte van die perseel met u saam. Indien u nie die permit of sertifikaat het nie, bring enige ander dokument saam wat na u mening toepaslik mag wees, byvoorbeeld u huweliksertifikaat, 'n ooreenkoms om regte ten opsigte van die perseel te koop, 'n laaste wilbeskikking of testament, of enige soortgelyke dokument.

Indien u van mening is dat die reg van huurpag aan 'n ander persoon toegestaan moet word, moet u hom of haar aangaande die tyd en plek van die ondersoek inlig en hom of haar meedeel dat hy of sy dit moet bywoon. Indien u nie in staat is om met sodanige persoon in verbinding te tree nie, sal ek dit op prys stel indien u my kan inlig wie die persoon is, en waar hy of sy opgespoor kan word.

Indien u nie die ondersoek bywoon nie, kan die reg van huurpag toegeken word sonder dat u getuienis aangehoor is.

Die uwe

*Direkteur-generaal:
Natalse Provinsiale Administrasie*

BYLAE C**DAGVAARDING****[Regulasie 6 (2)]****WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET No. 81 VAN 1988)***In die saak betreffende:*

Perseel.....

Aan.....

(vermeld name, geslag, besigheidsplek of woonplek en beroep, indien bekend)

U word versoek om persoonlik te verskyn om op 19..... te

en om daarna aanwesig te bly totdat die direkteur-generaal of ondersoekbeampte u verskoon, ten einde onder eed of plegtige verklaring te getuig oor alle aangeleenthede wat na u wete betrekking het op die regte van enige persoon tot die bovermelde perseel.

U word verder versoek om die volgende met u saam te bring en aan die direkteur-generaal of ondersoekbeampte voor te lê:

(a)

(b)

(beskryf akkuraat elke opgawe, boek of dokument wat voorgelê sal word)

Indien u hierdie dagvaarding verontagsaam stel u u bloot aan 'n boete van hoogstens R500 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Gedateer te op hede die dag van 19.....

*Direkteur-generaal: Natalse Provinsiale Administrasie***BYLAE D****GETUIE-TOELAES****[Regulasie 6 (7) (a)]****Verblyftoelae**

1. (1) 'n Persoon wat 'n ondersoek as 'n getuie bywoon, is geregtig op die volgende toelae vir elke 24 uur of deel daarvan wat hy vir doel van sodanige bywoning afwesig is van sy woonplek of die plek waar hy vertoef:

(a) 'n Persoon, uitgesonderd 'n persoon in subparagraaf (c) bedoel, wat nader as agt kilometer van die plek waar hy verskyn, woon of vertoef: ses rand sestig; met dien verstande dat indien die direkteur-generaal daarvan oortuig is dat die betrokke persoon ten opsigte van sodanige bywoning uitgawes moes aangaan wat ses rand sestig te bowe gaan, daar aan die persoon sy redelike werklike uitgawes betaal kan word tot 'n bedrag van hoogstens vyftig rand.

(b) 'n Persoon, uitgesonderd 'n persoon in subparagraaf (c) bedoel wat agt kilometer of verder van die plek waar hy verskyn, woon of vertoef, sy redelike werklike uitgawes, tot 'n bedrag van hoogstens vyftig rand; met dien verstande dat indien die direkteur-generaal daarvan oortuig is dat die betrokke persoon ten opsigte van sodanige bywoning uitgawes moes aangaan wat vyftig rand te bowe gaan, daar aan die persoon sy redelike werklike uitgawes betaal kan word.

(c) 'n Persoon wat genoodsaak is om huisvesting vir 'n nag te huur: Sy redelike werklike uitgawes, tot 'n bedrag van hoogstens tagtig rand.

(d) Behoudens die bepalings van paragraaf 4 (3) is die beslissing van die direkteur-generaal ten opsigte van die bedrae betaalbaar ingevolge subparagraawe (a), (b) en (c) finaal en bindend.

- (2) 'n Persoon kwalifiseer vir die toelae bedoel in paragraaf (1) (c) vir die volle tydperk wat hy vir die doel van bywoning van die ondersoek van sy woonplek of die plek waar hy vertoef, afwesig is, indien hy gedurende sodanige afwesigheid huisvesting vir 'n nag moet huur of op 'n trein moet oornag.

Inkomste verbeur

2. 'n Persoon wat inkomste verbeur het as gevolg van sy bywoning van 'n ondersoek, is benewens 'n toelae waarop hy ingevolge paragraaf 1 geregtig is, geregtig op 'n toelae gelyk aan die werklike bedrag van inkomste aldus verbeur, maar hoogstens eenhonderd en tien rand per dag.

Reis- en vervoerkoste

3. (1) Wanneer 'n persoon van openbare vervoer gebruik maak om 'n ondersoek by te woon, word 'n toelae gelyk aan die werklike koste van sodanige vervoer vir die heen-en-terugreis langs die kortste geskikte roete aan hom betaal; met dien verstande dat indien meer as een geskikte openbare vervoermiddel beskikbaar is, die toelae ten opsigte van die goedkoopste van sodanige vervoermiddels betaal word.
- (2) Wanneer geskikte openbare vervoer nie beskikbaar is nie en 'n persoon van sy eie of gehuurde vervoer gebruik maak om 'n ondersoek by te woon, word reiskoste vir die heen-en-terugreis langs die kortste geskikte roete teen vyftig sent per kilometer ten opsigte van 'n motorvoertuig, uitgesonderd 'n motorfiets, en twaalf sent per kilometer ten opsigte van 'n motorfiets of enige ander vervoermiddel betaal.

- (3) Wanneer geskikte openbare vervoer wel beskikbaar is en 'n persoon van sy eie of gehuurde vervoer gebruik maak om 'n ondersoek by te woon, word die reisgeld in subparagraaf (2) bedoel vir 'n heen-en-terugreis van hoogstens driehonderd kilometer betaal; met dien verstande dat indien die direkteur-generaal daarvan oortuig is dat die omstandighede in 'n bepaalde geval die gebruik van ander vervoer as openbare vervoer vir 'n langer afstand as driehonderd kilometer regverdig, hy kan gelas dat die reisgeld in subparagraaf (2) bedoel of sodanige laer reisgeld as wat hy in die omstandighede billik ag, vir sodanige langer afstand betaal word.

Aanvullende bepalings

4. (1) Vir die doeleindes van paragraaf 1 word 'n persoon hoogstens vier-en-twintig uur toegelaat—
- (a) indien hy van private vervoer gebruik maak, vir elke—
 - (i) seshonderd kilometer of deel daarvan, indien hy per motorvoertuig reis; of
 - (ii) sestig kilometer of deel daarvan, indien hy met 'n ander vervoermiddel as 'n motorvoertuig reis; of
 - (b) indien hy te voet reis, vir elke dertig kilometer of deel daarvan;
- (2) Wanneer die reisgeld van 'n persoon die koste van voedsel en slaapgeriewe insluit, word geen toelae ingevolge paragraaf 1 betaal nie.
- (3) Die direkteur-generaal kan, indien hy oortuig is dat die betaling van die toelae in hierdie kennisgewing voorgeskryf, vir 'n getuie ontbering kan meebring, goedkeuring verleen vir die betaling van toelae aan die persoon teen 'n hoër tarief as die tarief wat in hierdie kennisgewing voorgeskryf word.

BYLAE E

BEPALING

(Regulasie 7 (2) (a))

Ek, die Direkteur-generaal: Natalse Provinsiale Administrasie, na behoorlike ondersoek en oorweging van alle tersaaklike aansprake en besware gemaak—

- (a) bepaal dat ek voornemens is om te verklaar dat aan
- (volle naam)
- (identiteitsnommer)
- gebore op (geboortedatum)
- vir sover dit vasgestel kan word) *ongetroud/getroud binne/buite gemeenskap van goed, en (indien getroud binne gemeenskap van goed)
- (volle naam)
- (identiteitsnommer)
- gebore op (geboortedatum)
- vir sover dit vasgestel kan word) * 'n reg van huurprag ten opsigte van bovermelde perseel verleen te gewees het soos beoog in 'n artikel 2 (4) van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurprag, 1988 (Wet No. 81 van 1988);
- (b) sertifiseer dat bogenoemde *persoon/persone die persoon/persone is/nie wat volgens die dokumente van die betrokke plaaslike owerheid die okkupeerder(*s) van die perseel blyk te wees;
- (c) bepaal dat die gebruik van die perseel *residensieel/besigheid/industrieel is soos omskryf in die grondgebruiksvoorwaardes in Aanhangel F van die Regulasies betreffende Dorpsstigting- en Grondgebruik afgekondig op 12 September 1986 by Goewermentskennisgewing No. R. 1897 en uitgevaardig kragtens artikel 66 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984 (Wet No. 4 van 1984).
- * (d) sertifiseer dat—
- (i) verbeterings deur (volle naam) op die perseel aangebring is;
 - (ii) die bedrag van sodanige verbeterings op die voorgeskrewe wyse beraam, R beloop; en
 - (iii) *daardie bedrag betaal is/sekerheid vir die betaling van daardie bedrag tot my tevredenheid verskaf is deur middel van
-
- deur die *persoon/persone in paragraaf (a) bedoel aan voornoemde.....

Direkteur-generaal

* Skrap indien nie van toepassing nie.

BYLAE F**[Regulasie 7 (2) (b)]****BEPALING VAN PERSONE WAT DIE DIREKTEUR-GENERAAL: NATAL PROVINSIALE ADMINISTRASIE VOORNEMENS IS TE VERKLAAR 'N REG VAN HUURPAG VERLEEN TE GEWEES HET TEN OPSIGTE VAN PERSELE INGEVOLGE DIE WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET NO. 81 VAN 1988)**

Ingevolge artikel 2 (5) van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), en regulasie 7 van dieregulasies uitgevaardig kragtens artikel 9, van genoemde Wet, gee die Direkteur generaal: Natalse Provinsiale Administrasie hiermee kennis dat—

- (a) die persoon in die Bylae vermeld, bepaal is die persoon te wees wat ek voornemens is te verklaar aan wie 'n 99-jaar huurpag ingevolge artikel 52 (1) van die Wet op Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, (Wet No. 4 van 1984), verleen te gewees het met betrekking tot elke perseel teenoor sy naam beskryf;
- (b) die Bylae aandui—
- (i) of die persoon aldus bepaal die persoon is wat aangedui word in die rekords van die betrokke plaaslike owerheid die okkupeerder van genoemde perseel te wees al dan nie; en
- (ii) die voorgestelde grondgebruikersvoorwaarde wat ten opsigte van genoemde perseel opgelê gaan word;
- (c) enige persoon wat hom gegrief voel deur 'n bepaling in hierdie kennisgewing sy skriftelike appèl in die vorm van Bylae G op of voor 19.....—
- (i) deur dit aan die volgende adres te pos:
- Adjunk-direkteur-generaal
Gemeenskapsdienste
Privaatsak X9078
PIETERMARITZBURG
3200; of
- (ii) deur dit in te lewer by:
- Kamer
Natalia
Langmarkstraat
PIETERMARITZBURG: en
- (d) die bepaling genoem in paragraaf (a) onderworpe is aan appèl na die Administrateur.

BYLAE

Perseel	Persoon/personne aan wie dit die voorneme is om huurpag toe te ken	Of sodanige persoon/personne die persoon/personne is wat uit die rekords van die plaaslike owerheid blyk die okkupeerder(s) te wees	Voorgestelde grondgebruik
.....	 (volle name) (identiteitsnommer) (geboortedatum) en (huwelik binne gemeenskap van goed) (volle name) (identiteitsnommer) (geboortedatum)	(Ja/Nee)	

BYLAE G**[Regulasie 8 (1)]****KENNISGEWING VAN APPÈL****Aan: Die Administrateur van Natal**

Ingevolge artikel 3 (1) van die Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag, 1988 (Wet No. 81 van 1988), en regulasie 8 van die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 9 van genoemde Wet, teken ek, die ondergetekende, hiermee appèl aan teen die bepaling gemaak deur die direkteur-generaal kragtens artikel 2 (4) van voornoemde Wet ten opsigte van die perseel waarna hieronder verwys word.

*Ek versoek hierby die Administrateur om hierdie laat appèl te kondeer soos beoog in regulasie 7 (2) (b) (ii) van genoemde regulasies.

..... Datum Appellant

Adres van appellant

Perseel (voeg in perseelnommer en dorp)

Bepaling (voeg in datum en lêerverwysing van direkteur-generaal)

Gronde van appèl

(kan in 'n Bylae verstrek word)

Gronde waarop om kondonاسie aansoek gedoen word

(kan in 'n Bylae verstrek word)

Appèl aangeteken op

.....
Direkteur-Generaal

* Skrap indien nie van toepassing nie

BYLAE H [Regulasie 9 (1)]

VERKLARING KRAGTENS ARTIKEL 4 (1) VAN DIE WET OP DIE OMSETTING VAN SEKERE REGTE IN HUURPAG, 1988 (WET No. 81 VAN 1988)

Ek, die Direkteur-generaal van die Natalse Provinsiale Administrasie—

(a) verklaar dat aan—

..... (volle naam)

..... (identiteitsnommer)

..... (datum van geboorte)* en aan

(indien getroud binne gemeenskap van goed)

..... (volle naam)

..... (identiteitsnommer)

..... (datum van geboorte)

getroud binne gemeenskap van goed met mekaar, 'n reg van huurpag toegestaan is met betrekking tot perseel groot aangedui op *algemene plan/plan/lugfoto

(b) sertifiseer dat sodanige *persoon/personne 'n bevoegde persoon/personne is vir die doel van die verkryging van 'n reg van huurpag;

(c) verklaar dat die gebruik van vermelde perseel vir *residensiële/besigheids-/industriële doeleindes sal wees soos omskryf in die Grondgebruiksvoorwaardes in Bylae F van die Regulasies betreffende Dorpstigting- en Grondgebruik afgekondig op 12 September 1986 by Goewermentskennisgewing No. R. 1897 en uitgevaardig kragtens artikel 66 (1) van die Wet op Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984 (Wet No. 4 van 1984).

..... Datum

..... Direkteur-generaal:
Natalse Provinsiale Administrasie

* Skrap indien nie van toepassing nie

BYLAE I [Regulasie 10 (3) (a)]

TITELVOORWAARDES

1. Die perseel is onderworpe aan 'n serwituut, 1 meter breed, ten gunste van die plaaslike owerheid, vir riolering en ander munisipale doeleindes, langs enige twee grense behalwe 'n straatgrens en, in die geval van 'n pypsteelpersseel, 'n addisionele serwituut vir munisipale doeleindes, 1 meter breed, oor die toegangsgedeelte van die perseel, soos en wanneer deur die plaaslike owerheid vereis; met dien verstande dat die plaaslike owerheid afstand kan doen van die nakoming van die vereistes van hierdie serwituut.
2. Geen gebou of ander struktuur mag binne die serwituutgebied in paragraaf 1 bedoel opgerig word nie en geen grootwortelbome mag geplant word binne 1 meter van sodanige serwituutgebied nie; met dien verstande dat hierdie serwituut nie van toepassing is ten opsigte van 'n gebou of struktuur opgerig of boom geplant voor die registrasie van die serwituut nie.
3. Die plaaslike owerheid is daarop geregtig om op die grond aangrensend aan die serwituutgebied in paragraaf 1 bedoel sodanige materiaal tydelik te stort wat hy in die loop van die konstruksie, instandhouding of verwydering van sodanige riolering en ander werke wat hy, na sy oordeel nodig mag ag, uitgrawe, en is verder geregtig op redelike toegang gedurende die proses van konstruksie, instandhouding of verwydering van sodanige riolering en ander werke wat deur die plaaslike owerheid herstel word.

SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE**No. R. 1060****17 May 1991****GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE: AMENDMENT**

The State President has, in terms of section 87 of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), promulgated the regulations included in the Schedule.

SCHEDULE

Chapter XV of the General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve as promulgated by Government Notice No. R. 203 dated 13 February 1970, as amended by Government Notices Nos. R. 169 dated 12 February 1971, R. 1394 dated 10 August 1973, R. 439 dated 7 March 1975 and R. 905 dated 27 April 1990, are hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of regulation 17, of the following paragraph:

“(b) The Chief of Staff Personnel nominates and appoints an alternate in respect of every other member of the Board who, in the absence of such member from any meeting of the Board, may attend such meeting and participate in the proceedings thereof.”;

(b) by the substitution for subregulation (6) of the said regulation 17 of the following subregulation:

“(6) (a) A quorum of a meeting of the Board consists of five members of the Board.

(b) A decision of the Board is taken by majority vote of the members present at a meeting of the Board and in the event of an equal vote, the person presiding over the particular meeting shall have a casting vote.”;

(c) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) of regulation 18 of the word “Kragtens” by the word “kragtens”, in the Afrikaans text;

(d) to add the following subregulation to the said regulation 18:

“(9) Notwithstanding the other provisions of this regulation, the Board may, on such conditions as it may determine, admit as a beneficiary of the Fund someone who is not or who in terms of this regulation may not be such a beneficiary if, in the discretion of the Board such a person should on account of considerations of fairness, be such a beneficiary, and such conditions may provide for—

(a) any amount or amounts which the beneficiary and any future contributions which he or, if he dies within a period determined by the Board, his widow or other dependant who is entitled to benefits under the Fund shall be liable to pay to the Fund;

(b) circumstances under which the benefits of the beneficiary or, in the event of his widow being compelled to pay future contributions to the Fund, her benefits, or the benefits of his or her dependants, as the case may be, in terms of the Fund, shall lapse,

and thereupon the provisions of regulations 19 and 20 of this Chapter shall apply to such beneficiary or to his widow if she becomes a beneficiary by virtue of the conditions laid down by the Board and to his or her dependants, as the case may be.”;

SUID-AFRIKAANSE WEERMAG**No. 1060****17 Mei 1991****ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERVE: WYSIGING**

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Hoofstuk XV van die Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 203 van 13 Februarie 1970 en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 169 van 12 Februarie 1971, R. 1394 van 10 Augustus 1973, R. 439 van 7 Maart 1975 en R. 905 van 27 April 1990, word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 17 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) Die Hoof van Staf Personeel wys en stel ten opsigte van elke ander lid van die Raad 'n sekundes aan wat by die afwesigheid van sodanige lid van enige vergadering van die Raad, sodanige vergadering kan bywoon en aan die verigtinge daarvan kan deelneem.”;

(b) deur subregulasie (6) van genoemde regulasie 17 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(6) (a) Vyf lede van die Raad maak 'n kworum vir 'n vergadering van die Raad uit.

(b) 'n Besluit word geneem by meerderheid van stemme van die lede wat op 'n vergadering van die Raad aanwesig is, en by 'n staking van stemme het die persoon wat op die betrokke vergadering voorsit 'n beslissende stem.”

(c) deur in die Afrikaanse teks paragraaf (a) van subregulasie (1) van regulasie 18 die woord “Kragtens” deur die woord “kragtens” te vervang;

(d) deur die volgende subregulasie by genoemde regulasie 18 te voeg:

“(9) Ondanks die ander bepalings van hierdie regulasie, kan die Raad op sodanige voorwaardes wat dit mag bepaal, iemand wat nie 'n bevoordeelde van die Fonds is of wat ingevolge hierdie regulasie nie sodanige bevoordeelde kan wees nie, as 'n bevoordeelde van die Fonds toelaat indien sodanige persoon na die oordeel van die Raad op billikheidsoorwegings sodanige bevoordeelde behoort te wees, en sodanige voorwaardes kan voorsiening maak vir—

(a) enige bedrag of bedrae wat die bevoordeelde en die toekomstige bydraes wat hy of, indien hy binne 'n tydperk deur die Raad bepaal te sterwe sou kom, sy weduwee of ander afhanklike wat op voordele onder die Fonds geregtig is, verplig is om aan die Fonds te betaal;

(b) omstandighede waaronder die bevoordeelde se voordele of, indien sy weduwee verplig word om toekomstige bydraes aan die Fonds te betaal, haar voordele of sy of haar afhanklikes, na gelang van die geval, se voordele ingevolge die Fonds, sal verval,

en daarop is die bepalings van regulasie 19 en 20 van hierdie Hoofstuk op sodanige bevoordeelde of op sy weduwee, indien sy uit hoofde van die voorwaardes deur die Raad opgelê 'n bevoordeelde word, en op sy of haar afhanklikes, na gelang van die geval, van toepassing.”;

(e) by the substitution for subregulation (3) of regulation 19 of the following subregulation:

“(3) (a) Notwithstanding the other provisions of this Chapter, every person who is entitled to benefits under the Fund and to whom medical, dental or hospital treatment or prescriptions or copies of such prescriptions, medicine, dressings or medical aids are supplied, shall pay to the credit of the Fund, a levy as determined from time to time by the Board, in respect of such treatment, prescriptions or copies thereof or the goods as intended, or such levy shall be paid on behalf of such person: Provided that the Board may determine different levies in terms of this paragraph in respect of different categories of beneficiaries or suppliers.

(b) Every beneficiary and his dependants shall comply with the orders which the Board may issue from time to time in respect to the payment of any levy in terms of paragraph (a).

(c) Every person who is entitled to benefits from the Fund shall, in order to receive any treatment—

(i) furnish at such times and in such manner to such person which the Board may, either in general or in a particular instance, determine, such personal or other particulars as the Board deems necessary for the application of these regulations and for the proper exercise of control over the provision of such treatment;

(ii) comply with the instructions issued from time to time by the Board with regard to the identification of such person to whom the treatment is given and he shall comply with the procedures which have been laid down by the Surgeon General with regard to the provision of such treatment.”;

(f) by the substitution for subregulation (4) of the mentioned regulation 19, of the following subregulation:

“(4) If a beneficiary or his dependants fail to comply with any of the requirements of subregulation (3) (b) or (c), or with an order issued in terms thereof, the Surgeon General or the manager shall arrange that, for the duration of such failure, all treatment and benefits derived from the Fund be discontinued in respect of such beneficiary and his dependants.”;

(g) by the substitution for subregulation (1) of regulation 20 of the following subregulation:

“(1) The Surgeon General regulates and controls the supply of the medical, dental and hospital treatment of the persons entitled to it in terms of regulation 19, and such treatment shall, subject to subregulation (3), be given to them as if they are serving members of the Permanent Force or the wives or children of such members.”;

(h) by the substitution for paragraph (d) of subregulation (2) of the said regulation 20, of the following paragraph:

“(d) provide any person referred to in subregulation (1) with medicine, dressings and medical aids from Government supplies as part of such person's treatment, or give prior authorization for the provision thereof in any other manner.”.

“(d) Aan 'n persoon in subregulasie (1) bedoel, medisyne, verbande en mediese hulpmiddels as deel van sodanige persoon se behandeling uit Staatsvoorrade verskaf of vooraf magtiging verleen vir die verskaffing daarvan op 'n ander wyse.”;

(e) deur subregulasie (3) van regulasie 19 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) (a) Ondanks die ander bepalings van hierdie Hoofstuk moet elke persoon wat op voordele van die Fonds geregtig is en aan wie mediese, tandheelkundige of hospitaalbehandeling, of voorskrifte of afskrifte van sodanige voorskrifte, medisyne, verbande of mediese hulpmiddels verskaf word, sodanige heffing tot krediet van die Fonds betaal wat die Raad van tyd tot tyd ten opsigte van sodanige behandeling, voorskrifte of afskrifte daarvan, of bedoelde goedere mag bepaal, of moet sodanige heffing ten behoeve van sodanige persoon betaal word: Met dien verstande dat die Raad verskillende heffings kragtens hierdie paragraaf ten opsigte van verskillende kategorieë bevoordeeldes of verskaffers, kan bepaal.

(b) Elke bevoordeelde en sy afhanklikes moet die opdragte nakom wat die Raad van tyd tot tyd in verband met die betaling van enige heffing in paragraaf (a) bedoel, uitreik.

(c) Elke persoon wat op die voordele van die Fonds geregtig is, moet ten einde verskaffing van enige behandeling te verkry—

(i) op sodanige tye en wyse en aan sodanige persoon wat die Raad, hetsy in die algemeen of in 'n besondere geval, mag bepaal, die persoonlike of ander besonderhede verstrek wat die Raad by die toepassing van hierdie regulasies en vir die behoorlike uitoefening van beheer oor die verskaffing van sodanige behandeling, nodig ag;

(ii) die opdragte nakom wat die Raad van tyd tot tyd in verband met die identifikasie van sodanige persoon aan wie die behandeling verskaf word uitreik en hy moet die prosedure wat ten opsigte van die verskaffing van sodanige behandeling deur die Geneesheer-generaal neergelê word, nakom.”;

(f) deur subregulasie (4) van genoemde regulasie 19 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Indien 'n bevoordeelde of sy afhanklikes versuim om aan 'n bepaling van subregulasie (3) (b) of (c), of om aan 'n opdrag daarkragtens uitgereik, te voldoen, moet die Geneesheer-generaal of die bestuurder reël dat, vir solank as die versuim voortduur, alle behandeling en voordele van die Fonds ten opsigte van sodanige bevoordeelde en sy afhanklikes gestaak word.”;

(g) deur subregulasie (1) van regulasie 20 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die Geneesheer-generaal reël en beheer die verskaffing van die mediese, tandheelkundige en hospitaalbehandeling van die persone wat kragtens regulasie 19 daarop geregtig is, en sodanige behandeling word, behoudens subregulasie (3), aan hulle verskaf asof hulle dienende lede van die Staande Mag of die eggenote en kinders van sodanige lede is.”;

(h) deur paragraaf (d) van subregulasie (2) van genoemde regulasies 20 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) Aan 'n persoon in subregulasie (1) bedoel, medisyne, verbande en mediese hulpmiddels as deel van sodanige persoon se behandeling uit Staatsvoorrade verskaf of vooraf magtiging verleen vir die verskaffing daarvan op 'n ander wyse.”.

Are you missing out on the biggest, most widespread, most popular hobby in the world - **PHILATELY** - (Stamp collecting)?

Loop u die grootste, gewildste, mees wydverspreide stokperdjie in die wêreld - **FILATELIE** - (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjieners-skrif aan Filateliedienste en INTERSAFA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to Philatelic Services and INTERSAFA to start your own collection.

Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001

Tel.: 311-3470/71, 311-3464

Faksno./Fax No. (012) 28-6025

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **23 May 1991**, for the issue of Friday **7 June 1991**.
- ▷ **21 June 1991**, for the issue of Friday **5 July 1991**.
- ▷ **19 July 1991**, for the issue of Friday **2 August 1991**.
- ▷ **23 August 1991**, for the issue of Friday **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, for the issue of Friday **4 October 1991**.
- ▷ **18 October 1991**, for the issue of Friday **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, for the issue of Friday **6 December 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **23 Mei 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Junie 1991**.
- ▷ **21 Junie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Julie 1991**.
- ▷ **19 Julie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **2 Augustus 1991**.
- ▷ **23 Augustus 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 September 1991**.
- ▷ **20 September 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Oktober 1991**.
- ▷ **18 Oktober 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 November 1991**.
- ▷ **22 November 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Desember 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT!!

Placing of languages: *Government Gazettes*

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1990 to 30 September 1991, English is to be placed **FIRST**.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

—oOo—

BELANGRIK!!

Plasing van tale: *Staatskoerante*

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1990 tot 30 September 1991 word Engels **EERSTE** geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

IMPORTANT ANNOUNCEMENT***Closing times* PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for****LEGAL NOTICES**
GOVERNMENT NOTICES **1991**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- ▶ **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- ▶ **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- ▶ **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- ▶ **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- ▶ **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- ▶ **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- ▶ **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- ▶ **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING***Sluitingstye* VOOR VAKANSIEDAE vir****WETLIKE KENNISGEWINGS**
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS **1991**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- ▶ **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- ▶ **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- ▶ **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- ▶ **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- ▶ **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- ▶ **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- ▶ **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

CONTENTS**INHOUD**

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 44 Veterinary and Para-Veterinary Professions Amendment Act (19/1989): Commencement.....	1	13230
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notices</i>		
R. 1047 Water Act (54/1956): Sundays River Irrigation Board, Divisions of Uitenhage, Cape Province: Assignment of functions, powers and duties.....	1	13230
R. 1068 Universities Act (61/1955): University of Port Elizabeth: Amendment of regulations.....	2	13230
R. 1069 do.: University of Pretoria: Amendment of regulations.....	2	13230
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1038 Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of apricots intended for export from the Republic of South Africa: Amendment.....	3	13230
R. 1039 do.: Regulations relating to the grading, packing and marking of peaches and nectarines intended for export from the Republic of South Africa: Amendment.....	6	13230
R. 1064 Veterinary and Para-Veterinary Professions Act (19/1982): Rules relating to the practising of the para-veterinary profession of veterinary technologist.....	13	13230
R. 1065 do.: Rules relating to the practising of the profession of veterinary nurse.....	17	13230
R. 1066 do.: Rules relating to the practising of veterinary professions: Amendment.....	20	13230
R. 1067 do.: Regulations relating to veterinary and para-veterinary professions: Amendment.....	21	13230
R. 1070 Veterinary and Para-Veterinary Professions Act (19/1982): Rules relating to the practising of the professions of veterinary nurse.....	24	13230
R. 1071 do.: Rules relating to the practising of veterinary professions: Amendment.....	26	13230
R. 1081 Marketing Act (59/1968): Tobacco Scheme: Levy and special levy: Amendment.....	27	13230
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1044 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/377).....	28	13230
R. 1045 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/378).....	29	13230
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1019 Wage Act (5/1957): Cancellation of the provisions of Wage Determination 411: Tea, Coffee and Chicory Industry, Certain Areas.....	29	13230
R. 1079 Manpower Training Act (56/1981): Furniture Industry Training Board: Amendment of conditions of apprenticeship and designation of a trade.....	30	13230
R. 1080 Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Natal: Extension of Main Agreement.....	31	13230

No.	Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 44 Wysigingswet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe (19/1989): Inwerkingtreding.....	1	13230
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1047 Waterwet (54/1956): Sondagsrivierbesproeiingsraad, afdeling Uitenhage, Kaapprovinsie: Toewysing van werksaamhede, bevoegdheid en pligte.....	1	13230
R. 1068 Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Port Elizabeth: Wysiging van regulasies.....	2	13230
R. 1069 do.: Universiteit van Pretoria: Wysiging van regulasies.....	2	13230
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1044 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/377).....	28	13230
R. 1045 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/378) ..	29	13230
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1038 Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van appelkose bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging.....	3	13230
R. 1039 do.: Regulasies met betrekking tot die gradering, verpakking en merk van perskes en nektariene bestem vir uitvoer uit die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging.....	6	13230
R. 1064 Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe (19/1982): Reëls betreffende die beoefening van die Para-veterinêre beroep van veterinêre tegnoloog.....	13	13230
R. 1065 do.: Reëls betreffende die beoefening van die beroep van veterinêre verpleegster.....	17	13230
R. 1066 do.: Reëls betreffende die beoefening van veterinêre beroepe: Wysiging.....	20	13230
R. 1067 do.: Regulasies betreffende veterinêre en para-veterinêre beroepe: Wysiging.....	21	13230
R. 1070 Wet op Veterinêre en Para-veterinêre Beroepe (19/1982): Reëls betreffende die beoefening van die beroep van veterinêre verpleegster.....	24	13230
R. 1071 do.: Reëls betreffende die beoefening van veterinêre beroepe: Wysiging.....	26	13230
R. 1081 Bemarkingswet (59/1968): Tabakskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging.....	27	13230
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 1019 Loonwet (5/1957): Intrekking van die bepalinge van Loonvaststelling 411: Tee-, Koffie- en Sigoreinywerheid, Sekere Gebiede.....	29	13230
R. 1079 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Opleidingsraad vir die Meubelnywerheid: Wysiging van leervooraardes en aanwysing van 'n ambag.....	30	13230
R. 1080 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van Hoofooreenkoms.....	31	13230

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
National Health and Population Development, Department of				Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1041	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing the maximum limits for pesticide residues that foodstuffs may contain: Amendment.	32	13230	R. 1041	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende die maksimum plaagdoderresidu-perke vir voedingsmiddels: Wysiging.....	32	13230
R. 1072	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): The South African Medical and Dental Council: Regulations defining the scope of the profession of medical science.....	35	13230	R. 1072	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep (56/1974): Die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies wat die omvang van die beroep van mediese wetenskap omskryf.....	35	13230
R. 1073	do.: do.: Regulations defining the scope of the profession of clinical biochemistry..	36	13230	R. 1073	do.: do.: Regulasies wat die omvang van die beroep kliniese biochemie omskryf....	36	13230
R. 1074	do.: do.: Regulations relating to the registration by occupational therapists of additional qualifications: Amendment.....	36	13230	R. 1074	do.: do.: Regulasies betreffende die registrasie deur arbeidsterapeute van addisionele kwalifikasies: Wysiging.....	36	13230
R. 1075	do.: do.: Regulations relating to the conditions under which registered single-medium therapists in occupational therapy may practise their professions.....	37	13230	R. 1075	do.: do.: Regulasies betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde enkelmediumterapeute in arbeidsterapie hulle beroep mag beoefen.....	37	13230
R. 1076	do.: do.: Regulations relating to the conditions under which registered occupational therapy technicians may practise their profession.....	37	13230	R. 1076	do.: do.: Regulasies betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde arbeidsterapie-tegnici hulle beroep mag beoefen.....	37	13230
R. 1077	do.: do.: Regulations relating to the conditions under which registered occupational therapy assistants may practise their profession.....	38	13230	R. 1077	do.: do.: Regulasies betreffende die voorwaardes waarop geregistreerde arbeidsterapie-assistente hulle beroep mag beoefen.....	38	13230
Natal Provincial Administration				Natalse Provinsiale Administrasie			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1043	Conversion of Certain Rights to Leasehold Act (81/1988): Regulations.....	38	13230	R. 1043	Wet op die Omsetting van Sekere Regte in Huurpag (81/1988): Regulasies.....	38	13230
South African Defence Force				Suid-Afrikaanse Weermag			
<i>Government Notice</i>				<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1060	Defence Act (44/1957): General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve: Amendment.....	57	13230	R. 1060	Verdedigingswet (44/1957): Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserwe: Wysiging.....	57	13230